1220

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT.-PERIODIQUES,
BIBLIOTHEQUE NAT.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129, H2X-3K6

La Voix de l'Est

VOL. 41 — NO 196 GRANBY, VENDREDI 4 FÉVRIER 1977 20 CENTS SAMEDI 40 CENTS

Malgré les grèves et les mesures fédérales

Le chiffre d'affaires de la CAG atteint $287,000,000

GRANBY — Le chiffre d'affaires de la Coopérative agricole de Granby a atteint la somme de $287,000,000, en 1976, malgré les mesures restrictives du gouvernement fédéral et des grèves, qui ont eu pour effet de ralentir la performance de ses usines.

C'est ce qu'a révélé, hier, le directeur général de la Coopérative agricole de Granby, M. Raynald Giroux, au cours d'une conférence de presse tenue au motel Le Castel, à l'issue de la 38e assemblée générale de la CAG, qui s'est déroulée au théâtre Palace.

Ce chiffre d'affaire représente une augmentation de 15% par rapport à celui de 1975. Il provient de la somme des ventes du lait industriel, qui ont totalisé $222,599,562, de celles du lait nature, $50,699,724, et des approvisionnements à la ferme, $14,045,084.

Pendant son premier exercice financier comme directeur général, M. Giroux a dit avoir fait face du harcèlement de la part des ouvriers, suite à la grève dans trois des plus importantes usines de la Coopérative.

Il a proposé un règlement qui fut accepté à la fois par les employés et par la Commission de Lutte contre l'Inflation.

En ce qui a trait au fromage, la consommation canadienne, qui avait connu une diminution de 4% en 1975, a repris haleine et la production de la CAG, en ce domaine, s'est soldée par une augmentation de 18%, pour atteindre 65 millions de livres.

Importante étape

D'autre part, la CAG, toujours fidèle à sa vocation première de transformation du lait, a franchi une étape importante en élargissant sa filiale Québec-Lait Inc. par l'acquisition de J.J. Joubert Inc., propriété de Borden, au Québec.

Complétée en 1969, l'usine de lait de consommation J.J. Joubert, la plus moderne au Québec, est, selon les responsables de la CAG, un outil considérable pour répondre à tous les besoins de Québec-Lait Inc.

Le groupe Québec-Lait, qui occupe, au Québec, 38% du secteur de la crème glacée et 27% de celui du lait nature, a sur pied d'un réseau de distribution à la grandeur du pays, réseau pouvant, semble-t-il, répondre efficacement aux exigences de la clientèle.



(Photo: C-Line Jobin)

Le président du conseil d'administration de la CAG, M. Michel Lemire (à gauche), en compagnie du directeur général de la CAG, M. Raynald Giroux, au cours de la conférence de presse qui a suivi l'assemblée générale annuelle de la Coopérative agricole de Granby.

D'un océan à l'autre

La Coopérative agricole de Granby, qui détenait la franchise d'exploitation du yogourt pour l'Est du Canada, l'a obtenue pour la totalité du marché canadien.

La Coopérative vient d'ailleurs de compléter la mise réalisé un chiffre d'affaires de $52 millions.

Pour les dirigeants de la CAG, le geste des 9,189 sociétaires réaffirme la volonté du secteur coopératif agricole, d'être réellement maître de son économie.

Tournoi National Pee-Wee Inc. WATERLOO

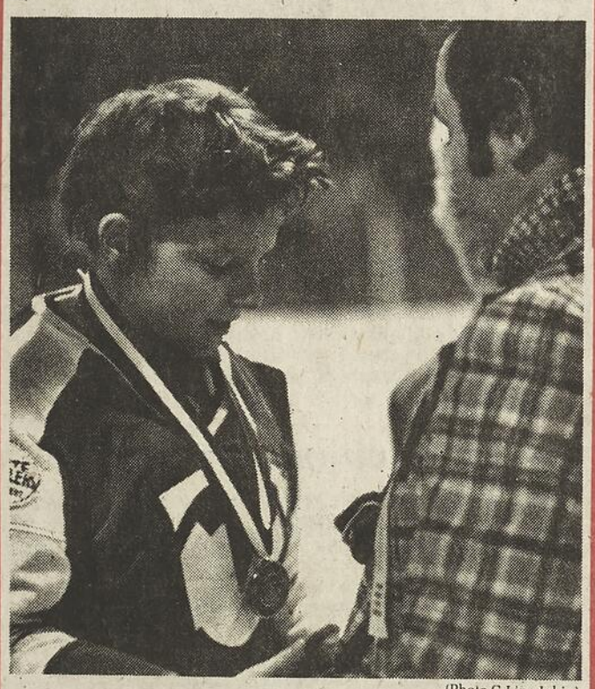
WATERLOO (Gilles Petit) — Le Tournoi national Pee-Wee a connu, hier, une deuxième journée sans embûche, tout se déroule tel que prévu et, déjà, on a quelques surprises de différentes natures, les unes étant agréables, d'autres moins...

Ainsi, les Vics de Granby ont été éliminés dès la première ronde, encaissant un revers de 3 à 1 devant les Hurricane de Ville Emard. C'était cependant le match de la journée, les deux cerbères s'étant à maintes reprises surpassés. Incidemment, les Vics étaient les favoris, chacun pensait qu'ils l'emporteraient. Hélas, ils ont fait face à une équipe présentant un jeu fort bien orchestré.

Par ailleurs, il faut reconnaître que c'est tout de même dans la classe "C" que l'intérêt des spectateurs accroche au plus haut point. Ces équipes de catégorie maison donnent un spectacle haut en couleur. Pour les amateurs de sensations fortes et surtout pour les plus sensibles, les occasions de réagir ne manquent certes pas.

Hier matin, un club maison de Waterloo, soit le Detroit, a donné tout un spectacle lorsqu'il a éliminé une équipe d'Asbestos 2 à 1 dans une confrontation enlevante au possible. Puis, les Canadiens de Granby, membres de la ligue des Loisirs, ont à leur tour fait une bonne impression en défaisant un club de Verdun.

Il faut dire que ces équipes "maison" démontrent un désir de vaincre sans pareil. Souvent formés de joueurs moins talentueux que les clubs "élite", ces formations trouvent soudainement une motivation assez forte pour parvenir à une victoire surprise. Si on considère que ces équipes oeuvrent seulement 60 minutes par semaine alors que celles des clubs "élites" jouent de 4 à 5 heures, alors on convient qu'elles ont beaucoup de mérite. Leurs confrontations donnent lieu à des scènes touchantes où rien n'est ménagé de leurs capacités physiques.



(Photo C-Line Jobin)

Les surprises ne manquent pas au deuxième tournoi National Pee Wee de Waterloo. Encore hier soir, on a assisté à une dèfaite des Vics de Granby aux mains du Ville Emard. Malgré ce revers inattendu, le jeune cerbère, Jocelyn Lacroix, des Vics, a tout de même réussi à tirer son épingle du jeu, méritant une médaille de bronze. (Textes et Photo en page 7).

Roger Bélanger, président du hockey mineur de Waterloo, et vice-président de ce tournoi, avait la mine réjouie à l'issue des parties victorieuses de ses deux clubs maison. Pour lui, c'est une amélioration de 50% sur le rendement de la saison dernière.

Une autre surprise, hier, la défaite des Expos de Sherbrooke, aux mains du Mont Saint-Hilaire. Au départ, le Sherbrooke semblait favori mais, les Expos se sont heurtés à une formation mieux équilibrée et, bien entendu, Saint-Hilaire, avec son fameux joueur Michel Tomlinson, s'en est tiré avec les grands honneurs. Au fait, Tomlinson est, jusqu'à présent, le joueur qui a primé sur tous les compétiteurs.

A surveiller, aujourd'hui, les matches de la classe "B", alors que le Buckingham, favori dans sa classe (ce qui ne semble pas porter chance...) entrera en scène, de même que le Windsor Mills. Trois matches seront aussi présentés dans la classe "AA".

Les équipes favorites de la région sont peut-être éliminées, mais il reste encore des clubs qui pourraient causer certaines bonnes surprises. C'est le cas du Acton Vale, dans la classe "B" et du Sainte-Cécile de Milton, dans la "C".

De toutes façons, le tournoi entre dans sa troisième journée, et, de jour en jour, on est témoin de faits pour le moins cocasses.

Les contributions électorales

Procès de deux semaines pour Gilbert Rondeau

GRANBY — Le député créditiste de Shefford, M. Gilbert Rondeau, ainsi qu'un organisateur du comté, M. Raymond Samson, subiront, à la fin du mois de mai, leur procès en rapport avec les fraudes sur les contributions électorales qui leur sont reprochées.

Cette semaine, les deux accusés ont enregistré, à Granby, un plaidoyer de nonculpabilité et le juge Yvon Roberge, des Sessions de la paix, a fixé aux 24, 25, 26, 27, 31 mai et 1, 2, 3, 7, 8 juin, leur procès.

Cette cause fera jurisprudence en la matière, puisque suivra, plus tard, ailleurs au Québec, les causes de 16 autres organisateurs créditistes.

On reproche à MM. Rondeau et Samson des infractions à la loi de l'impôt pour l'année 1974. A cette époque, une imprécision de la loi permettait au contribuable de déduire de son impôt 75% de sa contribution à un parti politique fédéral, contribution qui pouvait être faite soit en temps (services), soit en argent.

Dans le cas des deux accusés, les plaintes indiquent qu'ils auraient incité un certain nombre de contribuables à falsifier leurs déclarations pour des dons qui n'ont pas été faits et pour des services qui n'ont pas été rendus.

Vingt et une plaintes ont été dressées contre M. Rondeau, représentant une somme totale de $19,630. M. Samson n'est l'objet que de quatre plaintes, équivalant à une somme de $3,360.

Les accusés ont choisi comme avocats, Mes Claude Sarrazin et Claude Boulanger, de Hull, tandis que le ministère public est représenté par un de ses procureurs, Me Pierre Loiselle.

Le hold-up de Mansonville

Une peine de pénitencier est imposée aux deux cambrioleurs

COWANSVILLE — Le juge Bernard Légaré a envoyé au pénitencier, hier, deux des quatre jeunes trifluviens qui ont participé, le 26 octobre dernier, au vol à main armée de la Caisse populaire de Mansonville.

La sentence la plus lourde a été servie à Jean Gonthier, qui, pour assurer la fuite de la bande, avait assomé la caissière à coups de crosse de révolver. Trouvé coupable de vol à main armée, d'assaut et de complicité, il a été condamné à une peine totale de 41 mois d'emprisonnement tandis que son compagnon, Jean Boisclair, a écopé d'une double sentence de 23 mois et de 12 mois de prison -ces deux peines seront servies l'un après l'autre — pour vol à main armée et complot.

Au moment du hold-up, Jean Boisclair n'avait pas encore atteint l'âge de la majorité. Il avait d'abord été traduit devant la Cour du bien-être social et avait, ensuite, été déféré à la Cour des sessions de la paix.

"Cette sentence vous paraîtra difficile, a dit le juge, mais elle permettra de vous raisonner."

Quant aux deux jeunes femmes qui ont participé, à des degrés différents, à l'élaboration du vol à main armée, Johanne Robert et Louise Massicotte, elles connaîtront leur sentence ce matin.

Dans leur cas, le procureur de la Couronne, Me Claude Noiseaux, n'a pas insisté pour qu'une peine de pénitencier leur soit infligée.

LE SOURIRE MATINAL

Lors d'une reprise du drame lyrique de Puccini:
— Moi, je ne verrais pas d'inconvénient à ce qu'on remette Madame Butterfly dans son cocon. — J.F.

IMMEUBLES Beaudry REALTIES
42, Principale, Granby
372-4014

Tentative de meurtre à l'hôtel de Ste-Cécile

SAINTE-CÉCILE DE MILTON — L'hôtel de la paisible municipalité de Sainte-Cécile de Milton a été le théâtre hier d'une tentative de meurtre.

En effet, un individu a été atteint de deux projectiles provenant d'une arme à feu. L'incident s'est produit vers 17 heures, alors que plusieurs personnes se trouvaient dans l'établissement.

Malheureusement, peu de détails nous sont parvenus de cette histoire, mais il semble qu'un individu ait été appréhendé par la police à la suite de cet attentat.

La victime a pour sa part été transportée d'urgence à l'hôpital Saint-Vincent-de-Paul, de Sherbrooke, mais on ne connaît pas la gravité de ses blessures.

Les personnes présentes dans l'hôtel au moment du drame ont été priées de demeurer sur les lieux et des agents de l'Unité des crimes contre la personne de la Sûreté du Québec, poste de Montréal, ont ouvert une enquête. Ils ont évidemment procédé à l'interrogatoire des témoins.

Les vétérinaires signent une entente de services

QUEBEC (PC) — Le ministre de l'Agriculture, M. Jean Garon, et le président de l'Association des médecins vétérinaires, le Dr Louis Bernand, ont signé, jeudi, la nouvelle entente régissant la participation des vétérinaires au programme d'assurance-santé animale.

Le nouveau document remplace l'ancienne entente intervenue en 1971.

La nouvelle entente, d'une durée de trois ans, fixe à $14 la première année, à $16 la deuxième année et $17 la troisième année le coût d'une visite du vétérinaire.

Ce coût était originellement de $10. Il est partagé à 60 pour cent par l'assurance-santé animale et 40 pour cent par l'éleveur de la bête malade.

Selon le ministre Garon, la nouvelle entente respecte le mandat financier du Conseil du trésor et assure en même temps aux médecins vétérinaires un revenu compatible avec leur statut professionnel.

Fer et Titane

Les employés passeront vite un examen médical

QUEBEC (PC) — Tous les employés de l'usine Fer et Titane, de Tracy, près de Sorel, subiront au cours des deux prochains mois des examens d'évaluation de leur état de santé.

La nouvelle a été annoncée jeudi par le ministre des Affaires sociales, M. Denis Lazure.

L'employeur et le syndicat représentant les 1,000 employés se sont entendus récemment sur plusieurs points à ce sujet.

Les examens seront assurés par le département de santé communautaire de l'hôpital Honoré-Mercier, de Saint-Hyacinthe.

De plus, les examens comprendront une radiographie pulmonaire, un examen clinique, des analyses toxicologiques et la mesure des fonctions pulmonaires et auditives.

"Les risques inhérents à de telles installations métallurgiques sont à l'origine de cet examen de santé", conclut le communiqué de M. Lazure.

Assurance-chômage

André Fortin dénonce les chiffres avoués

OTTAWA (PC) — Les créditistes ont accusé, hier, Statistiques-Canada et le gouvernement fédéral de dissimuler volontairement le nombre réel de chômeurs au Canada.

Le chef créditiste, M. André Fortin, s'en est pris à l'organisme d'information et au gouvernement en affirmant qu'ils sont de connivence pour "dissimuler la véritable et désastreuse situation actuelle du marché du travail."

M. Fortin, député de Lotbinière, a allégué qu'à plusieurs reprises le nombre des prestataires relevé mensuellement par Statistiques-Canada ne correspondait pas au nombre des prestations versées au cours de ce même mois.

Interrogé lors d'une conférence de presse, M. Fortin a admis qu'il ne connaît pas quel est le taux réel du chômage et qu'il peut aussi bien être de "14.17 ou de 22 pour cent."

Le chef créditiste a aussi dénoncé une série d'affiches publicitaires préparées par la Commission d'assurance-chômage qui seraient utilisées bientôt. Certains de ces affiches, selon M. Fortin, présentent les chômeurs comme des fénéants qui ne font rien pour trouver de l'emploi et elles contribuent ainsi à prolonger des mythes déjà présents dans la société.

Amiante

Une étude avec bien des portes de sortie

MONTREAL (PC) — La nationalisation des compagnies d'amiante n'est qu'une des nombreuses possibilités envisagées par le gouvernement du Québec pour contrôler de plus près ce secteur industriel.

C'est ce qu'a affirmé le ministre des Richesses naturelles, M. Yves Bérubé, de passage pour la première fois dans la métropole depuis son entrée au cabinet provincial. "Sept ou huit scénarios" sont à l'étude et la plupart n'impliquent pas d'expropriation directe de sociétés privées, a-t-il précisé.

L'une de ces solutions, d'après lui, est l'acquisition par l'Etat du sous-sol dans la région des mines d'amiante. Cela signifierait des négociations avec les compagnies puisque, sous l'empire de la législation québécoise actuelle, les gisements d'amiante sont assimilés à la propriété privée.

D'autres gisements, comme le minerai de fer, demeurent la propriété de la Couronne même s'ils sont exploités par l'entreprise privée.

Le Québec occupe une position avantageuse face aux compagnies en cas de négociations, estime M. Bérubé, parce qu'il est le plus important producteur d'amiante au monde et que la demande internationale est à la hausse.

Mercredi, le premier ministre René Lévesque a annoncé que son gouvernement espérait créer de 7,000 à 8,000 emplois en obligeant les compagnies à transformer en produits finis une plus forte proportion des fibres extraites.

Seulement deux pour cent de celles-ci sont transformées au Québec.

La météo

Cantons de l'est: Couvert avec averses de neige. Accumulation totale de près de 5 cm et, localement, de 5 à 10 cm dans les montagnes. Maximum: moins 6. Aperçu pour samedi: nuageux avec éclaircies et possibilité d'averses de neige.

GUY BUSSIÈRE PHARMACIEN
LUN., MAR., MER. 9 à 9 — JEU., VEN. 9 à 10 — SAM. 9 à 6
GALERIES de GRANBY — 378-9946



En voulez-vous? En voilà...

Pour ceux qui douteraient encore de l'importance des dernières précipitations, voici de quoi les mettre face à la réalité. Et la moindre des choses qu'on puisse dire, même si ce n'est pas bien original, c'est "que de neige..."

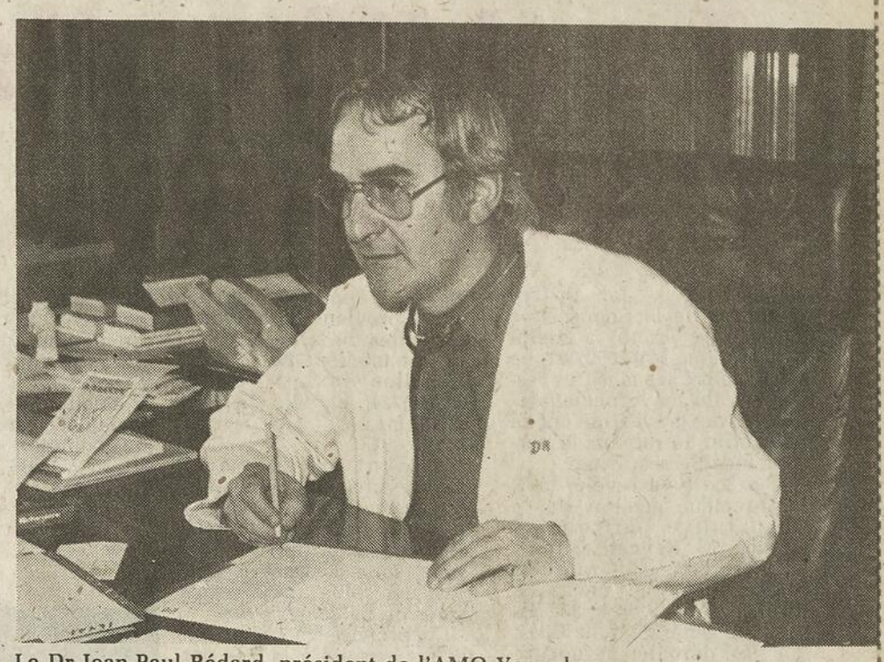
Le Dr Jean-Paul Bédard reporté à la présidence de l'AMO Yamaska

COWANSVILLE - Le Dr Jean-Paul Bédard, qui est une des personnalités les plus marquantes et les mieux connues de la région au niveau du secteur médical, vient d'être réélu, une fois de plus, à la charge de président de l'Association des médecins omnipraticiens de Yamaska. Un autre médecin de la région cowansvilloise, le Dr Jean Desmeules a, pour sa part, été élu au poste de secrétaire de cet organisme.

De plus, le Dr Jean-Paul Bédard, qui réside à Sutton, fera, cette année encore, partie des sept membres de l'exécutif de la Fédération Des médecins omnipraticiens du Québec, puisqu'il occupera le siège de deuxième directeur. En outre, le Dr Jean-Paul Bédard participera les 23, 24 et 25 mars au congrès de la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec, qui doit se tenir dans un hôtel de la métropole.

Dans le cadre de ce congrès provincial, la journée du 23 mars sera une journée scientifique, dont l'organisation a été confiée au Dr Bédard en ce qui concerne l'atelier portant sur la médecine des loisirs.

Profitant de cette tribune, le Dr Jean-Paul Bédard présentera aux membres de FMOQ deux importants travaux, l'un axé sur le rôle de l'omnipraticien dans la médecine des sports et l'autre portant sur les conclusions qui se dégagent de la tenue des Jeux Olympiques 1976. On se souviendra que dans l'organigramme des jeux montréalais, le Dr Jean-Paul Bédard assumait la responsabilité de tout le secteur santé, une tâche écrasante qu'il a su mener à bien et dont il tirera les conclusions au profit de ses collègues de la province.



Le Dr Jean-Paul Bédard, président de l'AMO Yamaska.

Le juge Deschênes rend sa décision

La FEDCO pourrait être dépouillée de $1 million

FARNHAM — La Fédération des producteurs d'oeufs du Québec (FEDCO) pourrait bien se retrouver dans une situation financière précaire, si elle devait rembourser aux producteurs les sommes perçues illégalement sous l'étiquette d'un plan provincial.

C'est là l'une des conclusions qu'on peut tirer du jugement qu'a rendu, verbalement, hier, le juge en chef Jules Deschênes, à l'issue de plusieurs jours d'audience dans la désormais célèbre cause de la "guerre des oeufs", impliquant la FEDCO et le président de l'Association des producteurs d'oeufs du Québec (les dissidents), M. Yvon Boulanger, de Farnham.

En fait, le juge Deschênes a déclaré illégal et arbitraire le prélèvement de trois quarts de cent sur la douzaine d'oeufs imposé à chaque producteur pour l'administration d'un soit-disant plan provincial. En conséquence tous les producteurs qui ont versé des sommes à cette fin pourront exiger un remboursement auprès de FEDCO; ce qui pourrait se traduire par la somme globale d'environ $1 million.

Par ailleurs, le jugement Deschênes, dont l'audition a duré cinq heures, ne reconnaît pas à FEDCO le droit d'annuler les quotas de production. M. Boulanger se voit donc remettre son quota pour ses 44,500 pondeuses.

Autre élément du jugement, défavorable à la FEDCO, l'organisme syndical n'a pas le monopole de la classification des oeufs, ce qui implique que les producteurs ne sont pas obligés de soumettre leur production aux postes de classement de FEDCO. Pour les dissidents, cela signifie qu'ils pourront continuer d'opérer et de fréquenter leurs propres postes de classement, ces postes étant assujettis à des normes du gouvernement fédéral.

$65,000 à FEDCO

Bien que se disant satisfait du jugement Deschênes, M. Yvon Boulanger se voit imposer le versement de la rondelette somme de $65,000 à FEDCO, pour des contributions non payées. De ce montant, $35,000 ira directement à l'organisme syndical, alors que $25,000 serviront à couvrir les frais d'administration du plan national dont le juge Deschênes a reconnu la constitutionnalité.

De plus, un autre montant, de $4,000 devra être versé par M. Boulanger pour l'administration du plan conjoint.

Dans un autre temps, la Fédération des producteurs d'oeufs du Québec a été condamné à verser la somme de $500 à M. Boulanger, en dédommagements personnels, pour avoir nui à sa réputation. En fait, FEDCO avait notamment fait parvenir une lettre au gérant de banque de M. Boulanger, l'informant que le producteur s'était vu retirer son quota et qu'il produisait illégalement.

Un autre montant de $250 sera aussi versé à M. Boulanger, en compensations pour d'autres injustices.

Appel

Soulignons enfin que le jugement Deschênes ne deviendra exécutoire que dans 30 jours. Entre temps, les parties ont le loisir d'en appeler de la décision.

Il semble bien que FEDCO va se prévaloir de cette disposition, tandis que M. Boulanger n'a pas encore fait connaître ses intentions.

Au Gale Pond

762 personnes en janvier, 1,084 prévues en février

COWANSVILLE - Quelque 762 personnes, étudiants et professeurs de la Commission scolaire Davignon, ont fréquenté le centre de plein air du Gale Pond, durant le mois de janvier 1977.

Les groupes, quf ont défilé à la base plein air, variaient de 14 à 113 personnes; l'utilisation a été concentrée sur une période de 17 jours, ce qui donne un taux journalier d'occupation de 44.8 personnes. Quant è la répartition par école, on obtient les chiffres suivants: cinq réservations pour Saint-Léon de Cowansville, trois pour Curé A. Petit de Cowanmville, deux pour Sainte-Thérèse de Cowansville, deux pour JB Larocque dm Cmwaosville, deux pour Saint-Vincent Ferrier d'Adamsville, deux pour Sutton-Knowlton et une pour la polyvalente Massey-Vanier.

Quant aux activités auxquelles les élèves se sont adonnés lors de leur séjour à la base plein air, il s'agit de ski de fond, raquette, traîne sauvage et toboggan.

En ce qui concerne le mois de février, on estime à 1,084 personnes le nombre d'élèves et de professeurs qui se rendront au Gale Pond. Les groupes varieront de 15 à 115 personnes, il y a des réservations pour 19 jours du mois, ce qui donne une occupation moyenne de 57 personnes par jour. Soit une nette amélioration par rapport au mois de janvier 1977.

Quant aux groupes, on retrouve Sainte-Thérèse (cinq réservations), Saint-Léon (cinq), Larocque (deux), Bromont (une), Dunham (une), Sutton (une), Curé A. Petit (une), Knowlton (une), Adamsville (une), Polyvalente Massey-Vanier (deux) et Centre de formation des Adultes (une).

Déjà, à l'heure actuelle, des réservations ont été soumises pour le mois de mars, ce qui porte à croire que le taux d'occupation ira en croissant au fur et à mesure de l'aménagement de la base plein air.

Coup d'oeil sur la région

Pour la mission du Brésil

GRANBY — Le président de "La Barque Missionnaire" de Granby, M. Marc Leclerc, vient de faire parvenir à Mgr Sanschagrin la souscription de Noël '76 de cet organisme, souscription destinée traditionnellement à la mission diocésaine au Brésil. Cette souscription se chiffre, cette année, à $2,055.

AFEAS Saint-Luc

GRANBY — La réunion mensuelle du cercle de l'AFEAS de la paroisse Saint-Luc aura lieu le mercredi 9 février, à 19 heures 45, au local habituel. M. Georges-Aimé Côté, principal de l'école Saint-André, parlera de la situation dans les écoles publiques. A la partie démonstrative, Mme Annette Chevrier apprendra aux membres à confectionner des fleurs.

Soirée de danse

SAINT-CÉSAIRE — Le club de loisir Or et Argent de St-Césaire organise une soirée dansante à laquelle sont conviées toutes les personnes âgées de 30 ans et plus, le samedi 5 février, à compter de 20 heures, à la salle Horizon. L'orchestre de M. Willie Lepage fera les frais de la musique.

Réunion de producteurs

SAINT-HYACINTHE — Les producteurs de bovins de boucherie (naisseurs et fournisseurs) et les producteurs laitiers du territoire de la Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe sont invités à participer à l'assemblée générale de leur syndicat le jeudi 17 février à 13 heures 30, à l'Institut de technologie agricole de Saint-Hyacinthe, en la salle B-104.

PRIX DU MARCHÉ

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants, 92 points, $1.07; 93 points, $1.08; Commission canadienne de l'industrie laitière, $1.08; prix de gros moyen aux détaillants, $1.15.

Fromage cheddar: blanc, $1.12; coloré, $1.12 3-10.

Poudre de lait écrémé: no. 1, récipients de 50 lb, $0.68 1-2 à $0.71; procédé par rouleau et vaporisation, $0.45 à $0.52.

Lait de beurre en poudre: $0.40 à $0.45; pour nourrissage: $0.31 à $0.39.

Oeufs: prix moyens des grossistes aux détaillants, en boîtes d'une douzaine; A-extra gros, $0.97 1-5; A-gros, $0.91 2-5; A-moyens $0.85 1-10; A-petits, $0.63.

Prix de gros aux distributeurs alimentés par la Fédération des producteurs avicoles du Québec: A-extra gros, $0.94; A-gros, $0.88; A-moyens, $0.82; A-petits, $0.60; A-peewee, $0.42.

MONTREAL (PC) — Prix payés au Marché central métropolitain pour les produits de première qualité. Ces prix sont fournis par le ministère de l'Agriculture du Québec.

Pommes: McIntosh, $4.50 à $5.00; McIntosh AC, $5.00 à $5.50; Cortland, $4.50 à $5.00 la boîte de verger.

Légumes

Betteraves: $1.75 à $2.00 le 25 lb; $2.25 à $2.50 pour 12 cellos de 2 lb; $2.75 à $3.00 le 50 lb.

Carottes: $8.50 à $9.00 pour 24 cellos de 2 lb ou 10 cellos de 5 lbs.

Choux: verts, $8.50 à $9.00 le 50 lb.

Endives: $1.15 à $1.25 la lb.

Oignons: jaunes, $6.50 à $6.75 pour 50 lb; jaunes jumbo, $6.50 à $6.75 pour 50 lb; à bouillir, jaunes petits, $0.70 à $0.80 pour 10 lb

Panais: $5.00 pour 12 cellos de deux livres.

Poireaux: $2.50 à $2.75 la doz.

Rabiole: $4.25 le 25 lb.

Rutabaga: $2.50 le 50 lb et $1.25 le 25 lb.

Pommes de terre de table: $2.50 à $2.75 le sac de 50 lb; arrivages: 1,879 pommes de terre de table lavées, $5.25 à $5.50 pour 10 cellos de 5 lb; arrivages, 135.

POUR DE BONS RÉSULTATS !
"AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES CLASSÉES DE LA VOIX DE L'EST".
SIGNALEZ
372-5433

DES VOITURES '77 À L'ANCIEN PRIX
(On ne tient pas compte de la hausse approximative de 6% en vigueur depuis le 10 janvier sur les modèles 1977).
13 ASPEN
7 MONACO
4 CORDOBA
5 CHARGER S/E
3 COLT '76
8 ROYAL MONACO
5 PICK UP
5 VAAN
5 CHRYSLER NEWPORT
2 RAM CHARGER
3 ARROW
GARAGE DELORME & FILS Inc.
Tél.: 293-5347
Ste-Brigide, C. Iberville
GARAGE GILMORE
Tél.: 293-5275
595, rue Principale, Farnham, Qué.
Plymouth CHRYSLER Camions Dodge VENTE SERVICE

Restaurant CHEZ CLOVIS (Belval)
METS CHINOIS — METS ITALIENS
CUISINE CANADIENNE
LIVRAISON GRATUITE
SALLE À MANGER
FONTAINE BLEU
au 2ème plancher
SPÉCIALITÉS:
Fruits de mer — Grillades
Flambées — Mets chinois
— Meilleur service en ville —
DÎNER ET SOUPER D'HOMMES D'AFFAIRES
RÉCEPTIONS — NOCES
BAR-SALON CHEZ JOHNNY
AU 2ème PLANCHER
ouvert de 11.00 h A.M. à 3.00 h A.M.
Bonne place pour se rencontrer et meilleure place en ville pour manger.
Pour réservation: 372-3548
190, rue PRINCIPALE GRANBY

LES CHAUSSURES CODERRE ENR.
ST-CÉSAIRE
NOTRE VENTE QUI N'EST PAS ORDINAIRE SE CONTINUE!
LIQUIDATION DES STOCKS D'HIVER POUR TOUTE LA FAMILLE
POUR DES ÉCONOMIES FANTASTIQUES, VENEZ AU 1018 ST-PAUL À ST-CÉSAIRE

Coup d'oeil sur la région

Des Chevrolets

GRANBY — La Sûreté municipale de Granby aura droit à deux auto-patrouilles neuves en 1977, le conseil ayant accordé le contrat de fourniture au plus bas soumissionnaire, soit Charland Chevrolet Olds Ltée, pour la somme de $9,438.

Surtout du fonds général!

GRANBY — À la dernière assemblée du conseil municipal, le maire Paul-O. Trépanier a tenu à souligner que la ville rachèterait cette année pour $994,407 en obligations dont seulement $166,5ûû concernent les améliorations locales. C'est donc dire, selon lui, que c'est surtout la dette du fonds général qui sera amoindrie.

Le dynamisme commercial

GRANBY — Selon un relevé récent des plaques d'iMmatriculation, il appert que 36% en moyenne des automobiles stationnées dans les centres d'achats de la ville, y compris le centre-ville, proviennenâ de l'extérieur. La proportion est de 45% aux Galeries et de 25% dans le centre-ville. En 1972, la moyenne se situait à 42%.

La taxe des vidanges

GRANBY - Le conseil du Canton de Granby a officiellement fixé son taux de taxe pour la cueillette des vidanges sur son territoire. Il a été établi à $30 par logis, une augmentation de $6, par rapport à 1976. Ce taux comprend une somme de $2 pour l'administration. Dans la ville de Granby, la taxe est de $40 par logement.

Démission de Mme Gosselin

GRANBY - Mme Yolande Gosselin, secrétaire-trésorier du Canton depuis 1975, a remis sa démission au conseil, démission devenant effective au plus tard le 1er mars. Le conseil a déjà engagé son remplaçant en la personne de M. Réal Paré. Il a, de plus, profité de sa réunion pour augmenter les traitements de son personnel clérical.

La construction dans le Canton

GRANBY - Le Canton affiche pour le mois de janvier une valeur de $350,000 dans l'émission de ses permis de construction. Sept permis concernent la construction de résidences unifamiliales dont le prix unitaire varie de $33,000 à $40,000 et un permis constitue un renouvellement pour la construction d'une porcherie de $100,000.

Nouvelle taxe

GRANBY - Un avis de motion a été donné à la dernière assemblée du Canton pour la perception d'une nouvelle taxe sur les ventes immobilières, conformément à la loi 47. La taxe est de 0.3% sur les ventes inférieures à $50,000 et de 0.0B% sur les ventes dépassant cette première tranche. La loi inclut cependant un certain nombre d'exceptions.

Chez les Fermières

SAINT-CÉSAIRE — Le cercle de Fermières, de Saint-Césaire, tiendra son assemblée mensuelle le mardi 8 février. Il y aura, à cette occasion, élecSion d'une Dame de Coeur. Aussi, démonstration de tissage indien par Mmes Denyse Reid et Maurice Lamare. De plus, cours de "symographie" (corde sur clous) par Mme Gisèle Messier. L'exécutif demande également aux membres de penser au bingo des pensionnaires de Val Joli, en apportant un cadeau d'une valeur de $2.

Filles d'Isabelle

SAINT-CÉSAIRE — Les Filles d'Isabelle ont fixé leur réunion mensuelle au mardi 15 février, à 20 heures. La réunion sera plutôt courte, car il y aura, après les affaires courantes du cercle, la visite d'une esthéticienne. D'autre part, la partie de cartes de l'organisme se déroulera à la cafétéria de l'école Saint-Vincent, le samedi 26 février. La collaboration de toutes est nécessaire pour en faire une réussite.

Partie de cartes

ROXTON POND — Une partie de cartes, organisée par le Mouvement des femmes chrétiennes, au profit de la paroisse, aura lieu le samedi 5 février, à 20 heures, en la salle du collège. Prix de présence.

Soirée récréative

WATERLOO — Le club d'Age d'or, de Waterloo, organise une soirée récréative qui aura lieu le samedi 5 février, à 20 heures 30, en la salle du Sacré-Coeur. Invitation à tous.

Soirée de danse

MARIEVILLE — Le club d'Age d'or, de Marieville, invite tous les amateurs de danse à la veillée du samedi 5 février, à l'école Fatima (entrée face au Centre d'accueil). Il y aura un orchestre, des chants, des prix de présence et un goûter à la fin de la soirée.

"Foi et reconnaissance"

SAINT-HYACINTHE — Dans le cadre du 75e anniversaire des Soeurs missionnaires de l'Immaculée-Conception, trois manifestations "de foi et de reconnaissance" auront lieu dans le diocèse. Il s'agit, en un premier temps, d'une célébration, qui se déroulera à Marieville, le dimanche, 6 février, présidée par Mgr Albert Sanschagrin et après laquelle il y aura diaporama, échanges et souper paroissial. Puis, le samedi, 26 février, la paroisse Ste-Famille de Granby soulignera cet événement par une célébration toute particulière de 19 à 22 heures. Et, pour finir, dans la soirée du samedi, 26 mars, il y aura messe, diaporama et goûter à l'ITA de St-Hyacinthe, soirée à laquelle sont conviées de nombreuses personnes.

Cliniques

SAINT-HYACINTHE — Il y aura des cliniques de puériculture et d'immunisation pour enfants à Acton Vale, le jeudi, 17 février, au Service de prévention, de 14 à 15 heures 30. Il est à noter que des cliniques anti-tuberculeuse et d'immunisation pour voyageurs, manipulateurs d'aliments et autres sont tenues au Service de prévention, au 1150 de la rue Ste-Anne, à St-Hyacinthe, les lundis rès-midi, de 14 à 15 heures 30; les mercredis avant-midi de 9 à 11 heures et après-midi de 14 à %5 heures 30; ainsi que les vendredis avant-midi, de 9 à 11 heures.

A la CAG, pollution et énergie représentent un souci constant

GRANBY - Bon Conseil, l'usine de fromage la plus importante au monde, a été, en 1976, le terrain des activités de la Coopérative agricole de Granby, en termes de conservation de l'énergie et de protection de l'environnement. Depuis quelques mois, la CAG y a mis en opération un nouvel évaporateur "Weigand", de création allemande. Cet appareil permet d'utiliser de deux et demi à trois fois moins d'énergie que les autres appareils autrefois en usage. Il s'agit, pour la CAG, d'une première étape pour en arriver à un maximum de rendement. Depuis juin dernier, l'évaporateur Weigand libère six livres d'eau par livre de vapeur. Auparavant, le maximum obtenu était de deux livres et demie et le vieil appareil utilisé ne suffisait pas à la tâche, un important volume de lait devant être transporté à une autre usine. Maintenant, tout le traitement de sérum de lait en poudre s'effectue sur place, à Bon Conseil. Ce nouvel évaporateur permet non seulement une économie considérable d'énergie, mais il fournit également un rendement accru.

Dans les prochaines semaines, en collaboration avec la Coopérative Fédérée du Québec, une usine miniature pilote pour le traitement des eaux résiduaires, sera mise en service sur le cite de la fromagerie de Bon Conseil.

Il s'agit d'un "bio-réacteur à puits profonds ICI", le premier à être installé pour l'industrie laitière au Canada, et le quatrième du genre en Amérique du Nord.

Ce procédé de traitement des déchets a été mis au point en Angleterre, voici près de quatre ans, par Imperial Chemicals Industries. La licence de mise en marché en Amérique du Nord est détenue par la compagnie CIL, par le truchement de sa filiale, ECO-recherches Ltée.

Un équipement de forage semblable à celui utilisé pour forer les puits de pétrole, sert à creuser un puits dont la profondeur peut varier de 300 à 700 pieds, selon la charge biologique. Le diamètre varie selon le débit des eaux rejetées.

La pression atmosphérique, alliée à la pression considérable de la colonne d'eau, augmente la solubilité de l'oxygène. Cette opération, combinée à l'action de l'ensemencement bactérien initial, développe une forme microbienne essentielle à la stabilisation de la matière organique contenue dans les eaux usées.

Le système présente des avantages certains sur le bassin à ciel ouvert. Le bio-réacteur à puits profond ICI favorise une économie importante de terrain, ses frais d'exploitation sont nettement inférieurs aux systèmes conventionnels et, surtout, il permet une grande économie d'énergie, celle-ci variant de 25% à 50%. Son opération est indépendante de la température ambiante.

Ce système répond déjà efficacement aux besoins d'une brasserie, en Ontario. Il est en effet connu que les brasseries rencontrent des problèmes en tous points semblables à ceux de l'industrie laitière.

Après quelques mois de simulation, la Coopérative agricole de Granby espère obtenir des résultats si concluants qu'on pense que l'industrie laitière aura, enfin, acquis un atout de taille pour pallier économiquement et efficacement au problème de la pollution.



Age d'Or de Granby

Près de 200 des 700 membres du club d'Age d'Or de Granby se sont prévalus, cette semaine, de leur droit de vote pour élire leur nouvel exécutif. Nous apercevons ici ce bureau de direction qui n'accueille qu'un nouveau visage. Dans l'ordre habituel, assis, nous reconnaissons Mme Antionia Viau, M. Alphonse St-Onge, qui a agit comme président d'élections, et Mme Donald Robillard. A l'arrière, ce sont MM. Adrien Goyette, le nouvel élu, Roma Nadeau, Georges Scott et Philias Dion. Au cours de la soirée les membres ont pu apprendre que plus de 17,000 présences ont été enregistrées durant l'année 75-76 aux diverses activités du club d'Age d'Or, dont près de 10,000 durant les 45 soirées de danses qui ont eu lieu.

La ville voudrait des périodes gratuites sur les ondes de CHEF

GRANBY — Le conseiller Alain Guay s'est objecté à ce que la ville de Granby paie pour diffuser de l'information sur les ondes de la station radiophonique CHEF.

Cette dernière avait soumis au conseil municipal le projet d'une série de 18 émissions hebdomadaires d'une demi-heure, dont le premier 15 minutes était réservé au maire ou au consei.ller invité, et le second 15 minutes constituant une ligne ouverte (hot line). Le tout pour une somme de $1,440.

Le maire Paul-O. Trépanier n'a pas manqué de signifier son accord pour une telle série, expliquant qu'en cette année d'austérité, il fallait expliquer la situation à la population.

Mais le conseiller Guay a dit mal comprendre que la ville doive payer CHEF pour donner de l'information aux auditeurs, surtout a-t-il signalé que personne de la station n'a appelé un membre du conseil depuis huit ou neuf mois pour obtenir de l'information. Il a plutôt proposé que CHEF accorde des périodes gratuites d'information aux autorités municipales.

Le conseil s'et rallié à cette proposition quoique le conseiller Bernard Trudel ait fait valoir que les périodes gratuites risquent d'être encombrées de publicité, ne laissant que peu de temps aux élus pour faire passer leur mmssage.

Le mardi, 8 février

Election au Secrétariat des Syndicats Nationaux de Granby

GRANBY — Chaque syndicat affilié au Conseil Central de Granby est invité à déléguer deux de ses membres pour assister à l'assemblée générale annuelle du Secrétariat des Syndicats Nationaux de Granby mardi, 8 février, à compter de 19 heures 30, à l'édifice du Conseil Central, rue St-Jacques.

A cette occasion, les participants seront appelés à élire les nouveaux administrateurs du Secrétariat. Ils prendront, en outre, connaissance de l'administration faite par les personnes désignées à cette fin et du rapport de l'exercice financier.

Dans le communiqué faisant état de cette assemblée, le président actuel du Secrétariat, M. Normand Dumoulin, précise: "les administrateurs du Secrétariat sont désireux de vous rencontrer et informent les syndicats qui n'ont pas encore de représentants au Secrétariat de bien vouloir les nommer très rapidement".

Ils sont appelés à signifier leur représentation en s'adressant au Conseil Central, au 378-9929.

Devant la CECO, un nom prestigieux: celui de Mitchell Bronfman, surgit

MONTREAL (CP) — C'est presque avec des gants blancs que les membres de la Commission d'enquête sur le crime organisé ont entendu, hier, le témoignage de Mitchel Bronfman qui a, au cours des années 1962 à 1974, emprunté près de $1 million et demi à William Obront, à un fort taux d'intérêt.

Ce taux était si élevé, près de 100 pour cent, que durant cette même période, Mitchell Bronfman a remis à son prêteur près de $2 millions et demi, représentant capital et intérêt.

C'est le mode de remboursement de ces emprunts qui intriguait les commissaires: les chèques que Bronfman remettait à Obront étaient libellés à "caisse" (cash) et endossés par la suite par une multitude de personnes, dont Mitchell Bronfman lui-même, Solly Levine, Obront, son secrétaire, Georges Demetre, son chauffeur, Léo Robidoux, etc.

Dans certains cas, ces chèques portaient la signature de plusieurs endosseurs, comme si on avait voulu brouiller les pistes advenant une enquête.

C'est à la suite de perquisitions chez Levine et Obront que ces chèques ont été découverts et produits comme pièces à conviction devant la commission: il y en avait 1,200.

Le procureur de la CECO, Me Ron Cohen, a soulevé également la question de trois chèques de $105,000 au nom de Mitchell Bronfman, à trois jours d'intervalles, qui avaient été endossés par Bronfman, puis par Robidoux, puis par Paul Michelin.

C'est alors que Bronfman a expliqué comment il procédait pour obtenir ces emprunts: il appelait William Obront, lui demandait l'argent et lui remettait en garantie un chèque de montant égal à celui qu'il obtenait. Trois mois plus tard, ou selon l'entente sur le remboursement, il remettait le montant emprunté, en liquide, à Obront et lui versait l'intérêt conclu.

Quand il ne pouvait obtenir d'argent d'Obront, ce dernier le recommandait à d'autres prêteurs. C'est ainsi qu'il a emprunté $100,000 d'un dénommé Willy Cohen. Une première tranche de $50,000 lui a été remise à Montréal, en billets, dans une enveloppe, et il est allé chercher la deuxième tranche à New York, où il a rencontré Cohen dans une pharmacie, pour recevoir un autre $50,000 en billets, dans une enveloppe.

Nom prestigieux

Les commissaires n'ont pas demandé à Mitchell Bronfman pourquoi, avec un nom prestigieux comme le sien, il choisissait d'emprunter à des taux d'intérêt usuraires plutôt qu'à la banque ou dans sa famille.

Me Cohen, dans son interrogatoire, a cherché à connaître les fréquentations de Mitchel Bronfman où, du moins, ses relations.

Un début pour l'aménagement du parc Poitevin

GRANBY — La ville investira, cette année, $134,000 dans la première phase d'aménagement du parc Poitevin dont le coût total de réalisation a été établi à $195,000.

Ce parc, ceinturé par les rues Calixa-Lavallée et Reynolds et nommé en l'honneur de l'abbé Joseph Poitevin, regretté curé de St-Joseph, constitue le prolongement du terrain sur lequel est située l'école St-André.

Outre les travaux de déblaiement et de drainage, on effectuera, cette année, l'aménagement d'un terrain de balle, comprenant la pose d'une clôture de broche, l'installation d'un système d'éclairage et l'achat d'estrades d'une capacité totale de 500 personnes.

Ces travaux seront financés par un règlement d'emprunt, déjà adopté par le conseil municipal.



Les nouvelles policières de Granby

Vol d'automobile

Une automobile a été volée, dans la nuit de mercredi à jeudi, au garage Charland Chevrolet Oldsmobile, situé au 595, boulevard Boivin, à Granby. Il s'agit d'une Buick Electra 1974, deux portes, de couleur brune.

Vols par effraction

Trois résidences ont été cambriolées au cours des derniers jours. Elles sont situées au 574, rue Cowie, 158, rue Bourgeois, 44, boulevard Fortin, et elles sont habitées par MM. Léopold Roy, Luciano Lunardvelli et Réjean Paquette. Les voleurs se sont emparés d'une calculatrice électrique, d'une caméra tout équipée et d'une somme d'argent (environ $160).

VENTE AUTOMOBILE
DANS GRANBY ET LA RÉGION
Représentants avec ou sans expérience de vente, pour départements autos neuves et usagées.
QUALITÉS REQUISES: TRAVAILLEUR, HONNÊTE, DISCIPLINÉ, AVOIR ENTREGENT ET STABILITÉ. 25 ANS OU PLUS.
Avantages: Revenu annuel en commission entre $14,000 et $25,000. par année (moyenne de 1976). Voiture démonstrateur fournie, bénéfices spéciaux, permanence, possibilité d'avancement. Candidats sérieux seulement.
S'ADRESSER CHEZ:
GABRIEL LUSSIER LTÉE
715, BOUL. LECLERC GRANBY
Pour rendez-vous après 10 h a.m.: Robert Jutras ou André Bélanger
372-8080

PALACE
DU 4 AU 10 FÉVRIER
Excepté 8 février: CONCERT MONIQUE LEYRAC
ET MAINTENANT LA VRAIE EMANUELLE
dans
BLACK EMANUELLE
VERSION FRANÇAISE
avec EMANUELLE KARIN SCHUBERT
18 ANS Adultes
PLUS
2e GRAND FILM À CHAQUE CINÉMA
2e film: LA POURSUITE INFERNALE
HORAIRE: semaine: EMANUELLE 9 h. POURSUITE 7 h 15. Dimanche: EMANUELLE 1 h 30, 5 h, 9 h. POURSUITE: 3 h et 7 h.
PROCHAIN CONCERT
MARDI 8 FÉVRIER
MONIQUE LEYRAC
chante FÉLIX LECLERC
Billets en vente aux guichets du Théâtre et chez Disco Granby, Galeries de Granby.

Editorial

Jérôme Choquette poursuit le combat

Les dirigeants du Parti national populaire ont déjoué, dimanche à Drummondville, tous les savants calculs des analystes politiques, en décidant de poursuivre leur action en dépit des piètres résultats obtenus lors de la dernière campagne électorale.

Le chef de cette formation politique, M. Jérôme Choquette, qui a été défait sans son comté d'Outremont, tout en retournant à la pratique du droit pour gagner sa vie, restera à la barre du PNP ayant reçu un vote unanime de confiance. M. Fabien Roy a par ailleurs, unique candidat pénépiste à s'être fait élire aux élections du 15 novembre dernier, se voit confier le rôle de "porte-parole officiel du parti à l'Assemblée nationale".

M. Choquette a expliqué qu'une commission politique sera mise sur pied au cours du mois de février pour redéfinir l'orientation du parti, exception faite de son allégeance fédéraliste. Le PNP veut devenir, d'ici le prochain rendez-vous électoral, "la meilleure solution de rechange à la social-démocratie et au socialisme du Parti québécois".

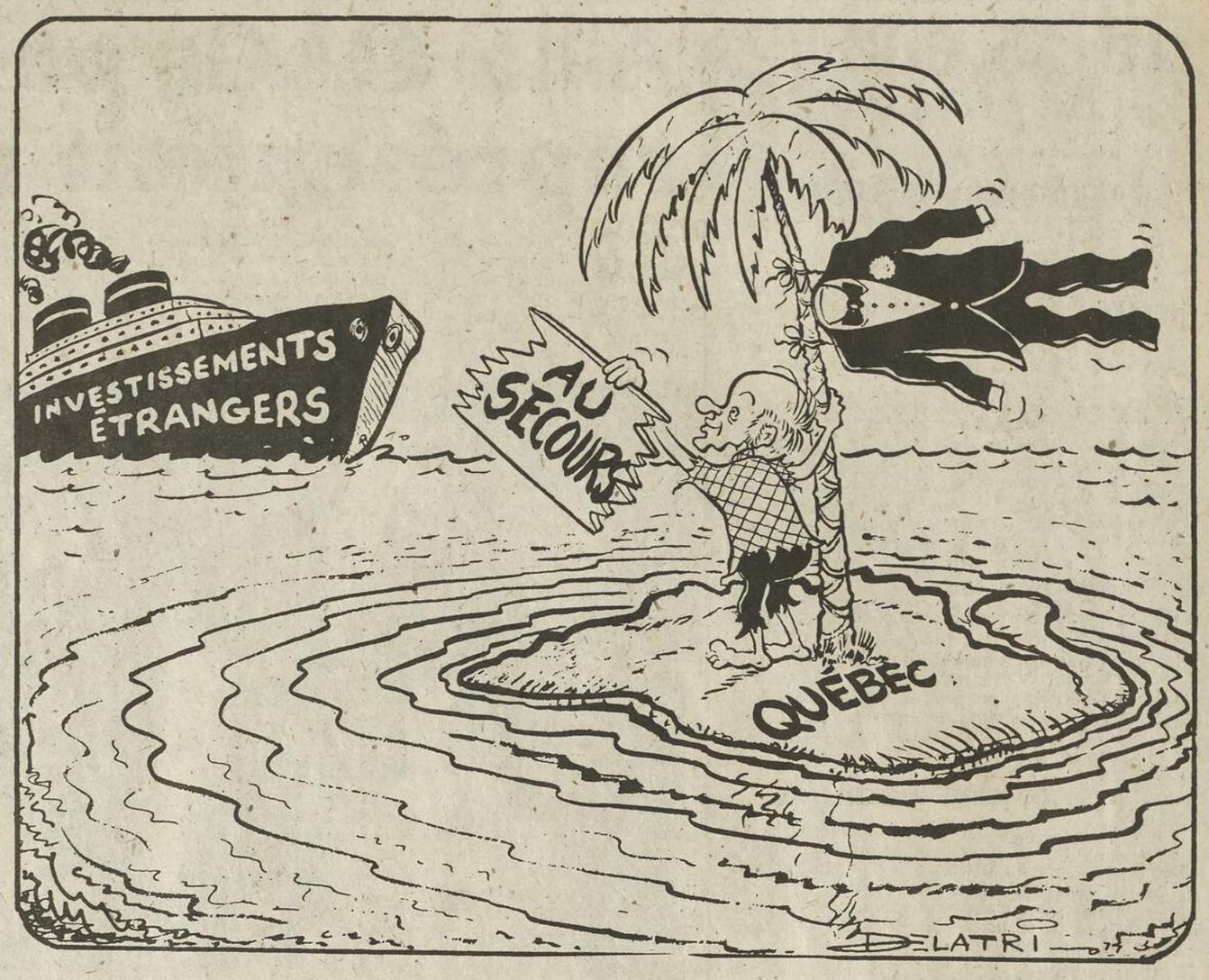
L'ancien député libéral d'Outremont se déclare disposé à tenter sa chance au cours d'une prochaine élection complémentaire. Tout en précisant que son parti "n'a pas besoin de personne pour vivre" et, surtout, qu'il "ne recherche pas de mariage", M. Choquette n'en écarte pas pour autant la possibilité de relancer l'idée de fusion des forces de l'opposition.

La voie la plus facile pour le PNP aurait sans doute été de se saborder. Par ailleurs, il n'est pas prouvé que ce parti ne pourrait pas se tailler une place sur l'échiquier politique du Québec. M. Choquette, défenseur de la loi et de l'ordre, incarne une certaine droite qui est plus nombreuse qu'on ne le croit. Traditionnellement, cette droite, au Québec, logeait à l'enseigne de l'Union nationale. Toutefois, depuis l'ère johnsonnienne, l'Union nationale s'est écartée plus d'une fois du chemin tracé par son fondateur, M. Maurice-L. Duplessis. Aujourd'hui, sous la direction de M. Rodrigue Biron, elle se réclame plutôt du centre.

En décidant de continuer sa lutte au sein du Parti national populaire, M. Jérôme Choquette se donne des armes stratégiques. Depuis le 15 novembre dernier, les rapports de force sont changés au Québec. Le Parti libéral est maintenant dans l'opposition. Le PNP pourrait dorénavant négocier non seulement avec l'Union nationale et le Parti créditiste mais également avec le PLQ. Si M. Choquette songeait vraiment à retourner au Parti libéral, il pourrait le faire par le biais d'une union ou d'une fusion de son parti. Qui sait si M. Choquette ne pourrait, par cette stratégie, aspirer à la succession de M. Robert Bourassa, ou du moins retourner à ses anciennes amours sans perdre la face.

Le chef du PNP est un homme de grande valeur. Il peut encore jouer un rôle utile et important sur la scène politique. Il est donc heureux qu'il ait décidé de poursuivre son combat.

Sylvio SAINT-AMANT
Le Nouvelliste



Le président de la Banque Royale demande l'abandon des mesures anti-inflation

- Le chairman et président de la Banque Royale du Canada, M. W. Earle McLaughlin, a recommandé aujourd'hui d'abandonner "d'un seul coup", d'ici six à neuf mois, les mesures de contrôle de la Commission anti-inflation dans le secteur prive.

Commentant le document fédéral intitulé: "La voie à suivre: un cadre de discussion", M. McLaughlin s'est réjoui de l'intention manifestée par le gouvernement de mettre fin aux mesures de contrôle contraignantes pour s'en remettre à la libre concurrence. Simultanément, il a préconisé une consultation accrue entre le gouvernement et le milieu des affaires.

Prenant la parole lors de la 108e assemblée annuelle des actionnaires de la Banque Royale, M. McLaughlin a déclaré que trois options s'offraient au Canada. Il serait possible, tout d'abord, de maintenir indéfiniment les mesures de contrôle, mais ce serait là une façon certaine de détruire l'économie. On pourrait également échelonner la levée des contrôles sur une certaine période, "mais le problème est de savoir par où commencer et par où terminer, et de penser aux distorsions destructrices que ces choix inéluctables entraîneront".

"Nous pouvons aussi, a-t-il dit, décider d'abandonner les contrôles une fois pour toutes, d'un seul coup. Le gouvernement peut déclarer que la guerre est gagnée, s'attribuer le mérite, à tort ou à raison, d'avoir fait baisser les prix de façon importante, et laisser tomber tout cet appareil complexe de la C.A.I. Pour ce faire, le plus tôt sera le mieux".

C'est cette dernière option que M. McLaughlin préconise, "avec une exception importante: le secteur des salaires dans lms services publics."

M. McLaughlin explique ainsi cette exception: "L'une des raisons principales de l'imposition des contrôles se retrouve incontestablement du côté des hausses salariales débridées dans le secteur public. Pour éviter que cela ne se répète, il serait sage de maintenir un peu plus longtemps les contrôles dans ce secteur ou de lier les hausses ultérieures dans ce domaine aux conventions collectives des catégories analogues de travailleurs dans le secteur privé".

Selon M. McLaughlin, les six ou neuf prochains mois constitueront l'époque la plus propice au démantèlement de la C.A.I., car il y aura vraisemblablement, au cours de cette période, un ralentissement prononcé de l'économie, ce qui entraînera naturellement une modération de la demande du côté des salaires et des prix. En outre, il est probable que plusieurs provinces ne renouvelleront pas les ententes anti-inflation avec le gouvernement fédéral. "Si la C.A.I. n'est pas abandonnée, a-t-il poursuivi, la situation sera des plus confuses, certaines provinces conservant leurs contrôles, d'autres les laissant tomber".

Pour combattre les pressions inflationnistes qui pourraient subsister après la levée des contrôles, M. McLaughlin a déclaré que le gouvernement peut assurer un leadership en invitant directement tous les groupes économiques au Canada à fafre preuve de discipline. "Il peut engager une vaste consultation avec tous les secteurs de l'économie et restaurer ainsi les lignes de communication, qui sont très défectueuses. Surtout, il peut donner l'exemple à tous les Canadiens "en se serrant la ceinture", particulièrement dans le domaine important des conventions collectives de travail du secteur public, qui ont tellement favorisé, en tout premier lieu, l'explosion des demandes salariales".

Le discours du président de la Banque Royale a porté essentiellement sur les perspectives économiques au Canada dans la période d'après-contrôle. En présentant ses recommandations, M. McLaughlin s'est référé plusieurs fois au document fédéral: "La voie à suivre: un cadre de discussion". Ce document constitue une étude de l'analyse que fait le gouvernement du problème de l'inflation et des options possibles pour l'avenir. Il recommande au gouvernement de s'en remettre davantage à la libre concurrence pour réglementer l'économie, plutôt qu'à l'intervention accrue de l'Etat. M. McLaughlin partage entièrement ce point de vue.

Il a souligné que le secteur privé demande depuis longtemps au gouvernement de le consulter davantage sur les questions d'intérêt public. Selon lui, ce document fédéral constitue "un pas positif vers une consultation accrue, et nous devons tous nous en réjouir".

Le gouvernement pourra, à partir des idées émises par un grand nombre de citoyens et d'organismes, élaborer une politique constructive. "Pour leur part, les entreprises, les travailleurs et les autres groupes comprendront mieux les problèmes complexes à résoudre dans la période de l'après-contrôle".

Selon M. McLaughlin, tout programme gouvernemental d'après-contrôle doit comporter des mesures permettant d'insuffler une nouvelle vigueur au marché des capitaux propres et de créer un climat favorable aux investissements au Canada.

Il a en outre fait part à l'assemblée de l'incertitude qui entoure la question de la taille et de la concentration des entreprises. "Il est à la fois chimérique et dangereux pour l'avenir du Canada, a-t-il expliqué, d'envisager des politiques qui décourageraient la croissance naturelle, saine et responsable des entreprises, indépendamment de leur taille, aussi longtemps que la concurrence est préservée". M. McLaughlin a manifesté l'espoir que la Commission royale d'enquête sur les groupements de sociétés aidera le gouvernement à clarifier sa politique en vue de permettre au Canada "de soutenir efficacement la dure concurrence internationale des années '80".

Pour sa part, le vice-président exécutif et directeur général en chef, M. Rowland C. Frazee, a déclaré aux actionnaires que malgré une conjoncture difficile, au Canada comme à l'étranger, la Banque avait progressé dans de nombreux secteurs au cours de l'exercice écoulé.

Le solde des revenus après impôts, qui se chiffre à $157 millions, est en augmentation de 3 pour cent par rapport à l'exercice précédent. Malgré un volume d'activité modéré, un retour à des écarts dans les baux d'intérêt plus conformes aux normes et une augmentation relativement modeste des bénéfices de l'exercice, "le taux de croissance annuelle moyenne des bénéfices après impôts de la Banque, pour les cinq derniers exercices, est de 17 pour cent".

L'actif total, dont le taux de croissance annuelle moyenne est également de 17 pour cent pour les cinq derniers exercices, s'élève à $28.8 milliards.

Parmi les autres points saillants de l'exercice, M. Frazee a souligné la poursuite de la rationalisation des structures en vue de rapprocher davantage encore le processus décisionnel de notre clientèle afin de mfeux répondre aux besoins et aux attentes du public.

Le portefeuille des prêts hypothécaires résidentiels géré par la Banque est passé en dix ans de $200 millions (1967) à tout près de $3 milliards. Pour l'exercice écoulé seulement, ces prêts ont atteint le chiffre record de $900 millions, et M. Frazee a dit que la Banque prévoit accroître davantage cette année les sommes qu'elle engage à ce chapitre.

Au cours de l'exercice écoulé, la Banque a continué également d'étendre sem activités bancaires internationales de financement aux entreprises; à ce chapitre, elle a enregistré un accroissement de plus d'un demi-milliard de dollars et a géré, seule ou en collaboration, quelque trente importants syndicats de prêts.

Dernièrement, a poursuivi M. Frazee, la Banque a mis sur pied un comité spécial d'étude sur le statut des femmes, soulignant qu'à la fin de l'exercice, plus de 2,200 femmes occupaient au sein de la Banque des postes de direction ou de préparation à la direction, soit 27 pour cent de plus qu'il y a un an.

Quant aux aspects techniques des activités de la Banque, M. Frazee a souligné que la Banque Royale reste à l'avant-garde dans le domaine de l'application au secteur bancaire des techniques informatiques et de communications, et qu'elle dispose aujourd'hui d'un réseau de 1,700 tterminaux pour traitement en direct, soit l'un des réseaux les plus importants en Amérique du Nord.

Abordant enfin la question de la révision de la Loi sur les banques, sur laquelle le Parlement devra bientôt se prononcer, M. Frazee a déclaré qu'il y a tout lieu de croire que cette révision apportera d'autres changements aux activités bancaires. Selon lui, elle ouvre incontestablement la porte à de nouvelles possibilités et renforcera presque sûrement la concurrence, tout en la diversifiant. M. Frazee espère que la nouvelle loi sera positive et contribuera à renforcer notre système financier, que bien des pays considèrent déjà comme le meilleur au monde.

Perspectives économiques

Dans sa revue "Commerce Today", le secrétariat américain du Commerce prédit que le taux d'expansion de l'économie canadienne devrait être lent pendant le premier semestre et s'accélérer ensuite.

Les ventes américaines au Canada devraient évoluer de la même manière, tandis que la demande canadienne sera modérée dans le secteur des biens d'équipement et des biens de consommation non durables.

Balance commerciale

Le déficit de la balance commerciale des États-Unis dépassera cette année celui de $5.9 milliards enregistré en 1976, en dépit d'un ralentissement de la progression des importations et d'une accélération de celle des exportations, déclare le département américain du Commerce dans sa revue "Commerce Today".

Analysant les perspectives du commerce extérieuP pour 1977, la revue estime que l'accroissement des importations sera très inférieur à celui de 25 pour cent enregistré l'an dernier, tandis que les ventes à l'étranger, qui ont progressé de 6 pour cent l'an dernier, augmenteront plus rapidement cette année. Elle indique toutefois que l'augmentation des arrivages restera supérieure à celle des expéditions.

Selon le département du Commerce, ce sont les exportations vers les pays en voie de développement qui augmenteront le plus rapidement cette année. Les achats des pays pétroliers augmenteront à la fois en raison de l'augmentation de leurs revenus et de l'atténuation des goulets d'étranglement dans les ports. Ceux des pays non pétroliers bénéficieront de la progression de leurs recettes à l'exportation de matières premières l'an dernier.

Produits agricoles

Les exportations américaines de produits agricoles resteront à peu près stationnaires, une légère augmentation en volume étant compensée par un tassement des cours, poursuit "Commerce Today".

Celles de machines devraient par contre augmenter de manière substantielle et les perspectives sont favorables pour les ventes d'ordinateurs, d'éléments électroniques, de produits chimiques et d'aVions militaires.

À l'importation, les arrivages de pétrole continueront à augmenter jusqu'à l'arrivée sur le marché du pètrole de l'Alaska, prévue pour la fin 1977. Les importations d'acier, d'aluminium, de bois de construction et de pâte à papier devraient augmenter mais celles de cuivre diminueront.

Les achats de Yoitures à l'étranger devraient d'autre part rester à peu près stationnaires et ceux de produits électroniques de consommation augmenter beaucoup moins rapidement qu'en 1976, année pendant laquelle ils ont progressé de 60 pour cent.

Le Canada

Le département du Commerce fait les prévisions suivantes sur les échanges avec les principales régions géographiques:

— Europe occidentale: les exportations américaines qui ont dépassé $30 milliards en 1976 devraient progresser à un rythme égal ou légèrement supérieur à celui de 7 pour cent enregistré l'an dernier. Les meilleures perspectives d'expansion des ventes sont en Norvège, en Finlande, en Suède et en Suisse.

— Canada: le taux d'expansion de l'économie canadienne devrait être lent pendant le premier semestre et s'accélérer ensuite. Les ventes des États-Unis au Canada devraient évoluer de la même manière. La demande canadienne sera modérée dans le secteur des biens d'équipement et des biens de consommation non durables.

— Amérique latine: les exportations américaines devraient atteindre $18.3 milliards, en augmentation de 8 pour cent par rapport aux $17 milliards de 1976. Elles progresseront vers tous les pays à l'exception du Brésil, du Guatemala et de la Jamaïque. L'une des plus fortes augmentations aura lieu vers le Venezuela où les ventes américaines devraient atteindre $3 milliards, en hausse de 15 poqr cent.

— Japon: les perspectives sont incertaines et les exportations américaines devraient progresser de 6 pour cent environ pour atteindre $10.4 milliards, leur niveau de 1974.

— Asie et Australie: les perspectives d'augmentation des ventes des États-Unis sont bonnes dans la plupart des pays de la région à l'exception de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande, où elles sont mauvaises, et de l'Inde où une baisse des exportations de produits agricoles est probable.

— Afrique du nord et Moyen-Orient: les exportations vers cette région n'ont progressé que de 10 pour cent en 1976 pour se chiffrer à $11 milliards, mais pourraient atteindre $14 milliards cette année.

— Pays communistes: les échanges progresseront peu par rapport à 1976, année pendant laquelle ils ont totalisé $4.4 milliards. La baisse des livraisons de produits agricoles devrait réduire l'excédent enregistré par les États-Unis dans ces échanges.

La Voix de l'Est

ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée
136, Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot		DANS LES ENDROITS NON DESSERVIS PAR CAMELOTS				
Par jour:	.20	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Samedi:	.40	Canada	5.50	16.00	31.00	60.00
Semaine:	1.40	États-Unis et autres pays	12.00	35.00	65.00	125.00
Année:	70.00					

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679

"Lettres ouvertes"

LA VOIX DE L'EST se fait toujours un plaisir de publier sous le titre de "L'opinion de nos lecteurs" les lettres ouvertes que ceux-ci nous font parvenir. Nous les invitons donc à se prévaloir de leur droit d'exprimer leurs opinions tout en respectant les conditions suivantes: intérêt du sujet, concision, courtoisie dans la discussion, nom et adresse de l'auteur. Nous sommes malheureusement obligés de jeter au panier les lettres qui ne sont pas signées.

Pour son service ambulancier

Farnham recevra une subvention de $5,000 pour le démarrage

FARNHAM — La ville de Farnham pourra bénéficier d'une subvention de démarrage de $5,000, pour le service ambulancier. De plus, une nouvelle zone sera créée dans le territoire desservi par le Centre local de services communautaires de Farnham.

C'est ce que nous a confirmé, hier, M. Gilles Desrosiers, maire de Farnham. Le premier magistrat a indiqué que cette subvention servira à payer l'ambulance que la municipalité a acquise, en décembre, afin de prendre en main le service ambulancier.

À ce moment, les autorités municipales avaient indiqué qu'elles consentaient, dans un geste humanitaire, à organiser un service ambulancier se terminant le 30 juin 1977. La résolution alors adoptée, demandait que le ministème des Affaires sociales accorde une subvention de démarrage du service et procède à un dézonage, c'est-à-dire que le territoire desservi par le service ambulancier soit reconnu comme une entité indépendante, la ville de Farnham fAisant alors partie de la zone D-18 qui comprend également la ville de Cowansville.

Si ces deux conditions n'avaient pas été reMplies, la ville de Farnham se réservait le privilège d'arrêter immédiatement le service ambulancier.

Corporation formée

La résolution adoptée le 6 décembre prévoyait que la ville de Farnham transférerait l'organisation du service ambulancier à une corporation sa.s but lucratif aussitôt que la politique du ministère des Affaires sociales serait connue.

Un premier pas dans ce sens est maintenant accompli avec la formation de la corporation sans but lucratif qui a complété ses cadres au cours d'une réunion tenue mercredi.

M. Joseph-Marie Abgrall, directeur général du CLSC, a indiqué que cette corporation comprendra 10 personnes. Outre M. Abgrall, la corporation sera composée de M. Michel Beaudet, qui agira à titre de président, M. Thomas Lebeau, maire de Rainville, au poste de vice-président, M. Guy Lambert, trésorier et Mme Micheline Lamarche, secrétaire, ces quatre personnes formant le comité exécutif.

Les autres membres de la corporation sont MM. Gilles Desrosiers et Walter Roy, respectivement maires de Farnham et de l'Ange-Gardien, ainsi que MM. Ron Gibert, Guy Laroche et Roch Bourbonnais.

M. Abgrall a souligné que les procédures avaient déjà débuté en vue de l'obtention d'une charte. Il a conclu en mentionnant que plusieurs semaines devront s'écouler avant que ce document ne parvienne aux dirigeants de la corporation.

Selon un rapport détaillé

L'assurance-chômage continuera d'empêcher les interruptions temporaires d'entrée de revenus

OTTAWA (PC) — Selon une étude détaillée du régime de l'assurance-chômage, déposée aux Communes, l'assurance-chômage "continuera de jouer un rôle prépondérant comme première ligne de défense contre les interruptions temporaires des revenus".

Le ministre de la Main-d'oeuvre, M. Bud Cullen, a déclaré que les conclusions consignées dans un rapport de 350 pages ont servi de base à la législation en vigueur et au projet actuellement soumis aux Communes tendant à rendre plus sévres les qualifications requises pour bénéficier des prestations de l'assurance-chômage.

Le rapport, préparé par le personnel de la Commission de l'assurance-chômage aidé de conseillers extérieurs, signale que les dépenses de l'AC représentent maintenant près de 10 p.c. du budget fédéral et 2.1 p.c. du produit national brut.

Le rapport ajoute que "l'assurance-chômage exerce un impact sans cesse grandissant sur le marché du travail et sur l'économie." Cela pose un dilemme : protection adéquate du revenu ou démotivation au travail.

Les auteurs du rapport soulignent que l'efficacité du placement, des conseils, de la création d'emplois et de la formation "est d'une importance primordiale pour garantir l'intégrté du programme et un fonctionnement plus efficace du marché du travail".

Un projet qui passe actuellement aux Communes permettrait de fusionner les opérations de la Commissionde l'assurance-chômage avec elles du Centre de la Main-d'oeuvre du Canada, pour fournir un servir unifié aux chômeurs.

Le projet pose des critères plus sévères en exigeant que les réclamants aient travaillé au moins 12 semaines sur 52 pour pouvoir bénéficier des prestations. Jusque-là une période de travail de 8 semaines suffisait à l'éligibilité.

Le gouvernement pense utiliser les sommes épargnées à des fins de formation de création d'emplois et des subventions pour prévenir des mises à pied.

L'organisation se plaint

La population de Rougemont ne participe pas assez aux activités du Carnaval 77

ROUGEMONT — Le slogant du 10e Carnaval de Rougemont, "de tout pour tout" ne semble pas avoir eu, jusqu'à présent, un effet boeuf!

En effet, les organisateurs de ces fêtes d'hiver se disent insatisfaits de la participation de la population aux diverses activités déjà passées. Ils sont néanmoins confiants en un réveil des gens pour les manifestations à venir.

Les résidents de la municipalité et de la région sont donc particulièrement invités à se rendre à la soirée de Couronnement de la Reine du Carnaval et à la course de motos-neige, événements qui se dérouleront en fin de semaine.

C'est samedi soir que sera choisie Sa Majesté '77, au cours d'une soirée qui aura lieu au Palais de l'Agriculture, à compter de 20 heures. Les organisateurs signalent que rien n'a été laissé au hasard dans la préparation de cette fête qui devrait plaire aux plus difficiles.

Quant à la course de motos-neige, il s'agira d'une première dans l'histoire du Carnaval. Cette activité se déroulera sur le terrain des Loisirs, le dimanche 6 février, en après-midi.

Les invitations sont donc relancées! A la population d'en disposer.

46e congrès à St-Hyacinthe

Pour les anciens élèves des Frères du Sacré-Coeur

SAINT-HYACINTHE — Le 46e Congrès de la Fédération des Amicales et des Anciens élèves des Frères du Sacré-Coeur se tiendra les 4 et 5 juin, à St-Hyacinthe.

Un appel est donc lancé à tous ceux qui ont fréquenté les écoles de cette congrétation par le comité organisateur de ce congrès devant permettre à un bon nombre de personnes de se revoir, se rappeler des souvenirs et de fraterniser.

Une soirée mixte aura lieu le samedi 4 juin, tandis qu'un banquet sera offert le lendemain. Le programme de ces deux jours n'est pas encore complètement dévoilé, mais cela ne saurait tarder.

Le comité organisateur souhaite, en outre, recevoir des suggestions de la part d'amicalistes et d'anciens élèves. Les intéressés sont priés de faire parvenir ces idées à M. Lucien Leclais, au 585 de la rue Bovey, à St-Hyacinthe, ou en composant le numéro suivant: 773-3302.

La moitié des membres du conseil d'administration victimes d'un 'oubli' ?

FARNHAM — "Ce ne sont pas tous les membres du conseil d'administration du Foyer Farnham, mais uniquement ceux faisant partie du comité exécutif qui ont rencontré le député Jacques Beauséjour au sujet de L'agrandissement de l'édifice".

M. Marc Domey, membre du conseil d'administration, a tenu à apporter cette précision à la suite des propos de M. Gérard Gauvin, directeur général du Foyer Farnham, rapportés dans notre édition d'hier.

M. Gauvin mentionnait que le conseil d'administration de l'organisme avait rencontré le nouveau député d'Iberville, M. Jacques Beauséjour afin de l'informer des démarches entreprises en vue de réaliser l'agrandissement de l'établissement pour personnes âgées.

M. Domey a tenu à souligner que le conseil d'administration e compose de 10 personnes et que seulement la moitié d'entre eux, soit le comité exécutif, ont été inntiées à participer à la réunion à laquelle assistait M. Beauséjour.

M. Domey ne manque pas de trouver cette situation assez bizarre et a dit espérer que la prochaine fois, M. Beauséjour aura l'opportunité de rencontrer tous les membres de ce conseil d'administration.

Saint-Césaire se dote d'un service de la Récréation

SAINT-CÉSAIRE - Une nouvelle structure de loisirs sera mise en place, à Saint-Césaire, au cours des prochains mois, à la suite de l'adoption par le conseil municipal d'un règlement créant le service de la récréation.

Ce règlement a été adopté lors de l'assemblée régulière du mois de février. En adoptant une telle législation, la municipalité se rend éligible aux programmes de subventions du Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports.

M. Pierre Despars, secrétaire-trésorier de la ville de Saint-Césaire, a expliqué qu'une autre étape découlant de l'adoption de ce règlement est l'engagement d'un directeur du Service de la récréation. M. Despars a poursuivi en indiquant qu'un des programmes du Haut-Commissariat prévoit l'octroi d'une subvention pouvant aller jusqu'à $6,000, pour payer une partie du salaire de ce directeur de service.

M. Despars a mentionné que la tâche de ce directeur sera d'assurer la supervision de divers organismes tels que le hockey-mineur, le baseball mineur, etc. En ce qui a trait à la date d'engagement de cette personne, M. Despars a indiqué qu'une date précise ne pouvait être donnée à ce moment-ci. Il a conclu en mentionnant que les offres d'emploi seront publiées aussi tôt que possible.

L'AFEAS ouvre un Centre de bénévolat à Saint-Pie

SAINT-PIE — L'AFEAS de St-Pie ouvrira, à partir du 14 février, un centre de bénévolat dans les locaux du deuxième étage du couvent, rue de la Présentation.

Ce centre facilitera la confection de travaux d'artisanat, ainsi que la réparation de vêtements usagés offerts par des gens qui ne les utilisent pas. On vous demande de les apporter bien propres.

Pour le bon fonctionnement de ce centre, on fait appel à votre générosité pour le don de certains articles comme: machines à coudre, fers et planches à repasser, métiers pour tapis sur corde, rouets, grandes et petites tables, chaises, berceuses, chaises droites, ciseaux, marteaux, pinces pour couper la broche, jouets et chaises pour enfants, barrières d'escalier pour la protection des enfants, etc... En un mot, des objets qui peuvent rendre service et que vous n'utilisez plus.

Pour recevoir vos dons, le local sera ouvert les 8, 9 et 10 février, soit mardi, mercredi et jeudi après-midi, de 1 h 30 à 4 heures. Ensuite, nous établirons un horaire de travail.

Deux ventes à prix modiques seront faites chaque année. Cette initiative a pour but de venir en aide au foyer pour personnes âgées.

Les responsables de l'AFEAS s'adressent enfin à la population de Saint-Pie dans les termes suivants:

"Citoyens et citoyennes de St-Pie, le désirez-vous ce foyer? C'est l'affaire de chacun de nous, si vous désirez vivre votre vieillesse dans votre milieu.

Par insouciance, si aujourd'hui, vous négligez de vous intéresser au projet, dans 10, 15 ou 20 ans, forcément, il vous faudra vous exiler ailleurs. Pour éviter cela, il faut vous renseigner sur les démarches qu'un groupe d'hommes de la paroisse font en ce sens. Il faut questionner, assister aux réunions d'information, exposer nos besoins, donner des suggestions.

Aujourd'hui, c'est le besoin de nos parents; demain ce sera le nôtre".

Pour obtenir plus de renseignements, les intéressés doivent composer le numéro 772-2508 ou 772-2612.

Petites nouvelles d'Acton Vale

Tombola 1977

La tombola paroissiale 1977 aura lieu officiellement les 3, 4 et 5 mars au sous-sol de l'église St-André d'Acton et, à cet effet, une rencontre de tous les représentants de groupes qui y participeront est prévue pour dimanche, le 6 février, après la messe de 10 h, au sous-sol de l'église. Par ailleurs, les membres de la garde paroissiale d'Acton Vale passeront dans chaque foyer de la ville pour recueillir des dons pour la tombola. On espère que la population sera aussi généreuse que les années précédentes.

Bazar

Le Comité de l'école Sacré-Coeur d'Acton Vale désire rappeler qu'il y aura un bazar qui sera tenu samedi le 5 février en la salle de cette institution et ce, à compter de 10 h du matin. C'est une invitation aux parents des élàves de cette école et aussi aux personnes intéressées...

Club AVB

Le Club de chasse et pêche d'Acton Vale invite tous ses membres à participer à la prochaine assemblée générale annuelle qui aura lieu dimanche le 6 février en la salle Côté, à compter de 20 h. À cette occasion, il y aura élection du bureau de direction du Club ainsi que d'autres sujets importants. Cette rencontre sera présidée par M. Charles-André Gauthier.

Partie de cartes

Les Chevaliers de Colomb du Conseil 2825 d'Acton Vale sont tout particulièrement heureux de vous inviter à leur partie de cartes annuelle qui se déroulera samedi, le 5 février, à compter de 20 h, au sous-sol de l'église St-André. De nombreux prix de talles et de présence seront l'enjeu de cette soirée.

L'Age d'Or

La direction du Club de l'Âge d'Or d'Acton Vale invite la population locale et de la région à une soirée dansante, samedi, le 12 février de 20 h 30 à minuit, en la salle de l'école St-André, 1275, rue Bélair à Acton Vale. L'orchestre les Carillons de Valcourt sera en vedette.

Loisirs-danse

Le Comité loisirs-danse d'Acton Vale organise une autre soirée dansante samedi, le 5 février, à 20 h 30, en la salle de l'école Roger Labrèque d'Acton Vale. C'est le groupe de M. Ferdinand Archambeault qui fera les frais de la musique à cette occasion.

Clinique de sang

Lundi, le 7 février, il y aura clinique de donneurs de sang de la Croix-Rouge, en la salle des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale. L'horaire sera le suivant: l'après-midi, de 14 h à 17 h 30 et le soir, de 18 h 30 à 21 h 30. L'objectif a été fixé à 500 chopines. La population est invité à venir offrir une chopine de son sang. Pensons à ceux qui comptent sur ce précieux liquide pour vivre!

Election

Le Club de l'Âge d'or d'Acton Vale a tenu son assemblée générale annuelle en la salle des Chevaliers de Colomb et, à cette occasion, on a procédé à l'élection du bureau de direction 1977. M. Léon Cordeau a de nouveau été reporté à la présidence tandis que Mme Marie-Anne Verrier a été réélue secrétaire-archiviste. Pour sa part M. Paul-Émile Morin est devenu directeur en remplacement de Mme Maria Letarte, tandis que Mme Marie-Rose Roy était réélue directrice. En ce qui concerne les statistiques 1976 du Club, signalons que l'année s'est terminée avec des effectifs de 361 membres. Il y a eu deux parties de sucre, une fête champêtre, neuf voyages. L'année 1977 s'annonce tout particulièrement bien, puisqu'en date du 15 janvier, un total de 318 membres ont déjà défrayé le coût de la carte de membre. Et ce n'est qu'un début...

St-Théodore

Le Club de l'Âge d'Or de St-Théodore invite tous ses membres ainsi que la population à assister à sa prochaine soirée dansante qui aura lieu vendredi soir, le 4 février, en la salle de l'école de St-Théodore, à compter de 20 h 30. L'orchestre Willie Lepage fera les frais de la musique.



Le plus merveilleux panier du monde
C'EST UN TERRITOIRE DE
Welcome Wagon.

Laissez-nous vous souhaiter la bienvenue!

Téléphone 372-0893
Mme Louise Boucher

VENTE de FOURRURE

chez Laflamme FOURRURE

328, Principale Granby
378-8484

Un dépôt réservera le manteau de votre choix.



GROUPE DE CHAT SAUVAGE
Dans des styles et couleurs variés, travaillés à pleines peaux et peaux descendues.
EN VENTE à partir de $889.

VISON CHINOIS
Manteau de vison chinois roux, garni d'un col de renard roux, style cintré, devrait se vendre $1,195.
EN VENTE À $889.

Soyez prévoyante, achetez votre manteau de fourrure durant notre GRANDE VENTE, cela vous fera économiser sur la hausse continuelle des prix.

La fourrure, c'est notre affaire

Cinémas LES GALERIES DE GRANBY 9 9



"LES HOMMES DU PRÉSIDENT"
AUSSI "TRAHISON"
Semaine LES HOMMES 8:55 TRAHISON 7:05 Fin de semaine LES HOMMES 12:30 - 4:40 - 8:55 TRAHISON 2:55 - 7:05
CINÉMA 1

4e SEMAINE
POUR TOUS
vous aimerez
ERIC
une histoire vraie
AUSSI: "LES MURS ONT DES OREILLES"
Semaine ERIC 6:10 - 9:35 LES MURS 7:55 Fin de semaine ERIC 2:15 - 5:40 - 9:10 LES MURS 12:35 - 4:00 - 7:25
CINÉMA 2

Vive le travail...
18 ANS Adultes
les travaux pratiques de l'amour



un couple parmi tant d'autres mais... si pervers...

Semaine TRAVAUX 6:25 - 9:30 COUPLE 7:55
Fin de semaine TRAVAUX 12:15 - 3:20 - 6:25 - 9:30 Couple 1:45 - 4:50 - 7:55
CINÉMA 3

Le Canada deviendra forcément unilingue anglais

On ne peut garder le Québec au Canada en lui assurant la constitutionnalité du français!

OTTAWA (PC) — L'ancien ministre de la Défense, M. James Richardson, a répété que le Canada ne peut essayer de garder le Québec dans la Confédération en insérant le bilinguisme dans la constitution.

Le député libéral a ajouté qu'il continuerait à combattre les propositions constitutionnelles rigides du Premier ministre Trudeau, qui feraient pour toujours du français la seconde langue officielle du Canada, en accordant au Québec un droit de veto dans la formule d'amendement.

Selon lui, le pays tout entier, y compris le Québec, devrait avoir la possibilité, dans l'avenir, de choisir l'unilinguisme national autrement dit l'anglais - car cette langue est la langue de communication au Canada et de plus en plus dans le monde entier.

Le député de Winnipeg-Sud, qui a démissionné du gouvernement en octobre pour marquer son opposition aux propositions constitutionnelles de M. Trudeau, est réapparu aux Communes, mercredi, après une longue absence et c'est à cette occasion qu'il a accordé une interview lui permettant de réaffirmer ses thèses.

Comme on le sait, cette intervention de M. Richardson se place une semaine après que MM. René Lévesque et Pierre Trudeau ont commencé le dur débat sur l'indépendance du Québec.

M. Trudeau a clairement signifié que la protection du français est essentielle dans son combat pour maintenir le Québec dans l'ensemble canadien.

Ce à quoi M. Richardson est farouchement opposé. Pour lui, le Québec n'a le choix qu'entre le statu quo ou s'en aller, cette dernière solution répugnant à M. Richardson.

Il pense d'ailleurs que la séparation constituerait une erreur pour le Québec, ne serait ce que parce qu'il devrait s'exprimer encore plus en anglais dans ses échanges avec le reste du Canada et les Etats-Unis.

Mais essayer de donner l'égalité aux deux langues est un facteur de division du Canada. M. Richardson estime, du reste, que la différence de niveau de vie entre le Québec et le reste de l'Amérique du Nord est due au fait qu'il ne parle pas l'anglais.

Les vues du Premier ministre Trudeau favorisent plutôt la création de deux nations que l'unification du Canada.

Le bilinguisme, a-t-il expliqué, doit être garanti par un décret amendable par le Parlement, mais non pas inséré dans la constitution, - et bloqué par le droit de veto du Québec.

M. Richardson avait démissionné en octobre dernier pour pouvoir librement rencontrer les Premiers ministres avant la conférence fédérale-provinciale qui devait se tenir en décembre pour discuter du rapatriement de la constitution.

Mais entretemps, M. Bourassa ayant provoqué, en particulier sur le thème du rapatriement, des élections générales au Québec et les ayant perdues au profit du PQ, la conférence a été reportée par M. Trudeau.

Cependant M. Richardson a retenu des entretiens qu'il avait eus à l'époque avec les Premiers ministres des provinces, que trois ou quatre d'entre eux avaient émis des réserves sur les propositions d'Ottawa.

A son avis les nouvelles idées émises par M. Trudeau le mois dernier n'ont rien changé quant au fond: le Québec aurait toujours un droit de veto.

Comme on lui demandait ce qu'il était possible de faire de la constitution, étant donné le désintérêt manifesté par M. René Lévesque pour une modification, M. Richardson a répondu que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique pouvait être rapatrié sans que soit révisée la formule d'amendement.

Autrement dit une simple majorité au Parlement suffirait à rénover la constitution après consultation des provinces.

Enfin M. Richardson a insisté sur la force d'unification d'une langue commune.

Il est persuadé que plus on met l'accent sur le fait français, et plus on contredit la volonté unitaire proclamée: "Nous ne pouvons arriver à l'unité en bâtissant le nationalisme français".

Spicer rend publiques 150 recommandations sur la "bilinguisation"

OTTAWA (PC) — Le Commissaire aux langues officielles du Canada, M. Keith Spicer, doit rendre public, aujourd'hui, une série de 150 recommandations sur la francisation des opérations de la société Air Canada au Québec.

Le texte des 150 recommandations de M. Spicer a été remis au président d'Air Canada, M. Claude Taylor, le 25 janvier dernier, et les deux hommes doivent se rencontrer aujourd'hui pour en discuter le contenu.

Les recommandations soumises par M. Spicer consistent en un plan complet de francisation des opérations du siège social d'Air Canada, à Montréal, ainsi que des services de la compagnie à Dorval, Mirabel et dans la région de la capitale nationale.

Les recommandations touchent tous les secteurs, depuis les mécaniciens et les pilotes, en passant par les préposés aux billets et les hôtesses de l'air. Elles portent entre autres sur les moyens à suivre pour traduire les manuels techniques, favoriser le recrutement et la formation du personnel francophone et améliorer les communications internes.

Jugement Deschênes

Le plan de francisation s'échelonne sur cinq ans. On se souviendra que le président d'Air Canada a déjà déclaré que la seule traduction de tous les manuels techniques de la compagnie nécessiterait des déboursés de quelque $100 millions.

C'est à la suite d'un jugement du juge en chef de la Cour supérieure du Québec, Jules Deschênes, le 7 septembre dernier, que la société Air Canada avait dû modifier son règlement sur l'interdiction du français dans les cabines de pilotage et se résoudre à traduire, "dans un délai raisonnable", tous ses manuels techniques.

Réticente, la société d'Etat en avait appelé de cette décision, que la Cour d'appel devait toutefois confirmer le 23 septembre suivant. Par ailleurs,on sait que les mécaniciens d'Air Canada ont également fait appel aux tribunaux, cette semaine, afin d'obliger Air Canada à modifier ses règlements sur la langue de travail au sol.

Le Canadien National

D'autre part, le Commissaire aux langues officielles a aussi fait parvenir une série de recommandations au Canadien National (CN) pour la francisation de ses opérations au Québec et dans l'est du pays. Celles-ci seront également rendues publiques aujourd'hui.

Selon les fonctionnaires

Les dossiers du Québec devraient être remis aux Affaires extérieures

QUEBEC (PC) — Le dossier des relations Québec-Ottawa devrait être retiré du Conseil privé et être confié plutôt au ministère canadien des Affaires extérieures.

Ce serait l'opinion partagée par plusieurs fonctionnaires de ce ministère, selon ce que rapporte le quotidien Le Soleil, dans son édition de jeudi.

Les "professionnels de la diplomatie" seraient d'avis en effet que le dossier du Québec, à cause de l'option indépendantiste du régime Lévesque, devrait être négocié comme avec un gouvernement étranger, et être laissé, en conséquence, entre les mains des spécialistes du ministère des Affaires extérieures.

Certains fonctionnaires de ce ministère n'auraient pas trouvé "diplomate" ou "adéquate" l'attitude du Premier ministre Trudeau et de certains membres de son cabinet au lendemain des élections du 15 novembre. Leurs réactions auraient donné à certains fonctionnaires cette idée de "rapatrier" le dossier québécois sous un abat-jour plus diplomatique.

Un autre argument invoqué par les fonctionnaires de la maison Pearson est l'attitude que développent certains ministres québécois face à Ottawa. L'exemple soulevé est celui du ministre des Communications, M. Louis O'Neill, qui, au moment de porter l'affaire du câble devant la Cour suprême, avait déclaré que de toute façon, pour les Québécois, Ottawa était un "gouvernement étranger".

Si le Québec a tendance à considérer Ottawa comme une capitale étrangère, pourquoi ne pas lui rendre la pareille, chuchote-t-on dans les corridors de la maison Pearson.

Aussi capable

Toujours selon le quotidien québécois, le Conseil privé et le bureau du Premier ministre auraient réagi très froidement aux velléités de ces fonctionnaires du ministère des Affaires extérieures.

Cette idée de considérer le Québec comme un pays étranger serait contraire à la stratégie du gouvernement Trudeau voulant que René Lévesque soit un "Premier ministre provincial comme les autres".

De plus, on refuterait l'argument à l'effet que les membres du Conseil privé, chargés des relations fédérales-provinciales, ne soient pas des "professionnels de la diplomatie".

Pour le moment, le bureau du Premier ministre, de qui relève le Conseil privé, est aussi capable, dit-on, de traiter des relations Québec-Ottawa. D'autant plus que le chef du gouvernement canadien, ajoute-t-on, puise tous les jours dans ce dossier les grands thèmes de la prochaine campagne électorale.

Mais quelle culture..!

WASHINGTON (PC) — Selon le Washington Post, les Canadiens se préoccupent beaucoup trop de l'état de leur culture.

"Le Canada possède, et cela peut être concrètement prouvé, une vaste et vigouruse pléiade de poètes, de musiciens et de tout, écrit le journal. Mais, le Canada tend en général à les considérer avec l'inquiétude nerveuse d'une mère qui couve son frêle enfant.

"Le pays ne cesse de se tourmenter en se demandant pourquoi J.S. Bachn'est pas né à Moosonee."

L'article s'inspire de l'inauguration d'une manifestation de 11 semaines sur la culture canadienne au 20ème siècle, manifestation qui a été accueillie avec beaucoup de sympathie par les critiques américains.

"Ainsi, notre propre liste de nouvellistes canadiens - et elle est limitée à ceux qui sont d'expression anglaise - commence par Mordecai Richler, Margaret Atwood et Robertson Davies.

"Si l'on songe que la population des Etats-Unis est 10 fois supérieure cèlle du Canada, allez voir si vous pouver réunir les noms de 30 nouvellistes américains d'une qualité égale à ces trois-là.

"Il est peu vraisemblable que vous les trouviez."

Biron répète sa leçon à Toronto

TORONTO (PC) — Le seul moyen de combattre le projet d'indépendance du Parti québécois est de lutter pour une nouvelle forme de fédéralisme décentralisé que garantirait une nouvelle constitution canadienne.

C'est ce qu'a déclaré, jeudi, le leader de l'Union nationale, M. Rodrigue Biron.

Prenant la parole devant l'Association progressiste-conservatrice du Toronto métropolitain, M. Biron a lancé un appel en faveur de la formation d'un front uni de Canadiens qui s'efforcerait de faire remplacer l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (AANB).

Le leader de l'Union nationale, dont le caucus compte 11 députés à l'Assemblée nationale, a affirmé qu'une minorité de Québécois seulement sont en faveur de l'indépendance du Québec.

"Cependant, ce serait se suicider que de continuer à croire que cette situation ne changera pas quelles que soient les circonstances", a-t-il ajouté.

Selon M. Biron, l'AANB ne répond plus aux besoins et aux aspirations des provinces et en particulier aux besoins du Canada français.

Le chef de l'UN espère que le Parti québécois respectera ses promesses électorales et "se limitera à son mandat de bon gouvernement et d'administration saine jusqu'à ce que les résultats d'un référendum sur l'indépendance soient connus".

Toutefois, le premier ministre René Lévesque semble avoir relégué ses promesses au second plan pour ne s'occuper que de la séparation du Québec, a-t-il dit.

Le texte du discours de M. Biron devant l'Albany Club avait été remis à la presse.

Samedi, le leader de l'UN se rendra à London, Ont., où il prononcera une allocution à la conférence Canada Tomorrow (Le Canada de demain).

Gâtez le Québec, vous le garderez!

WINDSOR (PC) — Le chef du Nouveau parti démocratique, M. Ed Broadbent, a proposé hier que le gouvernement fédéral suspende la construction du pipeline de la vallée du Mackenzie et engage les millions ainsi épargnés dans le secteur de l'habitation au Québec et dans les provinces maritimes.

Selon M. Broadbent, qui parlait à Windsor, Ont., c'est par ce genre de "fédéralisme coopératif" que le gouvernement fédéral viendra à gagner "l'esprit et le coeur des Québécois".

Le leader néo-démocrate a souligné que le premier ministre du Québec, M. René Lévesque, avait promis un gouvernement sensible aux besoins immédiats de la population.

"Ce n'est pas le fédéralisme qui est à l'origine du récent échec à Ottawa, mais ce sont plutôt les libéraux qui sont devenus stériles, froids et indifférents", a-t-il dit.

M. Broadbent a expliqué qu'il serait plus logique, selon lui, d'engager les sommes que nécessite la construction d'un oléoduc devant transporter du gaz naturel des réserves nordiques américaines aux marchés américains, à la construction de logements au Québec et dans les Maritimes dans le cadre de projets coopératifs.

Dodge
CHRYSLER
Camions Dodge
VENTE SERVICE

1976
CHARGER
Air climatisé
ASPEN
4 portes, sedan
CHARGER
Sport, 2 p., H.T.
MONACO
Air climatisé
1975
IMPÉRIAL
4 portes, H.T.
CORONET
4 portes
DART
2 portes, H.T.
MONTE CARLO
1974
CHALLENGER
1972
DART
Swinger, 2 p., H.T.
DART
Sport
1970
MONACO
4 portes
MAVERICK
CHRYSLER
4 portes, sedan
DART
H.T.

CAMIONS
1975
DODGE
1 t., roues doubles
1973
DODGE
B300, van
DODGE
½ t., 15,000 milles

SPÉCIAUX
PONTIAC
'72
$675
En bas du prix de liste
DODGE
'74
PICK UP
CLUB CAB
$1375.
En bas du prix de liste

Achète mieux, qui achète chez
MAHEU
AUTO INC.
997, Principale
Granby
378-7474
378-0178

carrières
ET PROFESSIONS

Chaque jour le quotidien La Voix de l'Est groupe sous cette rubrique les offres et les demandes d'emplois concernant les professionnels, les hommes de carrières ou de métier. Ne manquez pas de la consulter régulièrement et d'y faire publier votre propre offre, ou demande, au besoin. Demandez le service des Carrières et professions. Composez **372-5433**

COWANSVILLE
OFFRE D'EMPLOI
POLICIER

FONCTION:
Policier au sein du Service Municipal de Police.

QUALIFICATIONS: - Les candidats devront répondre aux normes d'embauche de la Commission de Police du Québec, règlement No 7. - Une préférence sera donnée aux candidats policiers qui sont détenteurs du certificat de l'Institut de Police de Nicolet.

Salaires et bénéfices marginaux:
Selon la convention de travail en vigueur.

N. B. Les candidats sont priés de se procurer une formule de "demande d'emploi" en s'adressant au bureau du Chef de Police, 210 Place Municipale, Cowansville.
Les applications seront reçues jusqu'à vendredi le 11 février 1977 et devront être transmises au Chef de Police, à l'adresse ci-haut.

GEORGES H. BERNIER
Dir. Gén. Adjoint et Greffier.

C-I-L

INGÉNIEUR EN INSTRUMENTATION

NOUS sommes à la recherche d'un ingénieur en instrumentation pour notre usine de produits chimiques située à Bécancour, Québec.

- CETTE usine est hautement spécialisée et les procédés sont contrôlés par de multiples boucles électroniques.
- LE titulaire travaillera à la conception, à la préparation et l'estimation de projets dans le domaine de l'instrumentation électronique et pneumatique.
- LA mise en marché de nouveau système de contrôle et la vérification de système existant.
- LE candidat que nous recherchons est un ingénieur diplômé soit en instrumentation, soit en électricité ou en électronique, avec option en instrumentation. Il possède de l'expérience en instrumentation surtout dans le domaine de l'électronique, de même qu'une bonne connaissance des systèmes électriques industriels.
- SALAIRE jusqu'à $20,000 selon expérience. Avantages sociaux et conditions de travail très favorables.
- LES ingénieurs intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae au:

Chef des services de l'ingénierie
Usine CIL de Bécancour
C.P. 10
Ville de Bécancour, Québec
J0X 1B0

Centre hospitalier de GRANBY
recherche
CHEF de DIVISION:
Division de distribution alimentaire.

EMPLOI:
— Contrôler les activités relatives à la distribution, dans le but de fournir les aliments préparés aux bénéficiaires, au personnel et aux visiteurs de l'établissement.

FORMATION:
— Détenir un diplôme de technique de diététique d'un collège reconnu ou un diplôme de l'Institut d'Hôtellerie et du Tourisme du Québec. (Production - administration).

EXPÉRIENCES:
— Minimum de deux (2) ans dans un poste de responsabilité comparable.

Faire parvenir curriculum vitae au:
Service du personnel
205, boul. Leclerc,
GRANBY, Qué.

OFFRE D'EMPLOI
SECRETAIRE — ADMINISTRATIVE
LA VILLE DE BROMONT REQUIERT LES SERVICES D'UNE SECRETAIRE POUR LE COMMISSAIRE INDUSTRIEL
FONCTIONS:
Sous l'autorité du Commissaire Industriel, la secrétaire devra:
- Préparer les réponses aux lettres ou demandes de renseignements reçues
- Préparer et tenir à jour le système de classification de documents
- Préparer les documents de promotions industrielles
- Renseigner les industriels éventuels ou établis en l'absence du Commissaire Industriel sur les parcs ou zones industriels de Bromont
- Assister le Commissaire Industriel dane la préparation de l'inventaire économique des facteurs favorables à l'implantation de nouvelles industries dans la ville
- Tout genre de travail connexe à la fonction de secrétaire-administrative

EXIGENCES:
Diplôme d'études commerciales du niveau C.E.G.E.P. ou Secondaire V avec quelques années d'expérience. Sténo-dactylo, français et anglais. Bonne connaissance du français et de l'anglais

CONDITIONS DE TRAVAIL:
Salaire suivant l'échelle de salaires en vigueur des employés municipaux selon les qualifications. Bénéfices marginaux offerts aux employés municipaux (fonds de pension, assurance-groupe: salaire, vie, médicaments)

ADRESSER VOTRE CANDIDATURE et curriculum vitae à:
Mireille COPELAND, greffier
Hôtel de Ville,
110, Boulevard Bromont,
Bromont, P.Qué. J0E 1L0
Avec mention sur l'enveloppe: "SECRETAIRE DU COMMISSAIRE INDUSTRIEL"
Poste fermé le: 9 février 1977 à 17 heures.

Les Vics battus 3 à 1

Des favoris "sautent" à Waterloo

WATERLOO (Gilles Petit) A mesure que progresse la compétition, les sportifs sont en mesure de se faire une excellente idée de ce que seront les différents vainqueurs à l'issue du tournoi National Pee Wee de Waterloo. Après deux jours d'activités ou plus de 21 parties ont été présentées, on doit convenir que c'est dans la classe "C" que l'intérêt prime. En effet, pas moins de 10 matches ont déjà été disputés dans cette catégorie et déjà, on vient d'étiqueter un club pour parvenir aux grands honneurs.

Le St-Hilaire qui devait éliminer les Expos de Sherbrooke hier après midi, devient l'équipe favorite dans cette classe, probablement à cause de la présence de ce fameux joueur Michel Tomlinson et aussi de Marc Rousseau qui, jusqu'à présent, ont été les joueurs en évidence. Faut dire que l'accent des deux premières journeés a été vers cette classe C; deux équipes-maisons de Waterloo ont causé une excellente surprise passant la première ronde avec succès. Hier matin, le Détroit de Waterloo de l'instructeur Bob Brodeur a battu un club d'Asbestos pour ainsi présenter l'attraction de la journée. Cette équipe rencontrera aujourd'hui à 3.00 un club de Cowansville. Incidemment, c'est le seul club de Waterloo qui est encore en lice à cette compétition.

Les Canadiens de Granby, une équipe B, membre de la ligue des Loisirs a aussi imposé sa participation avec une première victoire contre un club de Verdun, ce club est aussi le seul de Granby qui reste en compétition.

En fin de journée, deux premières joutes du "AA". Dans la première confrontation, les Vics de Granby dirigés par Pierre Bélanger ont livré un excellent match aux Hurricaines de Ville Emard qui ont quelque peu dominé leurs adversaires avec un gain de 3 à 1. Les Vics ont joué de malchances surtout en deuxième période alors qu'ils ont pris l'initiative de la partie. Mais, ils se sont heurtés à un excellent cerbère en la personne de Carl Packer qui a inspiré les siens vers la victoire.

Gatineau, un club qui, à un certain moment, inquiétait la direction du tournoi à cause de son arrivée tardive, n'a eu aucun problème à disposer des Castors de Sherbrooke, 7 à 0. Il va sans dire que Gatineau devient un candidat très sérieux aux grands honneurs du tournoi remporté la saison dernière par le Gloucester d'Ottawa qui disputera son premier match aujourd'hui.

De toute évidence, c'est à compter de ce matin que les sélections importantes se produiront dans les différentes classes. La majorité des clubs ont déjà disputé leur ronde préliminaire, à l'exception de quelques clubs dans le "AA" et "A". Déjà, l'allure de la compétition se dessine: pour les plus observateurs et surtout connaisseurs, le choix est déjà arrêté. On peut toujours assister à des surprises, comme c'est le cas avec l'élimination rapide des Maroons de Waterloo et des Vics de Granby. C'est très imprévisible! Un fait indéniable, la compétition, ces deux premières journées, laisse entrevoir des finales excitantes.

Les résultats

CLASSE C

WATERLOO BOSTON - 1: Sylvain Ménard 1
COWANSVILLE LOUPS 5: Alain Dubé 2, Steve Miller 1, Laurier Gagné 1, Michel Labrie 1

• • •

WATERLOO CHICAGO 2: Sylvain Ruel 2
ASBESTOS 1: Joel Vallières 1

• • •

WATERLOO TORONTO 1: Yves Lauzière 1
MERLES DE MAGOG 4: Stéphane Labonté 4
ST-HILAIRE 5: Marc Rousseau 4, Michel Tomlinson 1.
EXPOS SHERBROOKE 2: Stéphane Bourque 1, Bruno Longchamps 1

CLASSE B

CANADIEN DE GRANBY 5: Bruno Jacques 2, Jacques Lefebvre 1, Patrice Arès 1, Denis Hudon 1.
BRAVES DE VERDUN 3: Yves Pinet 2, Sulvain Robidoux 1.
GRANBY TORONTO 2: Richard Labrecque 1, Richard Charette 1.
EXPOS LONGUEUIL 4: François Patoine 2, André Legealt 1, Stephane Labrecque 1.

CLASSE A

VILLE EMARD HURRICANES 3: Chad Coleman 1, Richard Boies 1, Daniel Faubert 1
HAWKS DE VERDUN 2: Serge Hurtubise 2

• • •

ST-ALBERT-LEGRAND 4: Sylvain Lapointe 2, Christian Bissonnette 1, Benoit Cloutier 1.
ASSOCIATION SPORTIVE VERDUN 5: Raymond Rozon 2, Martin Labelle 2, Serge Bernier 1.

CLASSE AA

VICS DE GRANBY 1: Jean Guy Charbonneau 1
VILLE EMARD 3: Peter Healy 1, Donald Desrosiers 1, Benoit Labelle 1.

• • •

GATINEAU 7: Gilbert Gauthier 2, Luc Marangère 2, Gordon Tool 1, Daniel Lamarche 1, Robert Sicard 1
CASTORS DE SHERBROOKE 0

Calendrier des joutes

Heure	Classe	Equipes
8.00	C	Ste-Cécile vs Kings de Windsor
9.15	C	Lennoxville vs Candiac
10.30	B	Athlétique de Windsor vs Cadillac Gatineau
11.45	A	Dynamique de Verdun vs Pointe Claide
13.00	B	Valcourt vs Buckingham
14.15	B	Toronto de Granby vs Granby Canadien
15.30	AA	Dynamos de Shawinigan vs Waterloo Ontario
16.45	AA	Elites du Nord vs Gloucester
18.00	B	Acton Vale vs Voyageurs de Longueuil
19.15	AA	Grand-Mère vs St-François de Sherbrooke
20.30	A	St-Hubert vs Longue Pointe.

Le calendrier et les résultats des matches du Tournoi National Pee-Wee de Waterloo Inc. sont une gracieuseté de

LA CAISSE POPULAIRE DE WATERLOO
ANDRÉ DESCHAMPS, directeur
TÉL.: 539-1023
4990, RUE FOSTER WATERLOO



(Photo C-Line Jobin)

Les Vics pee wees ont subi la défaite, 3 à 1, à leur première joute au Tournoi national Pee Wee de Waterloo. Favoris pour se rendre loin, les Vics ont été surpris par Ville Emard. Cette photo nous fait voir que le jeune cerbère des Vics, Jocelyn Lacroix a été fort occupé. Il bloque ici une attaque des adversaires. Le Tournoi se continue aujourd'hui, demain et dimanche.

Sauf les atomes

Trois équipes des Mini-Vics au repos

GRANBY - La fin de semaine sera l'une des plus tranquilles de l'année pour les Mini-Vics de Granby.

Les atomes de Jean Patenaude seront les seuls à sauter sur la patinoire samedi, alors qu'ils seront au tournoi invitation d'Ottawa. Leurs adversaires pour la première rencontre sera la petite cité américaine... New York! Jean Patenaude a bon espoir de voir ses jeunes talents s'en sortir avec une victoire, d'autant plus que l'équipe a connu passablement de succès ces derniers temps dans l'Inter-Cités "AA".

Quant aux autres équipes, elles seront au repos. Les pee-wee a été battu contre Ville-Emard 3 à 1 au tournoi de Waterloo, jeudi soir, pour être au repos forcé, et les bantams ainsi que les Midgets n'avaient absolument rien au programme.

Samedi et dimanche

Encore des cours de ski de fond

GRANBY — Les amateurs de ski de fond vont avoir l'occasion de parfaire leur sport favori en fin de semaine.

L'instructeur de ski de fond Pierre Dugas, moniteur certifié de la fédération du Québec, donnera d'autres sessions de ski de fond aux intéressés.

Des cours seront donc dispensés samedi et dimanche, les 5 et 6 février. Samedi, les cours pour débutants débuteront à 13 heures 30. Dimanche, le premier cours débutera à 10 heures et sera pour les débutants; le second cours, qui pourra être suivi par les débutants et les habitués, prendra son élan à 13 heures 30. Il est à noter que ces cours seront les premiers d'une série de trois, qui se poursuivront les deux semaines suivantes aux mêmes jours et dates...

Les enfants ne seront pas mis de côté car des cours leur seront aussi offerts. Les jeunes de 5 à 12 ans pourront prendre part à trois sessions d'enseignement, qui commenceront dimanche le 6 et qui se poursuivront les deux dimanches suivants. Les enfants intéressés devront s'inscrire sur place, c'est-à-dire aux Cèdres sur le chemin Coupland à trois milles de Granby, et les cours débuteront à 13 heures 30.

Pour de plus amples informations, vous pouvez appeler Pierre Dugas ou encore les Cèdres, au numéro 372-9977.

Les-à-côtés

WATERLOO (GP) - Le Club Optimiste de Waterloo collabore étroitement au tournoi de Waterloo. En effet ce sont eux qui ont la responsabilité du bar. Tout le groupe Optimiste, sous la présidence de Georges Bessette, est à l'oeuvre depuis le début du tournoi et jusqu'à dimanche soir, et ce bénévolement. Leurs seules récompenses sont les pourboires. Tous les profits de la vente de la boisson sont versés au Hockey Mineur. C'est André Plante qui a la responsabilité du bar. Incidemment, le but premier du club Optimiste est l'aide à la jeunesse. Leur collaboration durant le tournoi correspon d vraiment à leur objectif... D'autant plus que ces pourboires sont déversés aux différentes oeuvres du club...

• • •

Au domaine des statistiques, Marilyn Lemay est toujours à son poste depuis le tout début de cette compétition. Hier soir elle nous dévoilait un point bien particulier. Saviez-vous que le prénom Sylvain est le plus populaire du tournoi. Parmi les 57 équipes inscrites, 39 joueurs ont le prénom de Sylvain, 33 celui de Alain, 31 celui de Michel, 29 celui de Mario et pas moins de 24 joueurs portent le prénom de Stéphane... Vraiment, Sylvain était populaire durant les années 64, 65 et 66.

• • •

Les représentants de Buckingham inscrits dans la classe "B" n'ont pas l'intention de passer inaperçu au tournoi de Waterloo. La première joute du club est cédulée pour aujourd'hui à 13 heures contre Valcourt. Cependant les dirigeants de l'équipe sont à Waterloo depuis mercredi soir. Faut dire que la joute de Buckingham sera télédiffusée sur un réseau communautaire de l'endroit en direct...

• • •

Faudrait pas que l'on soit victime d'une tempête durant cette fin de semaine. Plusieurs seraient privés d'électricité. Jean-Paul Gatien et Ricard Desautels sont en vacances depuis mardi matin et ce jusqu'à mardi. Ils ont conservé une journée pour récupérer. Selon Ricard, seulement une panne d'électricité à l'aréna pourrait les inciter à retourner au travail... On est fonctionnaire ou on ne l'est pas...

• • •

Armand Lemay, qui agissait à titre de coordonateur du tournoi depuis le tout début, a dû abandonner son poste cette saison "because la santé". Armand a fait sa première présence au tournoi hier midi avec un groupe de visiteurs de la Pensylvanie... Il va sans dire que Armand avait un peu la nostalgie de cette compétition...

• • •

Le président Gerry Vary est devenu presqu'une figure légendaire à Waterloo. Cette année, on a voulu lui rendre un hommage à la boutique du souvenir. Deux dames de Waterloo, Pauline Lavertue et Madeleine Royer, ont confectionné pas moins de 150 petits chapeaux miniatures du président avec les couleurs des Maroons, bien entendu. Faut dire que depuis hier midi, ces chapeaux ne sont plus disponibles. C'est nul autre que Marilyn Lemay qui est à l'origine de ce chapeau, c'est elle qui avait conçu le premier...

• • •

Le hockey mineur désire souligner l'étroite collaboration de la commission scolaire de Waterloo à la cause de ce tournoi. C'est grâce à eux si l'organiste Jean-Paul Lebeau peut égayer la foule. M. Lebeau est un professeur à l'emploie de la Commission scolaire...

Les Islanders gagnent 6-3

Potvin fait des siennes

UNIONDALE AP — Denis Potvin a récolté un but et trois aides hier soir en conduisant les Islanders de New York à un gain de 6-3 sur les Rangers de New York.

Après avoir fourni des aides sur les quatre premiers buts des vainqueurs, Potvin a réussi le 5e sur un tir de 50 pieds, puis la recrue Richie Hansen a complété le total des Islanders.

Clark Gillies, Jean-Paul Parisé, Jean Potvin et Bryan Trottier ont marqué les quatre premiers buts des vainqueurs tandis que Mike McEwen, Bill Goldsworthy et Steve Vickers répliquaient pour les vaincus.

Les Flyers facilement

PHILADELPHIE AI — Rick MacLeish a enfilé deux buts et Bernard Parent a inscrit un cinquième blanchissage, alors que les Flyers ont disposé des Hawks de Chicago 6-0 hier dans la LNH.

Paul Holmgren, Gary Dornhoefer, Harvey Bennett et Reggie Leach ont aussi compté pour les Flyers, qui menaient 3-0 après 40 minutes.

Parent a repoussé 24 tirs, pour inscrire un 44e blanchissage dans la LNH.

Holmgren a subi une séparation de l'épaule et sera absent du jeu pour au moins six semaines.

C'était la première défaite des Hawks en cinq matches.

Boston gagne

BOSTON AP — John Wensink, à son premier match pour Boston, a marqué un but dans la 3e période hier soir en conduisant les Bruins à un gain de 5-4 sur les Blues de St.-Louis.

Ex-Blue, Wensikn a ainsi brisé une égalité de 2-2, puis les Bruins ont ajouté deux buts rapides par l'entremise de Bobby Schmautz et Peter McNab, qui en était à son 33e de la saison.

Les Blues sont ensuite revenus de l'arrière avec des buts de Garry Unger et Ted Irvine, mais n'ont pu égaler le sc.

Don Marcotte a ouvert le pointage au profit des Bruins dès la première minute du 2e engagement, mais la recrue Bernie Federko, avec son premier but dans la LNH, et Chuck Lefley ont ensuite donné l'avance aux visiteurs avant que Stan Jonathan n'égalise les chances toujours dans la 2e reprise.

0 à 0

RICHFIELD AP — Les gardiens Gary Edwards, du Cleveland, et Dunc Wilson, du Pittsburgh, sont demeurés invincibles hier soir quand les Barons et les Penguins ont fait match nul 0-0 dans la Ligue nationale de hockey.

Edwards, qui n'en était qu'à son troisième match depuis son arrivée de Los Angeles, il y a deux semaines, a effectué plusieurs arrêts difficiles en troisième période.

Les Barons devront jouer "gratuitement"

Les joueurs des Barons de Cleveland sont obligés de jouer pour les 14 prochains jours sans toucher un sou et la majorité des joueurs des Barons voient l'avenir avec très peu d'optimisme.

"Nous devrons jouer tous les matches le mieux possible, a souligné Davé Gardner hier soir avant de sauter sur la patinoire pour rencontrer les Penguins de Pittsburgh. Les gars ne sont pas trop enthousiastes. Nous devons le faire, c'est pourquoi nous le ferons."

On a demandé au Barons d'accepter un paiement différé de 27 p.c. de leur salaire pour aider à garder la concession en vie. Les joueurs ont jusqu'à midi aujourd'hui pour donner une réponse finale au propriétaire Mel Swig.

Les joueurs devront accepter à l'unanimité ce paiement différé ou ce sera la fin des Barons. Selon les règlements de la Ligue nationale de hockey, un joueur devient agent libre 14 jours après en avoir avisé le propriétaire si son salaire n'a pas été versé. Les joueurs des Barons n'ont pas touché leur paye mardi juste avant le match contre les Canadiens, comme il se devait.

Les joueurs fâchés

Gardner, un des seuls joueurs à ne pas réclamer l'anonymat, a révélé que les joueurs étaient très fâchés quand ils ont appris qu'ils ne seraient pas payés.

"Nous avons été surpris et blessés. On peut en rire quand cela arrive à d'autres équipes. Mais quand cela vous arrive à vous, ce n'est pas la même chose".

Gardner a expliqué qu'au début, la majorité des joueurs étaient opposés à un paiement différé de leur salaire.

"Mais les gars ont réfléchi un peu. L'enjeu de tout ceci est de savoir que le hockey est notre vie. Que ferons-nous si les Barons tombent à l'eau et si nous ne trouvons pas d'autre emploi? Ce paiement différé est mieux que rien du tout".

Ce paiement différé ne garantit pas que les joueurs toucheront leur plein salaire. Il garantit cependant aux 24 joueurs de l'équipe qu'ils toucheront au moins 72 p.c. de leur salaire.

Si les Barons ne peuvent survivre, Gardner ne sait pas ce qui va lui arriver et ce qui va arriver à certains de ses coéquipiers.

"Certains gars peuvent se retrouver dans de bien mauvais draps. J'ai au moins des études et je peux me trouver un autre emploi, mais certains ne le pourront pas aussi facilement. J'aurai peut-être la chance d'etre repêché par une autre équipe. Mais certains joueurs devront retourner chez eux et chercher un emploi. Les gars qui ont acheté des maisons ici sont encore en plus sérieuses difficultés. Je ne sais pas ce que je ferai. Je retournerai peut-être à l'université, mais pour l'instant, je ne le sais pas du tout".

Compte final

Canadien 6
Vancouver 4

Le club Westinghouse

Un tournoi de pêche sous la glace le 13

GRANBY — Le club de chasse et pêche Westinghouse tiendra d'autres activités très intéressantes, cette fois dimanche le 13 février.

Il y aura le tournoi de pêche annuel sous la glace ainsi qu'un tournoi spécial pour les enfants de 7 à 15 ans. Les tournois débuteront au lever du jour pour se terminer à 17 heures. L'enregistrement des prises se fera de l'ouverture jusqu'à la fermeture du tournoi et les poissons devront être pesés aussi vivants que possible.

La cabane ou camionnette Westinghouse sera sur le lac près de Robinson Bay; c'est la première pointe à votre gauche lorsque vous embarquez sur le lac chez Monsieur Lussier au Camping Bondville. C'est le seul endroit où l'on peut embarquer en automobile sur le lac car la glace a plus de trente pouces à cet endroit.

Tournoi des enfants

Les enfants de 7 à 15 ans doivent s'enregistrer dès leur arrivée à l'organisateur, Jean-Guy Meunier. Ce dernier partira avec les enfants qui devront pêcher avec leur propre connaissance de ce sport.

Voici les règlements: trois "brimbales", et ceux dont le père et la mère est membre seront admis gratuitement. Les autres devront devenir membres, au minime coût de un dollar cinquante. Pour trouver Jean-Guy Messier, adressez-vous à la cabane Westinghouse. Il y aura douze trophées à l'enjeu pour les enfants ainsi que 15 gros prix. De plus, de 75 à 100 prix de présence seront à l'enjeu.

Toutes les espèces de poissons sont éligibles tout en tenant compte de la loi. La remise des prix se fera le 27 février à l'hôtel Adamsville où il y aura à partir de 13 heures 30, un slalom d'autoneiges.

Tout le monde peut participer en devenant membre du club, si ce n'est déjà fait. Les coûts sont de cinq dollars pour les adultes...

CLUB DE GOLF ET CURLING GRANBY-ST PAUL INC.

ÉCOLE DE GOLF
À PARTIR DU 15 JANVIER

— SÉRIE DE 5 LEÇONS AVEC VIDÉO TAPE (Coût $25.00)
— TRAPE DE SABLE INTÉRIEURE
— PUTTING GREEN INTÉRIEUR

GILLES ROUSSEAU, professionnel

CLUB DE GOLF ET CURLING GRANBY ST-PAUL INC.

1415, PRINCIPALE GRANBY
TÉL.: 378-9846

Pour les finales régionales

St-Hyacinthe accueille les athlètes de Richelieu-Yamaska

GRANBY (BB) — La ville de St-Hyacinthe fera les choses en grand en fin de semaine, alors qu'elle sera le site des finales régionales des Jeux d'hiver, pour Richelieu-Yamaska.

Cette "grande première" devrait être le début d'une nouvelle méthode qui simplifierait le calendrier des nombreuses compétitions, lorsqu'arrive le temps de désigner les athlètes de la région pour nous représenter aux Jeux d'hiver du Québec, lesquels auront lieu, cette année, à Ville LaSalle, fin février, début de mars.

Durant trois jours, à compter d'aujourd'hui, les Maskoutains seront en liesse, alors qu'ils accueilleront plusieurs centaines d'athlètes venant de tous les coins de la région Richelieu-Yamaska. Ces athlètes tenteront alors de se classer pour les finales provinciales de LaSalle.

On a mis le paquet pour faire de cette fin de semaine des "minis Jeux du Québec". En effet, le tout sera marqué d'une cérémonie d'ouverture, ce soir à l'aréna de St-Hyacinthe. Une autre cérémonie clôturera les activités dimanche soir, toujours à l'aréna.

Les Jeux régionaux auront aussi leur mascotte. En effet, "Maskou" parrainera toutes les compétitions de la fin de semaine, à St-Hyacinthe.

SOCIO CULTURELLE

Le côté socio-culturelle n'a pas été oublié. En effet, plusieurs activités sont prévues, samedi et dimanche, à différents endroits de St-Hyacinthe.

En somme, les Maskoutains ainsi que les visiteurs qui voudront bien se déplacer, auront un véritable avant-goût des Jeux du Québec, avec ces finales régionales de Richelieu-Yamaska. Nous souhaitons donc bonne chance à tous nos athlètes qui s'y rendront et nous leur souhaitons une place aux finales provinciales de LaSalle.

Voici maintenant le calendrier des activités de la fin de semaine à souligner que la cérémonie d'ouverture prendra place à 17h à l'hôtel de ville de l'endroit.

DISCIPLINES SPORTIVES

4 février
Lutte Olympique: Polyvalente Hyacinthe-Delorme 14 h.
Ballon sur glace: Aréna L.P. Gaucher 21 h.
Cérémonie d'ouv: Aréna L.P. Gaucher 19 h.

5 février
Ballon sur glace: Aréna L.P. Gaucher 10 h.
Basket Ball: Polyvalente Hyacinthe-Delorme 9 h.
Escrime: Pavillon des frères Maristes 10 h.
Gymnastique: Séminaire de St-Hyacinthe 10 h.
Handball: Ecole Casavant (minime garc.) 10 h.
Ecole Fadette (minime filles) 10 h.
CEGEP Bourchemin (benjamin gar.) 10 h.
Ski de fond: Parc "Les Salines" 10 h.
Tennis de table: Ecole Elémentaire Lafontaine 10 h.

6 février
Badminton: 9 h.
Gymnastique: Séminaire de St-Hyacinthe
Haltérophilie: Ecole Casavant 9 h.
Handball: CEGEP (cadette filles)
CEGEP (cadets garçons)
Raquette: Parc "Les Salines" 10 h.
13 h.
Patinage Artistique: Aréna L.P. Gaucher 19 h.
Patinage Vitesse: Aréna L.P. Gaucher 9 h.
Volley-Ball: Polyvalente Hyacinthe-Delorme 9 h.
Cérémonie ferm.: Aréna L.P. Gaucher 19.30 h.

ACTIVITÉS SOCIO-CULTURELLES

5 février
Exposition des artisans et artistes de la Ville de St-Hyacinthe: Poly. Hyacinthe Delorme 13.30 à 20.00 h.
Visite touristique et historique de la ville de St-Hyacinthe: Départs de la Polyvalente Hyacinthe-Delorme 13.15 et 14.45 h.
Centre d'accueuil (rencontre, spectacles): Carrefour de la Polyvalente Hyacinthe-Delorme. Toute la journée

6 février
Exposition des artisans et artistes de la ville de St-Hyacinthe: Poly. Hyacinthe Delorme 11.00 à 16 h.
Visite touristique et historique de la ville de St-Hyacinthe: Départ à la Polyvalente Hyacinthe-Delorme 14 h.
Centre d'accueuil (rencontre, spectacles): Carrefour de la Polyvalente Hyacinthe-Delorme.

5 et 6 février
Concours de structure sur glace: Parc Dessaulles. "Parc des Jeux".

Comme instructeur

Un nouvel adjoint avec les Alouettes

MONTREAL (PC) — Le directeur-gérant des Alouettes de Montréal, Robert Geary, annonce qu'un nouvel entraîneur-adjoint, Larry Pasquale, se joindra à l'équipe d'entraîneurs de Marv Levy pour la saison 1977.

L'entraîneur Larry Pasquale aura comme responsabilité, chez les Alouettes, les receveurs de passes et les unités spéciales de bottés.

Né à Brooklyn, New York, Larry a joué son football universitaire à l'université de Bridgeport, suite à une brillante carrière de quart à l'école secondaire à New York. Diplômé en éducation physique à la même université en 1966.

Sa carrière d'entraîneur débute en 1963 à l'école secondaire de Chappaqua, New York, durant deux ans pour ensuite se poursuivre une année à Greenwich et une quatrième année dans les rangs des écoles secondaires à Danbury, Connecticut, et cette dernière année en qualité d'entraîneur en chef.

En 1967, Larry est promu comme coordonnateur de la défense de l'équipe de "Slippery Rock State College" en Pennsylvanie. L'année suivante, il détient le même poste à l'université de Boston. En 1969 et '70, il devient l'entraîneur des receveurs de passes de l'académie navale des Etats-Unis. Durant ces deux années, il a travaillé en compagnie de Dan Sekanovich, des Alouettes.

De 1971 à 1975, Larry a occupé le poste d'entraîneur-adjoint responsable des demis à l'attaque et des unités spéciales de bottés à l'université du Massachusetts. Durant cette période, on l'a vu sur la scène montréalaise à quelques reprises. Au printemps de 1974, l'association des entraîneurs de football du Québec invitait l'équipe des entraîneurs de l'université du Massachusetts pour leur stage annuel au collège Marie-Victorin. Larry est revenu plus tard au camp d'entraînement des Alouettes comme observateur en 1975.

L'an dernier, Larry obtenait le poste de coordonnateur à l'attaque à l'université Idaho State.

Larry est âgé de 35 ans. Il est marié et père de trois enfants, Lisa 10, Darrell 6 et Lauren 4.



Une cérémonie d'ouverture de haute classe a marqué cette deuxième édition du tournoi National Pee-Wee de Waterloo. Plusieurs distingués invités ont accepté de rehausser le prestige de cet événement. Sur le document, s'affronte à la mise au jeu, le parrain du tournoi, Emile Genest et le président honoraire Jacques Chagnon. Assistent à la scène, André Deschamps, directeur de la Caisse Pop de Waterloo; Richard Raymond gérnat général des liquer Nationales; Gerry Vary, président du trounoi; Paul-André Roy, maire de la ville; Gérald Roy, président de la Caisse Pop; Claude Berdnard, coordonateur du tournoi; Gilles Roberge, propriétaire de Waterloo Audio et donateur des téléviseurs et Roger Bélanger, président du hockey mineur de Waterloo.

(Photo Jeannot Petit)

St-Valérien bat Milton 6 à 1

GRANBY — La ligue des Villageois a repris ses activités au Palais des Sports de Granby, en fin de semaine. Dans la catégorie atome, inspiré par la brillante tenue de Alain Coté qui a compté trois buts, St-Valérien a défait Milton 6 à 1. Patrice Labrecque y est allé de deux buts pendant que François Gagné complétait. Jean Luc Trétreault évitait le pire aux siens.

La joute opposant Roxton à St-Paul a été reportée. Dans le pee-wee, Stéphane Gagnon fut la bougie d'allumage des seins avec quatre filets, et Milton a remporté une victoire facile de 7 à 1 sur St-Valérien. André Tardif a compté deux fois et Patrick Roy une fois. Alex Daviault a marqué pour les perdants.

Dans le second match de cette catégorie, Roxton a pris la mesure du St-Paul, 4 à 1, grâce à Benoit Pénelle qui enfilait trois buts, Richard Breton comptait l'autre. Le seul marqueur des perdants fut Robert Choquette.

Dans le bantam, St-Valérien et Milton ont annulé 3 à 3. Pour St-Valérien, Jocelyn Deslandes a brillé avec un but et deux passes Mario Labrecque a compté deux fois et Stéphane Daviault a obtenu deux passes. Pour Milton, Yves Martin a été le meilleur avec deux filets. Pierre Bernier a obtenu un but et une passe et Maurice Lasnier deux passes.

Dans le second match, une brillante performance de Jocelyn Délorme qui y allait d'un but et trois passes, Roxton a défait St-Paul 5 à 3. Sylvain Boudreault, Alain Gagné, Daniel Loignon et Yvan Lapalme ont un but chacun. Pour St-Paul, les filets ont été comptés par Dominique Ménard, Pierre Couture et André Ménard.

Dans l'Industrielle Labatt

Le Denis Richard subit une râclée

GRANBY - C'est une vraie râclée qu'a subi Denis Richard aux mains du Fédéral dans la ligue de ballon-balais Industrielle Labatt. Il a en effet baissé pavillon au compte de 11 à 1!

Il faut évidemment dire que l'attaque du Fédéral a bien marché, alors que Gaétan Coderre et Roger Breton comptaient chacun trois buts, que Réal Hébert marquait deux fois, et que Raymond Fournier, Denis Larivière et Serge Grenier complétaient.

Seul Michel Desrochers a répliqué pour les perdants.

Le second match a été beaucoup plus partagé que le premier, quand LICI s'est mérité une victoire de 2 à 1 sur la Peeters, grâce à des filets de Mario Gévry et Luc Martin. Une fois de plus, le seul but des perdants a été l'oeuvre de Gaétan Arès.

Laurentide Indépendante

Deux rencontres ont été remises

GRANBY - Le tournoi de hockey bantam de Granby qui s'est terminé dimanche a fait remettre les joutes de samedi dans la ligue de hockey éponge Laurentide Indépendante. De ce fait, les parties qui devaient opposer le Lynx Bar au Gaulois et le Brassin au Rapid Pizzeria ont été remises à des dates ultérieures.

Toutefois, la joute de dimanche qui devait opposer les Aramis au Relais Katudal n'aura pas à être recédulée car les premiers l'ont emporté par l'écrasant compte de 8 à 1.

AUBERGE NID CONDOR
En vedette
POUR MUSIQUE DE DANSE
Duo: MARIO et ANDRÉ
MERCREDI, JEUDI, VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE SOIR
SALLE POUR TOUS GENRES DE RÉCEPTIONS
Rés. ou information: 378-6093
BIENVENUE À TOUS!

SALLE HORIZON
ST-CÉSAIRE
CE SOIR 4 FÉVRIER
DISCO-MOBILE
CHEF
8 h 30 à 12 h 30
ADM. $1.00

SPÉCIAL LUNDI SOIR
7 FÉVRIER '77
FOYER DES HIRONDELLES
ST-CÉSAIRE

"LA POUNE"
et LOUIS ARMEL
EN SPECTACLE
Plaisir pour tous — Bienvenue à tous!

OUVERTURE
PIANO-BAR
JEUDI - VENDREDI - SAMEDI
DE 9 h P.M. À LA FERMETURE

TONIE
anciennement du Lo-Bar Ranch

ALLEN WELLMAN
BAR-SALON COSETTE
(RÉNOVÉ À NEUF)
POUR INFORMATIONS: 534-2570
rue SHEFFORD BROMONT

MOTEL BERNARD
1420, PRINCIPALE (face au club de golf)
EN VEDETTE CETTE SEMAINE
CHINA DOLL
STRIPTEASEUSE

SPECTACLE
JEUDI — VENDREDI — SAMEDI
DANSEUSES TOPLESS
1 h p.m. — à la fermeture

Premier événement en '77

Slalom-Glace pour l'ACG dimanche...

GRANBY — Le dimanche 6 février, dans le stationnement du Jardin Zoologique, l'Auto Club Granby organise son premier événement pour la saison '77.

Denis Plourde, directeur du slalom en collaboration avec Daniel Bureau, présenteront aux amateurs de slalom une compétition sans pareil. En effet, c'est dans l'ambiance hivernal qu'on connaît depuis quelques temps que vous pourrez assister ou participer à notre Slalom-Glace, qui fait partie du championnat de slalom-Molson.

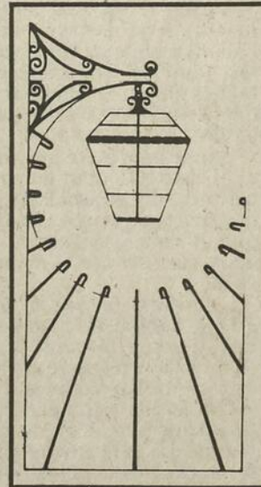
Les inscriptions seront acceptées dimanche le 6 février, entre 10 heures et midi dans le stationnement du Jardin Zoologique. Entre parenthèses, des cartes d'adhésion seront disponibles au départ. Le premier concurrent partira à midi. La fin de l'événement sera célébrée au local de l'Auto Club Granby, rue Cowie (Ancienne bâtisse de l'Impérial Tobacco, entrée par l'arrière), aussitôt après le dernier tour de piste effectué. Des trophées et prix de présence viendront agrémenter la compétition.

Pour de plus amples informations, telles que les prix et autres choses dont vous voudriez en savoir davantage, contactez Denis Plourde à 378-5198.

SOIRÉE DANSANTE
À LA SALLE IDÉALE
POUR OUVERTURE DU CARNAVAL de STE-CÉCILE-DE-MILTON
SAMEDI 5 FÉVRIER 8 H P.M.
Billets disponibles à la porte


HÔTEL le Castel
BAR LA TOURELLE
Lundi au vendredi
Heures de détente:
de 5 à 7 h p.m.
Goûter servi à nos frais
DANSE - CHANSONS
MUSIQUE

LES SENS UNIQUES
le vendredi de 9 h p.m. à 2 h 30 a.m.
Bar La Tourelle Réal Poirier à l'orgue 9 h p.m. à 2 h 30 a.m.
Les 4 Keys Combo et la Disco du CHEF Samedi soir de 9 h à 2 h 30 a.m.
901, Principale — Granby 378-9071


LE Café Terrasse
LUNDI LA SOIRÉE DES VINS
ROBERT SEGUIN
PIANISTE
JEUDI À DIMANCHE
21h30 à 2h30
ANDRÉE BERNARD
CHANSONNIER
DIMANCHE
15h à 18h
TRIO DE JAZZ
MARIO TRUDEL
Flute et Saxe
LUC BEAUGRAND
Pianiste
RUSSELL MOREAU
Basse

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Division Patrick

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Philadelphie	52	30	10	12	201	140	72
NY Islanders	52	31	14	7	187	130	69
Atlanta	52	23	18	11	173	164	57
NY Rangers	54	18	23	13	188	198	49
Division Smythe							
St-Louis	53	21	26	6	152	184	48
Chicago	53	19	25	9	169	186	47
Colorado	52	15	28	9	151	190	39
Minnesota	51	12	28	11	147	205	35
Vancouver	52	15	32	5	142	199	35
Division Adams							
Boston	53	31	16	6	201	164	68
Buffalo	50	28	16	6	177	139	62
Toronto	52	25	20	7	191	168	57
Cleveland	52	15	28	9	152	189	39
Division Norris							
Montréal	53	38	7	8	253	121	84
Pittsburgh	52	23	20	9	165	163	55
Los Angeles	52	19	23	10	171	167	48
Washington	53	16	29	8	143	199	40
Detroit	50	14	30	6	129	185	34

Hier

Rangers 3 Islanders 6
Chicago 0 Philadelphie 6
Montréal à Vancouver (soir)
Pittsburgh 0 Cleveland 0
St-Louis 4 Boston 5
Buffalo à Colorado (soir)

Ce soir

Boston à Atlanta

ASSOCIATION MONDIALE

Division Est

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Québec	49	31	17	1	224	175	63
Indianapolis	50	24	22	4	169	180	52
Cincinnati	49	23	24	2	214	187	48
Nlle Angle	54	20	29	5	175	202	45
Minnesota	42	19	18	5	136	129	43
Birmingham	53	20	32	1	178	203	41
Division Ouest							
	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Houston	50	29	16	5	186	145	63
San Diego	51	29	20	2	175	165	60
Winnipeg	47	26	20	1	220	174	53
Edmonton	52	2	29	2	140	189	44
Calgary	49	19	26	4	155	167	42
Phoenix	50	20	28	2	175	231	42

HIER

Houston à Phoenix

CE SOIR

N. Angleterre à Houston
San Diego à Winnipeg
Québec à Birmingham

LIGUE RICHELIEU

Nord

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Longueuil	37	25	8	4	283	190	34
Valleyfield	38	18	19	1	230	241	37
LaPrairie	36	13	17	6	218	146	32
Saint-Lambert	37	11	20	6	197	249	28
Châteauguay	36	12	21	3	189	233	27
Sud							
Beloeil	37	28	7	2	270	125	28
Drummondville	34	23	7	4	252	145	50
Chambly	38	20	13	5	186	143	45
Cowansville	36	15	19	2	149	193	32
Saint-Jean	34	9	24	1	163	246	19
Saint-Hyacinthe	33	7	26	0	145	279	14

Hier

Longueuil 5 Valleyfield 2
Cowansville 1 Beloeil 12

Ce soir

Drummondville à Laprairie
Châteauguay à St-Jean

LIGUE JUNIOR MAJEURE

Division Dilio

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Chicoutimi	52	32	16	4	294	238	68
Trois-Rivières	51	29	15	7	323	240	65
Québec	51	29	16	6	262	214	64
Shawinigan	50	10	31	9	177	249	29
Sorel	53	10	38	5	217	333	25
Division LeBel							
Sherbrooke	51	29	15	7	279	235	65
Cornwall	52	28	19	5	243	209	61
Montréal	50	21	23	6	217	247	48
Hull	51	19	24	7	203	222	45
Laval	51	17	26	8	235	264	42

Hier

Sorel 4 Cornwall 9
Montréal 5 Chicoutimi 8
Laval 3 Hull 2

Ce soir

Montréal à Québec
Trois-Rivières à Shawinigan
Cornwall à Sorel

LIGUE JUVENILE MAJEURE

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Waterloo	33	31	2	0	289	115	62
Iberville	31	13	16	2	184	173	27
Bedford	30	10	18	2	131	205	22
Farnham	30	6	24	2	154	247	14

LIGUE DES MONTS-LABATT
(Semi-Finale 4 de 7)
Jeudi
(Série "A")

St-Pie vs St-Ignace à Farnham, 8h.

(Série "B")

St-Césaire vs Marieville, à St-Césaire, 8h.

LIGUE JUNIOR "A"

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
LaTuque	41	28	8	5	267	160	61
Cap	37	20	11	6	260	179	46
Mégantic	37	20	14	3	216	154	43
Beauport	42	18	17	7	245	255	43
Thetford	40	13	24	3	178	242	22
Joliette	41	7	32	2	195	371	16

St-Ignace a tout balayé chez les Sportifs-Labatt

GRANBY - Dans la ligue des Monts-Labatt Inc., la saison régulière vient de se terminer. Les Copains de St-Ignace, en leur première saison dans la ligue, ont remporté haut la main le championnat de l'année et, leur gardien de but, Pierre Larose a remporté le trophée du meilleur gardien de but en n'allouant seulement que 74 buts en 28 parties, pour une moyenne de 264. Pierre Bessette du Marieville a remporté facilement le championnat des compteurs pour la première fois dans la ligue.

CLASSEMENT

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
St-Ignace	30	20	5	5	144	78	45
Marieville	30	17	7	6	152	100	40
St-Pie	30	15	11	4	133	138	34
St-Césaire	30	13	11	6	109	109	32
Farnham	30	9	19	2	129	161	20
Ange-Gardien	30	4	25	1	103	184	9

GARDIENS DE BUT

	PJ	PC	BL	Moy.
G. Longtin, St-Ignace	2	4		2.00
P. Larose, St-Ignace	28	74	3	2.64
TOTAL	30	78	3	2.60
D. Comptois, Marieville	18	64	1	3.55
J.G. Bellemare,				
Marieville	12	36		3.00
TOTAL	30	100	1	3.33
B. Allard, St-Césaire	5	19	1	3.80
R. Houde St-Césaire	25	90		3.60
TOTAL	30	109	1	3.63

COMPTEURS

	PJ	B	A	Total
P. Bessette, Marieville	30	26	48	74
G. Fortin, St-Pie	30	39	24	63
C. Miller, St-Ignace	27	29	27	56
G. St-Jean, St-Pie	30	22	34	56
Y. Duhamel, St-Ignace	29	32	20	52
J. Leduc, Marieville	29	21	31	52
Y. Séguin, Marieville	24	28	22	50
A. Carrier, Farnham	29	19	30	49
A. Duhamel, Marieville	14	18	23	41
G. Fléming, Farnham	28	18	20	38
B. Grenier, St-Ignace	28	13	25	38

Ville LaSalle est prête pour les Jeux du Québec de 1977

Par FRANCOIS FERLAND

MONTREAL (PC) — La nervosité et le climat d'incertitude qui se sont manifestés il y a quelques semaines au sein du comité organisateur des Jeux d'hiver du Québec, qui auront lieu à Ville LaSalle du 25 février au 6 mars, semblent dissipés pour de bon.

Le ministre délégué au Haut Commissariat à la Jeunesse aux Loisirs et aux Sports, Claude Charron, avait clairement indiqué au début de son mandat que le gouvernement provincial avait décidé de mettre la pédale douce en matière d'aide financière et autre dans le domaine du sport et des loisirs, vu la conjoncture économique actuelle.

Cette mise au point a inquiété le comité organisateur des Jeux de LaSalle et le maire de cette municipalité, M. Gérald Raymond, a récemment lancé un cri d'alarme afin de savoir à quoi s'en tenir.

La réaction du maire semble avoir donné des fruits. D'abord, la semaine dernière, c'est le président de la Société des Jeux du Québec, Robert Hémond, qui affirmait à la Presse Canadienne que son organisme avait eu des entretiens avec le ministre Charron et que la situation allait être clarifiée incessamment.

Or, hier, le directeur-général de la Société des Jeux du Québec, Luc Lacharité, a affirmé qu'une lettre d'intention du ministre Charron aurait été envoyée au président du comité organisateur des Jeux d'hiver de LaSalle, Louis Gauthier.

Selon M. Lacharité, la lettre déterminerait l'aide que le gouvernement entend consentir au comité organisateur en matière d'équipement. "Nous (la Société des Jeux) n'avons pas pris connaissance de la lettre dont je ne connais pas le contenu non plus", a cependant tenu à ajouter M. Lacharité.

Rejoint un peu plus tard, M. Gauthier a affirmé qu'il n'avait pas reçu la lettre dont parlait Luc Lacharité, mais il ne paraissait pas moins assuré que l'incertitude sur la question s'évanouirait bientôt.

Termes de l'entente

Le président du comité organisateur a même expliqué en quoi consisteront les arrangements pris avec le gouvernement.

"LaSalle achètera une partie de l'équipement nécessaire qui demeurera chez nous après les Jeux. La Régie des installations olympiques, de son côté, nous prêtera de l'équipement qui a déjà servi lors des Olympiques de Montréal et, grâce à un octroi du gouvernement via le Haut Commissariat, nous pourrons acheter le reste", a dit M. Gauthier.

Par ailleurs, un porte-parole du ministre Charron a confirmé en fin d'après-midi hier, que la RIO et la Société des Jeux s'étaient bel et bien entendues et que l'organisation des Jeux allait obtenir satisfaction.

LaSalle aurait évidemment bien aimé être aussi favorisée que les autres villes hôtesses des Jeux du Québec, qui ont pu garder l'équipement mis à leur disposition par l'ancien gouvernement. Mais le comité organisateur comprend la situation dans laquelle se trouve le nouveau gouvernement et il ne veut surtout pas blâmer qui que ce soit.

"La situation économique n'est pas ce qu'elle était il y a un ou deux ans au Québec et il faut vivre au rythme du temps. Je ne dis pas que nous ne sommes pas quelque peu désappointés du changement de politique en matière de sport, mais nous comprenons la situation", a bien spécifié M. Gauthier.

Problèmes financiers

Le président du comité organisateur des Jeux de LaSalle a poursuivi en disant que l'organisation de cette manifestation populaire, qui réunira quelque 3,500 jeunes venant de tous les coins de la province, se porte bien dans l'ensemble, mais il a répété que le financement constitue toujours un problème de taille.

"Nos campagnes visant à recueillir des fonds ne marchent pas, a-t-il reconnu sans hésitation. Mais nos bénévoles font des efforts louables depuis le début et je crois qu'on va s'en tirer, bien que j'anticipe un déficit".

Quand M. Gauthier dit "on va s'en tirer", il fait allusion au coût global des Jeux. Il estime en effet qu'il pourrait en coûter moins de $600,000. "C'est ce que je crois en prenant en considération les restrictions budgétaires du comité organisateur", a-t-il poursuivi.

Jeux modestes

Quand M. Gauthier parle de restrictions ou de "coupures", pour employer son expression, il veut particulièrement faire allusion aux "à-côtés" de toutes ces grandes organisations qui grugent une bonne partie d'un budget et qui, en fin de compte, ne sont pas essentielles au fonctionnement de la machine.

"Il faut bien réaliser que les Jeux sont faits pour les enfants, a dit M. Gauthier qui en avait long à dire sur les "accessoires". En autant que leur confort et leur bien-être sont assurés et qu'ils s'amusent, car ils peuvent très bien s'amuser même s'ils sont en compétition, ils sont indifférents à ce que nous, adultes, croyons essentiel".

M. Gauthier a voulu parler des costumes faits sur mesure pour les responsables des Jeux, du président aux hôtesses, des banquets ou réceptions qui ne manquent pas au début comme à la fin des activités, et de tout le tralala de ce genre.

"Des costumes pour le comité organisateur, pour le conseil d'administration et pour l'exécutif, il n'y en aura pas à LaSalle parce que nous n'avons pas l'argent pour ça. On ne croit pas que c'est nécessaire. Les Jeux sont pour les enfants, a-t-il dit d'un seul trait.

"Lorsque j'ai accepté la présidence du comité organisateur en 1974, c'est une des idées directrices qui ont été établies, a continué le président. C'est certain que nous ne négligerons rien pour les cérémonies d'ouverture et de fermeture par exemple. La télévision y sera, on sera vu par toute la province et il y a un sentiment de fierté qui entre en ligne de compte. Mais, dans l'ensemble, nous ferons le tout simplement".

Sommaires des joutes de hockey d'hier

Rangers 3 Islanders 6

PREMIÈRE PÉRIODE
1—NY ISLANDERS: Gillies 18 (Trottier, D. Potvin) 2:21
2—NY RANGERS: McEwen 9 (Gilbert) 3:21
3—NY ISLANDERS: Parise 16 (Drouin, D. Potvin) 15:41
Pénalités Vadnais Nyr, Gillies Nyi 2:37, D. Potvin Nyi 6:43, Gilbert Nyr 7:17

DEUXIÈME PÉRIODE
4—NY ISLANDERS: J. Potvin 5 (Marshall, Henning) 0:21
5—NY RANGERS: Goldsworthy 10 (Hickey, Fortin) 1:01
6—NY ISLANDERS: Trottier 19 (Gillies, D. Potvin) 6:27
7—NY RNAGERS: Vickers 15 (Vadnais, Tkaczuk) 10:11
Pénalités Vadnais Nyr 6:17, Howatt Nyi 12:48

TROISIÈME PÉRIODE
8—NY ISLANDERS: D Potvin 15 (Drouin, Nystrom) 9:17
9—NY ISLANDERS: Hansen 1 (Howatt) 1105
Péanlité Lewis Nyi 17:20

TIRS AUX BUTS
NY RANGERS ..... 12 16 5—33
NY ISLANDERS ..... 8 11 12—31
Gardiens Gratton, NY Rangers; Resch, NY Islanders
A—15,317

Chicago 0 Flyers 6

PREMIÈRE PÉRIODE
1—PHILADELPHIE: Holmgren 9 (Kelly, Kindrachuk) 13:09
Péanlités Murray Chi. Dupont Pah. 18 :14

DEUXIÈME PÉRIODE
2—PHILADELPHIE: Dornhoefer 20 (Kelly, Murray) 15:20
3—PHILADELPHIE: MacLeish 29 (Joe Watson) 19:43
Pénalités Mulvey Chi. 3:48, Murray Chi. 8:40, Jim Watson Pah, majeure Russell Chi. 18:40

TROISIÈME PÉRIODE
4—PHILADELPHIE: MacLeish 30 (Bladon, Barber) 3:12
5—PHILADELPHIE: Bennett 7 (Jim Watson) 12:45
6—PHILADELPHIE: Leach 19 (Kelly, Dailey) 16:28
Péanlités Russell Chi. 1:42, Clarke Pah. 13:49, Murray Chi. 16:04, Bennett Pha. 16:58

TIRS AU BUT
CHICAGO ..... 9 7 8—24
PHILADELPHIE ..... 11 14 9—34
Gardiens Villemure, Chicago; Parent, Philadelphie.
A—17,077

Mercredi
Washington 2
L. Angeles 7

PREMIÈRE PÉRIODE
1 — LOS ANGELES: Venasky 5 (Kozak, Schultz) 0:49
2 — LOS ANGELES: Kozak 7 (sans aide) 8:25
3 — LOS ANGELES: Goldup 1 (Dionne, Sargent) 9:20
4 — LOS ANGELES: Goring 19 (Murphy, Williams) 10:49
Pénalités-Watson Wash 2:11, Schultz LA, Lane Wash majeures 3:43, Schultz LA 13:08, Murdoch LA 17:46.

DEUXIÈME PÉRIODE
5 — WASHINGTON: Patrick 1 (Watson, Collins) 8:42
6 — WASHINGTON: Stewart 4 (Sirois) 13:59
7 — LOS ANGELES: Goring 20 (Williams, Sargent) 15:21
Pénalités-Goldup LA 4:20, Riley Wash, Komadoski LA mineures, majeures 6:54, Monahan 11:40, Smith Wash 14:35, Lynch Wash majeure, Schultz LA majeure, inconduite 20:00.

TROISIÈME PÉRIODE
8 — LOS ANGELES: Goring 1 (Dionne) 2:34
9 — LOS ANGELES: Williams 26 (Goring, Dionne) 11:29
Pénalités-Labre Wash 0:51, Komadoski LA 3:33, Lane Wash mineure, majeure, Hutchison LA majeure 7:40, Watson Wash, Kozak LA majeures 10:24, Stewart Wash 11:00, Murdoch LA 12:12, Los Angeles banc purgée par Goldup 16:00.

TIRS AUX BUTS
WASHINGTON 5 6 9-20
LOS ANGELES 7 14 11-32
Gardiens-Low, Washington; Vachon, Los Angeles.
A.-9,960.
Pénalités Christie Cle 1:43, Anderson Pgh 11:21

TIRS AU BUT
PITTSBURGH 4 5 13-22
CLEVELAND 8 9 5-22

Le Grand Prix du Japon a été cancellé

TOKYO Reuter — Le Grand Prix automobile du Japon, une des épreuves comptant pour le championnat du monde des conducteurs, a été annulé, une des sociétés qui devait le parrainer ayant retiré son appui, a annoncé jeudi la Fédération automobile du Japon.

Ce Grand Prix devait être couru le 17 avril sur le circuit de Fuji.

Dernière épreuve du championnat du monde l'année dernière, le Grand Prix du Japon avait décidé de l'attribution du titre.

Le Britannique James Hunt et l'Autrichien Miki Lauda se disputaient alors le titre, et ce fut finalement Hunt qui l'emporta après s'être classé troisième et après que Lauda eut été contraint d'abandonner. Le vainqueur de la course avait été l'Américain Mario Andreotti.

Gardiens Wilson, Pittsburgh; Edwards, Cleveland
A—4,179

Pittsburgh 0 Cleveland 0

PREMIÈRE PÉRIODE
Aucun but
Péanlité aucune

DEUXIÈME PÉRIODE
Aucun but
Péanlités Spring Cle 2:19, Kelly 6:57

TROISIÈME PÉRIODE
Aucun but

St-Louis 4 Boston 5

PREMIÈRE PÉRIODE
Aucun but
Pénalité Aucune

DEUXIÈNE PÉRIODE
1—BOSTON: Marcotte 15 (D. Smith, Schmautz) 0:24
2—ST. LOUIS: Federko 1 (Bourbonnais, Sutter) 1:28
3—ST. LOUIS: Lefley 7 (Plante, Unger) 3:58
4—BOSTON: Jonathan 5 (Anderson) 14:36
Péanlité Affleck St Louis 10:01

TROISIÈME PÉRIODE
5—BOSTON: Wensink 1 (McNab, Doak) 1:49
6—BOSTON: Schmautz 17 (Ratelle, R. Smith) 6:59
7—BOSTON: McNab 33 (O'Reilly, Park) 8:44
8—ST LOUIS: Unger 24 (Lefley, Plante) 9:57
9—ST LOUIS: Irvine 11 (Federko, Butler) 13:22
Péanlité Aucune

TIRS AU BUT
ST LOUIS ..... 8 9 7—24
BOSTON ..... 7 12 14—33
Gardiens Grant, St Louis; Cheevers, Boston
A—10,244

les sports
EN BREF... EN BREF

MONTRÉAL — L'Association canadienne de natation a fait part de son intention d'envoyer deux équipes nationales aux États-Unis et en Grande-Bretagne après les championnats canadiens du mois prochain à Montréal.

Le président de l'Association canadienne, Jack Gillies, a précisé que ces championnats canadiens serviront à sélectionner les équipes qui iront aux championnats internationaux de la Grande-Bretagne et aux championnats des États-Unis.

INTER-CITÉS "AA"

MIDGET

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Granby	23	16	4	3	90	49	35
Sherbrooke	24	16	6	2	78	44	34
Dr'Ville	25	5	15	5	42	72	15
Thetford	26	5	17	4	51	96	14
BANTAM							
Granby	23	19	3	1	94	46	39
Sherbrooke	24	12	8	4	71	45	28
Dr'Ville	25	6	15	4	53	72	16
Thetford	26	5	15	6	54	109	15
PEE WEE							
Granby	20	9	9	2	55	52	20
Thetford	17	9	7	1	50	50	19
Castors	17	8	8	1	60	50	17
St-François	18	7	9	2	43	58	16
ATOME							
Granby	20	14	4	2	68	32	30
St-François	18	12	5	1	78	41	25
Castors	17	6	10	1	53	65	13
Thetford	17	1	14	2	23	84	

LIGUE DES VILLAGEOIS

ATOME

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Roxton	14	12	2	0	90	17	24
St-Paul	14	9	3	2	63	30	20
St-Val.	14	4	7	3	45	52	11
Milton.	14	0	13	1	14	111	1
PEE WEE							
	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Milton	15	10	1	4	64	28	24
Roxton	15	9	4	2	52	23	20
St-Paul	15	5	7	3	42	42	12
St-Val.	15	1	13	1	21	87	3
BANTAM							
	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
St-Paul	15	10	3	1	65	40	21
Roxton	15	9	4	2	55	44	20
Milton	15	4	8	3	50	57	11
St-Val.	15	3	10	2	31	60	8

Les Sportifs-Labatt

GRANBY — Après deux semaines de repos, la ligue des Sportifs-Labatt reprend ses activités ce soir, aux Palais des Sports de Granby à compter de 20 heures.

En première, le Lynx Bar rendra visite au Brassin et à 21 heures trente, le Castonguay-Frères sera l'hôte du Fleur de Lys. Il est à noter que le programme-double du 28 janvier sera reporté à la fin de la saison, soit le 4 mars 1977.

Encore une fois, les quatre positions seront en jeu ce soir dans la ligue des Sportifs-Labatt. En effet, le Brassin devance le Fleur de Lys par un point en tête du classement et le Lynx devance lui aussi le Castonguay-Frères par un point au troisième rang. Pas besoin de dire que chacune des équipes se doit de l'emporter et, autre fait, c'est que seulement 6 points séparent le premier rang du dernier rang.

Le Lynx Bar qui a connu la victoire dans ses deux dernières rencontres, soit contre le Brassin et le Fleur de Lys, tentera de s'approcher du premier rang et aussi s'éloigner du Castonguay, qui le talonne de près. Du côté du Brassin, il a une fiche assez enviable et il veut la conserver; une victoire du Brassin et une défaite du Fleur de Lys lui donneraient une avance de 3 points en tête, de quoi à mieux respirer.

En deuxième, le Castonguay-Frères, qui a de la difficulté à garder de ses joueurs, mais présente une équipe qui peut vaincre n'importe qui. Il ne savoure pas trop sa descente au dernier rang de la ligue. Il ne faudrait pas oublier que le meneur du classement des compteurs se trouve dans ses rangs et, le Fleur de Lys devra s'en souvenir. En ce qui concerne le Fleur de Lys, qui a détenu le premier rang toute la saison, à l'exception de deux semaines, qui lui a été enlevé par le Brassin par la faible marge d'un point, lui aussi ne digère pas cette situation actuelle. Les hommes de JC devront se ressaisir s'ils veulent terminer au premier rang. Jacques Lussier sera absent de l'alignement et sera remplacé par Gilles St-Pierre, cerbère subtitut du Fleur de Lys. Une victoire du Fleur de Lys et une défaite du Brassin, c'est ce qu'on espère dans ce camp. Donc, en résumé, les quatre positions sont en jeu. Le repos de deux semaines pourrait peut-être changer quelques choses sur l'issue des rencontres...

Pour savoir le tout, il n'y a rien de mieux que de se rendre au Palais des Sports de Granby ce soir à compter de 20 heures.

Compteurs

LNH

	B	A	Pts
Lafleur, Mtl	38	41	79
Dionne, LA	30	49	79
Shutt, Mtl	41	30	71
Young, Min	20	43	63
McNab, Mos	32	30	62
Goring, LA	21	38	59
Perreault, Buf	22	36	58
Salming, Tor	9	49	58
Williams, LA	26	31	57
Gilbert, NYR	19	38	57

AMH

	B	A	Pts
Cloutier, Qué	40	44	84
Hedberg, Wpg	44	39	83
C. Bordeleau, Qué	25	56	81
Tardif, Qué	36	39	75
Ftorek, Pho	30	44	74
Nilsson, Wpg	23	50	73
Stourhton, Cin	33	31	64
S. Bernier, Qué	30	34	64
Leduc, Cin	28	34	62
Sobchuk, Cin	26	35	61

PRÉREQUIS pour l'inscription à la session; février à septembre; 9ème année
ENSUITE, le Secondaire IV sera exigé.



"L'ART DE LA COIFFURE"
DÉBUT DES PROCHAINS COURS
POUR HOMMES: Février 77
• Professionnel-intensif, coiffure (jour) 9 mois. • Professionnel-recyclage, coiffure (jour) sur demande. • Professeurs de mode • Équipement des plus modernes.
• Cette école détient un permis du Ministère de l'Éducation (no: 749910)
École de Coiffure Masculine Inc.
3239, rue SAINTE-CATHERINE EST
MONTRÉAL, QUÉ.
Inf.: Jour 523-5490 Soir 351-4151

Sans obligation j'aimerais obtenir des renseignements
Nom .....
Adresse ..... App. .....
Ville ..... Code .....

POUR CONNAÎTRE LES NUMÉROS GAGNANTS



MINI-LOTO
INTER-LOTO
SUPER-LOTO
OLYMPIQUE
LOTO-PERFECTA

COMPOSEZ
372-0999

Un service de chef radio 1450

Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **3H30 P.M.**

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

une insertion (maximum 20 mots)	$2.60
MOTS SUPPLÉMENTAIRE	15¢
CARACTÈRES GRAS	80¢
LIGNE AGATE	27¢
1 POUCE x COL.	$3.78
1 POUCE (1 mois) (Cartes d'affaires)	$60.00
LOCATION DE CASIER	55¢
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	$21.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc (ligne agate)	38¢
AVIS DE DECES	$10.00 la parution
REMERCIEMENTS	$10.00 la parution

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Granby

1—PROPRIÉTÉS À VENDRE



SPLENDIDE maison mobile, 14x60, entièrement meublée comprenant remise, foyer, humidificateur, laveuse-sécheuse, etc. idéale pour jeunes mariés.
MAISON neuve située près aréna Waterloo, chauffage électrique, tapis et prélarts inclus dans la vente, seulement $28,500.
JOLIE maison 5½ pièces, située à South Stukely, intérieur refait à neuf, chauffage électrique, magnifique vue des montagnes. Prix seulement $17,000.
VENDRAIS à prix coutant maison à revenus de 5 logis complètement rénovée à neuf, intérieur et extérieur. Située à Waterloo.
DEMANDEZ CAMILLE 372-9115 ou 372-6034
(35-38—10305)

MAISON à vendre de 2 logis avec garage, située à 601 Douville.
AUSSI à vendre: laveuse et sécheuse, réfrigérateur et lits. Cause: départ. Tél. 378-8280
(35-36—10324)

A VENDRE duplex en brique bien situé, habité par le propriétaire, garage double, système de chauffage zoné à l'eau chaude, 2 logis très modernes avec foyer. Possibilité de subvention pour rénovation. Prix à discuter avec le propriétaire. Tél. 372-7129 ou 534-2304
(28-57—9985)

BUNGALOW neuf 5½ pièces, chauffage électrique, grand terrain boisé, situé dans un magnifique quartier de la ville de Granby. A 418 Providence. S'ad. André Lacoste Const. Inc., tél. 378-3173. A visiter sur rendez-vous.
(29-49—10117)

BUNGALOW à vendre situé rue Savage, 5 pièces, 1½ chambre de bains, sous-sol fini, garage attenant, $34,500. Tél. 372-5922 soir et fin semaine.
(26-36—9925)

BUNGALOW brique, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à diner, planchers bois franc, chauffage air chaud. Terrain bien paysagé. DEMANDEZ GERMAIN, 372-9115, 372-6034 ou 378-5326, IMM. ROYAL, COURTIER.
(35-36—10277)

A COWANSVILLE: bungalow neuf à vendre avec logis de 4½ pièces au sous-sol, situé 271 Beaumont. Prix à discuter. Cause de vente: déménagement. Tél. 263-3729 ou bur. 263-1660 ext. 250
(34-40—10272)

SUPER AUBAINE! Laissé au prix coûtant ($46,500.) Maison de grande valeur, style suisse, 2 étages, 2 foyers, 2 salles de bains, 2 terrains (61,000 pi.ca.) boisés, vues sur montagnes, endroit paisible. Tél: 372-6456.
(33-36—10231)

IMMEUBLES CHATELAINE COURTIER

GRANBY
Bungalow brique, 5 pièces, 3 chambres, très propre, planchers bois franc naturel, très belles divisions intérieures. Prix $28,000. N.B. Beaucoup d'autres articles inclus dans le prix de vente. Tél. 378-3009 ou 469-2839

GRANBY
$26,500. Cottage en brique 6 pièces, propre, système chauffage eau chaude, beaucoup d'articles inclus dans prix de vente. Tél. 378-3009 ou 469-2839

GRANBY
Rue Cowie: bungalow à $20,000. comptant requis $1,000. Aubaine. Tél. 378-3009 ou 469-2839

GRANBY
Bungalow brique 5 pièces, 3 chambres, système air chaud, situé rue Robinson nord. Faites offre faut vendre. Tél. 378-3009 ou 469-2839

GRANBY
Duplex construction brique de qualité, 5½ pièces, terrain 60x160, prix $28,500. offre sérieuse considérée. Faut vendre. N.B. très propre à l'intérieur et extérieur. Tél. 378-3009 ou 469-2839

GRANBY
Rue Laval: maison à 2 logis en brique 5½ et 4½ pièces, propre, offre sérieuse considérée. Tél. 378-3009 ou 469-2839

GRANBY
Magnifique résidence 6 pièces, 4 chambres, système chauffage air chaud, sous-sol fini. Prix $30,000. Tél. 378-3009 ou 469-2839

GRANBY
Rue Denison est: maison 3 logis, logis en stucco, propre, intérieur et extérieur refait. Prix $24,000. Tél. 378-3009 ou 469-2839

GRANBY
Magnifique bungalow 9 pièces, très propre, sous-sol semi-fini, tapis partout, prix et conditions très intéressants. Tél. 378-3009 ou 469-2839

GRANBY
Maison à 3 logis, propre, construction brique de qualité, construction un logis de 6 pièces, 2 logis de 3½ pièces, propres. Hypothèque $28,000. transférable. Tél. 378-3009 ou 469-2839

GRANBY
Rue Alaxandra: maison à 2 logis en déclin d'aluminium, 5½ pièces par logis, très propre. Prix $26,500. Tél. 378-3009 ou 469-2839

GRANBY
Magnifique bungalow 5½ pièces, planchers bois naturel, propre. Prix $28,500. N.B. Endroit paisible et résidentiel. Tél. 378-3009 ou 469-2839
(35—10299)

MAISON A VENDRE en brique, 6 pièces, 2 salles de bains, sous-sol fini, piscine 24 pi., abri d'auto, située près du Parc Industriel. Prix $37,500. Tél. 378-8729
(33-36—10183)

MAISON meublée, site résidentiel, vue magnifique sur la montagne de Bromont, tél: 378-9741.
(32-38—10174)

A VENDRE
MAISONS NEUVES
Situées rue Beaumont, de 5½ pièces, chauffage électrique. Prêt approuvé par la S.C.H.L. avec aide gouvernementale selon l'acheteur.
AUSSI autres maisons à construire.
S'ADRESSER:
MIRABEL CONSTRUCTION
378-2239 ou 263-0396.
(32-59—10171)

MAISONS A VENDRE
5½ pièces, chauffage électrique avec financement garanti par la S.C.H.L. et possibilité d'aide gouvernementale, accessible à toutes catégories d'acheteurs (même sans enfant) quel que soit le revenu familial. Pour informations: Gilles Massé Construction Ltée., tél. 378-1263 ou 378-5152
(32-59—10170)

En sortir
OBLIGATIONS – SOLIDARITE
OXFAM-QUÉBEC

Fiducie du Québec
Le "Trust" des Caisses populaires
COURTIER
398, rue Principale — Granby

ROXTON-FALLS
Rang des chalets: petit bungalow en déclin de masonite, comprenant cuisine, salon et 2 chambres, construction neuve, grand terrain, situé près de la rivière, chauffage électrique, prix $16,000. LOU BRINDLE, AGENT, 378-8461 ou 378-7308

CANTON GRANBY
Bungalow split level luxueux en brique, construction 1976, 8 pièces, 3 chambres à coucher, foyer en pierre, sous-sol fini au complet. Garage, terrain de 25,600 pi.ca. avec piscine creusée. LOU BRINDLE, AGENT, 378-8461 ou 378-7308

ROXTON SUD
Terrain boisé de 82 arpents situé environ 12 milles de Granby, aussi autre terrain boisé de 9 acres situé près de Roxton-Falls. LOU BRINDLE, AGENT, 378-8461 ou 378-7308

GRANBY
Allons en banlieu, 666 Dufferin, très joli bungalow brique 5½ pièces, abri d'auto, grand terrain, taxes peu élevées, exclusif. YVES DESAUTELS, AGENT, 378-8461 ou 378-9109

GRANBY
Centre-ville rue Principale: édifice commerciale comprenant 2 locaux commerciaux, 3 locaux à bureau, 6 app. meublés, 4 de 3½ pièces et 2 de 2½ pièces, exclusif. YVES DESAUTELS, AGENT, 378-8461 ou 378-9109

GRANBY
Rue Savage: duplex brique, 5½ pièces chacun, plus sous-sol semi fini, grande salle familiale, bar pour le locataire au rez-de-chaussée, beau grand terrain, arbres matures. Exclusif. YVES DESAUTELS, AGENT, 378-8461 ou 378-9109
(35—10295)

MAISONS 5½ pièces, prêt avec subvention, inspection S.C.H.L., 3 modèles différents, situées à proximité des écoles élementaires et du campus.
REPRESENTANT MAISONS LATENDRESSE LTEE.
Aussi bâtisseur de maisons conventionnelles.
Il me fera plaisir de vous fournir les informations désirées.
NORBERT PARENT
Entrepreneur en construction
86 BOURGEOIS GRANBY
Tél: 378-1389.
(31-57—10104)

MAISON bonne construction, 2 chambres de bains, salle à diner, sous-sol fini au complet, bar, garage. Prix $35,000. Tél: 372-9084.
(26-36—9978)

2—PROPRIÉTÉS À LOUER

MAISON à sous-louer pour le 1er mars à Roxton pond. 5½ pièces, avec un foyer dans le salon. $215. par mois. Très belle vue sur le lac. Tél: 372-0075.
(34-35—10215)

5—PROPRIÉTÉS DEMANDÉES

BESOIN A GRANBY ET LE CANTON
De bungalows 5½ pièces en brique ou déclin d'aluminium.
AVONS plusieurs acheteurs sérieux avec comptant requis.
NOUS finançons le nouvel acquéreur de votre propriété à 95%
COMMISSION 5%
Tél: 378-3009
IMM. CHATELAINE COURTIER
Demandez
J. A. Loiselle, courtier
(29-56—10103)

LES IMMEUBLES GRANBIEN INC.

Ski de fond: Soyez à deux pas - Maison style Suisse - 5 pièces - sous-sol fini - terrain de 120 x 215 - très bien paysagé - dans site choyé - un prix très modéré - Tél. ou venez me voir P. Mercure

Dépanneur — bon chiffre d'affaires — prix incroyable $28,000. — rentabilité extraordinaire — Tél. M. Gareau

Granby: 4 logis - facile à louer - tout brique - près du parc industriel - faites une offre - Tél. Yvon Gareau

Pour vous Madame: Fleuriste établi depuis nombreuses années - bonne clientèle - chiffre d'affaires - R. Lamoureux

Que de merveilleux moments vous passerez près du foyer - bungalow brique - garage fermé - sous-sol fini - foyer Franklin - bar - venez voir - Tél. Y. ou M. Gareau

Pour un bon placement: Voyez ce 4 logis - très rentable - très bien situé - bonne construction de briques - Tél. Jeanne Despars

Granby: Style Espagnol - luxueux 8 pces - piscine intérieure - air climatisé central - bain sauna - foyer - très bien paysagé - pour professionnels - Informations Jacques ou Francine Giroux

378-0131
(35—10292)

7—COMMERCES À VENDRE

CANTINE A VENDRE tout équipée à loyer avec bail, offre raisonnable acceptée. Cause de vente: maladie. S'ad. 930 St-Joseph, Valcourt, tél. 532-3131
(14-35—9688)

TABAGIE à vendre, très bien située, bon chiffre d'affaires, bonne clientèle, personne sérieuse seulement. Cause de vente: autre commerce. Pour inf. 378-6642
(32-36—10156)

BOUCHERIE-EPICERIE licenciée, très bon chiffre d'affaires avec maison sur le même terrain. Vente en bloc. Située à Cowansville. Tél. 263-1094 jour ou 263-2286 après 6 h p.m.
(25-38—9951)

14—APPARTEMENTS À LOUER

APP. 1½ pièce, meublé, chauffé, éclairé, endroit tranquille pour jeune fille ou jeune couple. Situé 11 St-Charles nord. Tél: 378-3904 entre 8 h a.m. et 5 h p.m.
(31-35—10136)

APP. 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, balcon privé, porte patio, buanderie, stationnement et prise de courant pour auto. Pas d'enfant ni d'animaux. Libre immédiatement. Tél. 378-7434
(27-36—9988)

APP. 1½, 2½, 3½ pièces, bien situés, modernes, meublés, avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de $18. par semaine. S'ad. 255 avenue du Parc, après 7 h p.m. au 245 avenue du Parc app. 1. Tél: 372-4121.
(31-57—10105)

APP. 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, $135. par mois. Tél: 372-5303 ou 378-9242.
(29-35—10110)

APP. meublé, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél. 378-4666
(29-35—10141)

APP. 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé. Tél: 378-4768
(33-59—10168)

BLOC NEUF
Disponibles 1er mars: appartements 3½ pièces à $150., 4½ pièces à $175. et 5½ pièces à $200. buanderie, câble situés rue Simonds, Granby, face à la polyvalente J.H. Leclerc.
AUSSI 2½ pièces, meublé, $160.
Tél. 534-2476
(35-38—10201)

APP. à sous-louer 4½ pièces, très belle vue sur le Lac Boivin, pas meublé, installation laveuse sécheuse. Prise pour auto. Tél: 378-3696, 372-7276.
(35-36—10312)

APP. 1½ pièce, meublé, chauffé, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, service buanderie, avenue du Parc près Court. Tél. 372-6943
(35-36—10306)

APP. meublés, chauffés à l'épreuve du feu, 2½ pièces à $35. par semaine, libre 21 février. Aussi 3½ pièces à $44. par semaine. Libre 1er mars. Tél. 372-5888
(21-48—9863)

APPARTEMENTS
BON SEJOUR
1½ et 2½ pièces, meublés, chauffés et éclairés, stationnement et entrée privés, déneigement, câble TV, un étage seulement, à l'épreuve du feu, buanderie, très tranquille, ménage fait à neuf. S'ad. 168 Denison est app. 14, tél. 372-8887 ext. 159
(35-36—10331)

APP. à louer 2½ pièces libre immédiatement et 3½ pièces libre 1er avril, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée. Situés rue Duvernay. Tél. 378-4532
(34-36—10266)

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé coin Court et Victoria (3e étage). Tél. 372-2807
(33-42—10157)

APP. 4½ pièces, chauffage électrique, service de concierge et buanderie, libre 1er mars. S'ad: 107 Wellington, tél: 372-9594.
(34-36—10257)

APP. 2½ et 3½ pièces meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, situés coin Notre-Dame et Robinson aussi rue Grouix. Libres immédiatement et réservations pour plus tard. Pour visiter s'adresser: 16 Elgin, app. 4. Tél: 372-9443 ou 378-1405.
(15-42—9719)

APP. 2½ pièces, meublé style colonial, chauffé, éclairé, stationnement privé, service laveuse-sécheuse, libre 1er mars. $150. par mois. Pas d'enfant. Tél. 378-4651 entre 9 h a.m. et 5 h p.m.
(32-38—10178)

APP. 3½ pièces, meublé style espagnol, chauffé, éclairé, avec stationnement et prise pour auto. Libre immédiatement. Situé coin Maisonneuve et Robinson sud. Tél. 378-7469
(32-36—10180)

APP. 2½, 3½ pièces, meublés, tapis mur à mur, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, antenne TV fournie, porte patio, balcon, système balayeuse central, buanderie, prise pour auto. Situés face aux Galeries Granby. Libres 1er avril. S'ad. 99 Bourassa, tél. 372-3590
(26-54—9972)

16—LOGEMENTS À LOUER

WATERLOO: logis de 7½ pièces, $90. par mois. Tél. 378-7853 après 6 h p.m.
(26-38—9959)

Fiducie du Québec
COURTIER
LE SEUL COURTIER QUI APPARTIENT À PLUS DE "3,000,000" DE QUÉBÉCOIS
le "trust" des Caisses populaires
POUR VENDRE — ACHETER — LOUER
ÉVALUATION — PRÊTS HYPOTHÉCAIRES

CONSULTEZ VOTRE AGENT:	
LOU BRINDLE	378-7308
Yves Desautels	378-9109
J.-Guy Loiselle	378-3601
Rolland Coderre	293-4423
Serge Denicourt	372-9396

GILBERT MONAST, Gérant
SPÉCIALISTE COMMERCIAL
GASTON LACROIX
372-8571
COURTAGE AGRICOLE
CLARISSE et HENRI DENICOURT
469-3768

BUREAU OUVERT DE 9 H À 21 H DU LUNDI AU VENDREDI, SAMEDI DE 9 H À 12 H
398, Principale, Granby — 378-8461
(22-42—9920)

CARTES PROFESSIONNELLES

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
74, rue Court, Granby, Qué.
Édifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356
G.D. Dallaire CA
J.P. Picotte CA
L.V. Alain CA
A. Désautels CA
Y. Brodeur CA
Y. Racine CA
L. Dextradeur CA

LOGIS

244 ouest, Denison 3½ pièces, chauffé, eau chaude fournie, très moderne.

330 ouest, Denison 4½ pièces, très moderne.

Tél.: 372-6150
(29-42—10118)

LOGIS 4½ pièces, chauffé, eau chaude fournie, $160. par mois. Situé 412 Calixa-Lavallée. Tél. 372-8164 après 5 h p.m.
(34-36—10229)

LOGIS 4½ pièces, neuf, luxueux, insonorisé au maximum pour un plus grand confort. Prix $175. Tél: 378-2013
(35-41—10310)

LOGIS 3½ pièces, 2e étage, pas d'installation laveuse-sécheuse, situé 29a St-Joseph; prix $70. par mois.
LOGIS 4 pièces situé à 180 Principale app. 4, 3e étage, prix $90. par mois. Libre immédiatement.
Tél. 372-3850
(35-36—10325)

LOGIS 4½ pièces, 1er mars, chauffage électrique, situé 313 Dufferin près hôpital. $125. par mois. Pas d'enfants. Tél: 372-6113, 372-6957 après 2 h 30 p.m.
(34-36—10220)

LOGIS 5½ pièces, dans bloc de 6 logis, construction 3 ans, tapis mur à mur, stationnement privé, prise pour auto, déneigement fait par le propriétaire avec stationnement. Libre immédiatement. Situé 80 boul. Fortin app. 6, tél. 372-6034 ou 372-9115
(34-36—10284)

LOGIS 4½ pièces, situé à 480 Denison ouest, pas d'enfants, tapis fournis, stationnement privé. Libre immédiatement. $140. par mois. Tél: 378-4651 entre 9 h a.m. et 5 h p.m. du lundi au vendredi.
(31-36—10109)

LOGIS neuf de 5½ pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée. Libre 1er février, $185. par mois. Situé 100 Swett. Tél: 372-0382.
(29-35—10107)

MONT SHEFFORD, BROMONT: ski de fond, grande terre, logis 3½ pièces, meublé, chauffé, foyer, stationnement, prise pour auto, déneigement. Tél. 372-0099
(35-36—10330)

LOGIS neuf à sous-louer, 4½ pièces, tapis mural, buanderie, toutes commodités incluses. Libre 1er mars. Tél. 378-0780 ou 378-8947
(32-36—10160)

3½ NEUF
Chauffage Novelec, câble TV, plancher marqueterie, prise pour auto.
CONTROLE PAR LA S.C.H.L.
POUR INFORMATIONS: Tél: 378-8903
349, BOUCHARD, GRANBY
(34-61—10264)

LOGIS dans bloc neuf, 4½ pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris, piscine extérieure pour l'été. Réservations mars et avril. Pour informations, s'ad. 16 rue Elgin app. 4, tél. 372-9443 ou 378-1405
(28-55—10062)

18—CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE à louer, chauffée, située centre-ville. Tél. 378-9242 ou 372-5303
(26-38—9939)

19—CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE ET PENSION pour personnes âgées, veuve ou couple, maison très moderne, prix avantageux. Tél: 372-2029.
(28-34—10077)

22—ENTREPÔTS À LOUER

ENTREPOT
A LOUER
30x40x16 de hauteur, chauffé, éclairé, porte 10x12, accès facile pour gros camion. Libre fin mars. Prix $225. par mois. Tél. 378-9291
(29-57—10131)

26—HOMMES DEMANDÉS

N.B. Tous les postes ci-bas mentionnés sont également ouverts aux hommes et aux femmes.

DEMANDE ORCHESTRE. Piano bar, duo ou trio. Tél: 293-5521.
(35-36—10320)

UNE COMPAGNIE D'HUILE INTERNATIONALE offre salaire rémunérateur plus boni en argent, entraînement à domicile à la personne qualifiée dans Granby et région. Avec expérience si possible. Ecrire à: S.J. Read, Pres., American Lubricants Co., Box 696, Dayton, Ohio 45401
(34-36—10256)

PREPOSE aux pièces d'automobile demandé avec au moins 1 an d'expérience. Pour prendre rendez-vous, tél. 378-1184
(32-38—10163)

27—HOMMES FEMMES DEMANDÉS

AVONS BESOIN DE PERSONNEL.
Nouveau local situé à Granby Possibilité de salaire de $200 à $300. à temps plein, $150. à $200. temps partiel. Auto nécessaire. Tél: 372-1495.
(35—10314)

ATTENTION
Représentants et représentantes demandés pour faire la vente et collection dans le comté de Shefford.
CONDITIONS avoir de 20 à 45 ans, posséder une automobile. Pour entrevue tél: 378-0885 entre 11 h et 3 h.
(34-42—10265)

Compagnie en expansion recherche hommes ou femmes possédant une auto pour ventes dans Granby et région. Si intéressé tél: 378-3300 de 10 a.m. à 2 p.m.
(32-38—10167)

28—FEMMES FILLES DEMANDÉES

N.B. Tous les postes ci-bas mentionnés sont également ouverts aux hommes et aux femmes.

FILLE demandée pour la garde de 2 enfants, 4 à 5 après-midi par semaine. Aucun ménage à faire. Tél. 378-9002 ou 378-9003
(33-39—10230)

AVON
AJOUTEZ DU PIQUANT A VOTRE VIE TOUT EN GAGNANT DE L'ARGENT. Vendez les excellents articles de la plus importante société de produits cosmétiques au monde. Composez 372-4116 ou écrivez à: Mme L. Campbell, C.P. 367, Granby, Qué.
(34-64—10263)

CONTREMAITRESSE DEMANDEE
Avec expérience pour usine de vêtements sport pour dames.
Doit connaître machines "Plaine" et "Overlock".
Sera responsable de la production.
Bonnes conditions de travail et bon salaire.
Ecrire à:
CASIER 3118
LA VOIX DE L'EST
GRANBY, QUE.
(33-36—10236)

CAISSIERE d'expérience demandée pour travailler dans magasin d'alimentation. Travail à temps plein. S'ad. Magasin I.G.A., 320 boul. Leclerc, demandez M. Gagnon.
(34-36—10267)

SERVEUSE de table bilingue demandée avec expérience si possible. Travail à temps partiel les fins semaine. S'ad. Restaurant Le Relais Enrg., West-Brome: 263-5106
(33-35—10200)

33—AUTOS, CAMIONS

PLYMOUTH BELVEDERE 1970, automatique, moteur 318, bas millage. En parfaite condition. Un seul propriétaire. Tél: 379-5439.
(34-35—10216)

A VENDRE Pontiac Stratochief 1970, 42,000 milles, $500. cause de vente: voyage. Tél: 469-4440.
(34-35—10202)

DODGE DART 1967 en parfaite condition $350.00 ou au meilleur prix raisonnable. Tél: 378-7667.
(34-41—10280)

CADILLAC 1969, 4 portes, H.T., air climatisé, am-fm, stéréo, mécanique et carosserie A-1, 4 pneus d'hiver neufs. Tél.: 378-3050.
(34-36—10261)

DART Swinger '70, eng. 340, Tr. 4 speeds, peinture neuve, 50,000 milles, en très bonne condition, un seul propriétaire. AUSSI à vendre fournaise box stove à bois pour cave ou garage.
Tél. 378-3889 après 6 h p.m.
(34-36—10262)

CAMION Ford 1973 genre Metro, automatique, boîte 14 pi. avec porte roulante arrière. Tél. 378-6304
(35-36—10329)

MERCURY Bobcat 1974, station wagon, automatique. Prix $1,850. Tél. 378-6304
(35-36—10328)

MAJOR, U.S. Ramassons vieilles autos spécialement autos importées. Sommes intéressés à l'achat de pièces d'autos en quantité, telles que: freins(brakes); rotors; calipers; carburateurs à injection; démarreurs(starters); alternateurs; pièces de carosserie etc... Ecrire à: LINDER'S INC., 200 GRANITE STREET, WORCESTER, MASS. U.S.A. 01607, att: Barry Rocha, Sales Manager.
(34-40—10213)

OLDSMOBILE Cutlas Supreme 1971, convertible, roues Mags, moteur 350, très propre en parfaite condition. Tél: 378-2279.
(34-36—10159)

HORNET 1974, 4 portes Sedan, 6 cylindres. S'a. 378-0787. après 6 h. tél: 378-0148.
(33-36—10190)

37—MACHINERIES

RESERVOIR à purin tamdem. 2 SOUFFLEUSES à neige, att. 3 pts.
Tél. 772-2589
(34-35—10276)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGÉS

VENDONS
ACHETONS
ECHANGEONS
MEUBLES USAGES
S'adresser:
LE COIN DU MEUBLE
6133, FOSTER
WATERLOO
Tél. 539-3003
(33-60—10197)

39—ARTICLES DE MÉNAGES

LAVEUSE et SECHEUSE RCA Wirpoole. Tél. 293-5837
(35—10288)

40—À VENDRE DIVERS

VENTE D'ECOULEMENT
SURPLUS D'ARMEE
GRAND CHOIX D'ASSORTIMENT de tables carrées; grand choix de chaises en bois, droites; équipement électronique; enregistreuses; projecteurs; lot de filières 4 tiroirs; lot de machines à écrire manuelles; transcripteurs élect.; lot de sténorett; calculatrices; vaporisateurs d'insecticides; 1 indicateur; demi-lits d'armée; tracteurs de jardinage Planet Jet; lot de bureaux presque neufs en érable 30x60; pompe pour lubrifier générateurs diesel; 1 pompe à eau; pompe sur roues avec moteur 2 cyl. (sans pompe); table d'atelier en acier; lot de fannes élect. différentes grandeurs; lot de vernis; lot de peinture noire genre époxie; sacs de couchage; lot de back-sacs. S'adresser: 343 Principale, Dunham, tél. 295-2766 (ouvert tous les soirs de 5 h à 10 h p.m. et le samedi de 10 h a.m. à 4 h p.m.) et sur demande à 295-2063
(34-35—9795)

MATÉRIAUX DE PLOMBERIE ET QUINCAILLERIE
Escompte 20% sur matériaux de plomberie
Heures d'ouverture:
LUNDI au VENDREDI
Ouvert après 4h p.m.
SAMEDI de 9 h a.m. à 5 h p.m.
R. TRUDEAU & FILS
MAGASIN
Granby, Qué.
80 sud, St-Antoine 378-8823

IMMEUBLES Beaudry REALTIES
42, Principale, Granby 372-4014



ROXTON POND: splendide domaine, 24 arpents, lac artificiel, superbe maison en briques, 7½ pièces, 2 salles de bains, 2 garages 18' x 40' chauffés.
ÉRABLIÈRE: 200 arpents, 10,000 à 15,000 entailles, condition facile. Prix $33,000.
SALLE DE RECEPTION: foyer, relais motoneiges, 200 places, équipement restaurant complet, 12 arpents, super chiffre d'affaires, clientèle établie.
PROFESSIONNELS: une merveille, maison briques, 12 immenses pièces, 2 granges, érablières, 133 acres, vue panoramique, près Bonsecours.
ROXTON POND: petite ferme de 50 acres, dont 12 acres de terre en culture, reste boisé avec sucrerie de 1800 entailles bien équipée, ruisseau, grange avec étable, neuf, bungalow de 6 pièces, 3 chambres à coucher, bien situé.
ROUGEMONT: verger de 20 arpents de 2,000 pommiers, tout équipé, très bien situé, belle maison.



GRANBY: bungalow de 6½ pièces, 3 chambres à coucher, cave cimentée, garage, grand terrain, jardin, gazon, cour asphalte, $22,000.
GRANBY: triplex stucco, 1 logement de 6½ pièces, 2 de 3½ pièces en haut, bon revenu, pour $35,000.
ROUGEMONT: 68 arpents de verger, 3,000 pommiers, entrepôt, réfrigérateur tout équipement, magnifique maison avec foyer.
GRANBY: duplex de 5½ pièces en briques, galerie en fer forgé sur grand terrain pour $23,500.
LISE LARIVIÈRE 372-3527
GÉRARD ST-MARTIN 372-4014
IMMEUBLES Beaudry REALTIES
42, Principale, Granby 372-4014

A VENDRE articles de sucrerie: évaporateur "Small" 6x14 en très bon état; 4 bassins 500 gals.; 1 petit poêle à finir 2x10; 2,000 couvercles; 1 réservoir à ramasser; 2,000 chaudières galvanisées.
Tél. 539-0369
(35-41—10309)

A VENDRE 10,000 balles de foin, $1. la balle. S'ad. Ferme Martin Martin, St-Valérien, tél. (514) 549-2322
(35-38—10294)

REFRIGERATEUR blanc General Electric 61 po. de hauteur, dégivreur manuel. En bonne condition. Tél: 378-1579.
(35-36—10281)

BEAU CHOIX de bijoux en or de 10, 14 et 18 Karats avec super prix d'escompte. Tél. 372-4692
(34-36—10269)

AVEZ-VOUS besoin de produits PRIMES DE LUXE et AVON? Si oui, appelez à 372-8521 Mme Francine Duranleau. J'ai des produits en ce moment chez-moi.
(29-36—10123)

A VENDRE robe et manteau de mariée, nouveau modèle, grandeur 14 ans, très propre. Tél. 378-7606
(22-35—9871)

LIQUIDATION
DE TOUTE LA MARCHANDISE D'HIVER
chez
JIM DUMOULIN CHAUSSURE
338, PRINCIPALE
et
LE BOTTIER DE GRANBY
142, PRINCIPALE
Environs 400 paires de bottillons pour hommes, femmes et enfants seront vendus à moitié prix.
ENVIRONS 400 paires de souliers seront vendus à $2.95, $4.95 et $7.95
(32-38—10165)

DISCOTHEQUE mobile à vendre 600 watts RMS avec 2 autres amplificateurs de 500 watts, boîte Electro Voice, système de lumière Ti-Ki Light. S'ad. 295-2766 de 5 h à 10 h p.m. et le samedi de 10 h a.m. à 4 h p.m.
(34-43—10279)

42—VÊTEMENTS LINGERIE

A VENDRE très beau manteau de chat sauvage pour homme, grandeur 42, valeur $1,500. laisserais à $500. Pour inf. écrire à: CASIER 3112, LA VOIX DE L'EST, GRANBY, QUE.
(32-38—10158)

VETEMENTS POUR ENFANTS.
FILLES 0 à 1 an, pyjamas, robes, etc. GARCONS 2 manteaux, 2 ans: printemps, 4 ans: hiver, habits. Le tout très propre. S'ad: 378-9558.
(35-36—10313)

NOUS AVONS UNE OUVERTURE POUR
UN MÉCANICIEN D'EXPÉRIENCE
pour machine à tricot "MAYER"
Bonnes conditions de travail ainsi que bon salaire.
Envoyez applications à:
C.P. 81
IBERVILLE, QUÉ.
J2X 1T9
(34-40—10283)

43—MOTO—CYCLETTES BICYCLETTES

A VENDRE 2 MOTOS: un Kawasaki 175, 1971. Un Kawasaki 100, 1972. En parfaite condition. Tél. 293-6404 entre 9 h a.m. et 4 h p.m.
(34-35—10228)

45—FOURRURE

MANTEAUX de rat musqué naturel - $595.
CHAPEAUX de fourrure - $19.
MANTEAUX de cuir doublés - $89.
GANTS de cuir doublés — $12.
POUR HOMMES: paletots de cuir à $189.
POUR HOMMES: coupe-vent de peau de mouton à $149.
LUCILLE GUERTIN FOURRURES
130, COURT
GRANBY
Tél. 372-1474
(33-64—10237)

50—DEMANDE À ACHETER

ACHETERAIS équipement de chambre noire, en très bon état. Tél. 378-8646 après 5 h p.m. en donnant détails.
(34-35—10181)

ACHETERAIS petit piano moderne, propre et en bonne condition. Tél. 372-6202 ou 372-2074
(34-36—10260)

52—ARGENT À PRÊTER

PRETS HYPOTHECAIRES
1ère, 2e, 3e
(Ville ou campagne)
TAUX COURANT
Pour réparations - achats - constructions - ventes - échanges - estimations.
GUY GALLANT
Agent
105, Bouchard
372-9030 ou 372-1330
Badeau Fils, courtiers
(31-57—10102)

64—RÉPARATIONS

VOUS DESIREZ faire chez vous réparation et construction neuve de tous genres, finition de sous-sol, buffet ou autres? Appelez un homme de compétence. Estimation gratuite. Tél: 372-0505 après 6 h. p.m.
(34-36—10278)

72—MOTONEIGE

MOTONEIGE ElTigree 1976, 500cc, 1350 milles. $1,425. Tél: 379-5329 St-Paul d'Abbotsford,
(35-36—10211)

AUTONEIGE Ski-Doo, 1972 Olympic 300, en très bonne condition. Tél. 539-0259 après 6 h p.m.
(35-39—10301)

MOTO-SKI Futura 1974, 340 avec toile, $675.
BOMBARDIER Olympic 300 1973, $200.
Les deux très propres.
Tél. 539-1661
(35-36—10302)

SKI-DOO Bombardier TNT, Flèche d'Argent, 1973, très propre. Tél. 378-1477
(34-36—10268)

73—ANIMAUX

A VENDRE jument Pinto 6 ans bien domptée pour les enfants. Aussi pouliche Pinto de 8 mois. Tél. le soir à 379-5836
(29-32—10138)

74—DIVERS

ACCORDAGE
et
REPARATION
DE PIANOS
REPARATION
DE GUITARES
S'adresser:
MAURICE SINGFIELD
Tél. 539-3837
(35-41—10307)

COUPLE recherche personnes se rendant en Floride en auto, le plus tôt possible. Appelez Gabrielle à 379-5618
(35-36—10287)



Cowansville

1—PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW 5½ pièces, situé à 110 rue Normand, prix raisonnable.
AUSSI logis à louer de 3½ pièces, chauffage électrique, meublé, au 209 rue James, Cowansville. Tél. 263-1731
(35-36—10326)

3—PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

COWANSVILLE: maison à louer ou à vendre de 5 pièces, 2 chambres, cuisine, salle à dîner, salon, tapis mur à mur, rideaux, poêle auto-nettoyant, réfrigérateur, lave-vaisselle, laveuse et sécheuse inclus. Si louer chauffage et eau chaude fournie, animaux toléré, maximum un enfant. Tél.: 263-5106.

14—APPARTEMENTS À LOUER

COWANSVILLE
A LOUER
3½, 4½, 5½
Chauffés, eau chaude et électricité fournies, piscine, stationnement. A 104 des Bouleaux.
Tél. 263-4104
(33-60—10198)

16—LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 4½ pièces, chauffé à l'électricité, eau chaude fournie, situé centre-ville. Libre 1er février. Tél. 263-0880
(31-35—10142)

A LOUER 2 logis de 5 pièces, fournaise à l'huile et eau chaude fournies, ménage frais. Libres immédiatement. Pour inf. 263-5388 ou s'ad. C.B.G. Matériaux de Construction, 241 Albert, Cowansville.
(34-38—10259)

26—HOMMES DEMANDÉS

PRESSEUR
demandé
avec expérience
S'adresser: Cowansville Cleaning, tél. 263-0450
(35-38—10317)

Waterloo

1—PROPRIÉTÉS À VENDRE

16—LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 244 ouest, Denison, 3½ pièces, chauffé, eau chaude fourni, très moderne.
330 ouest, Denison, 4½ pièces, très moderne. Tél.: 372-6150.
(29-42—10118)

14—APPARTEMENTS À LOUER

DOMAINE VILLA-JOIE
WATERLOO
A LOUER
APP. 2, 2½ et 3½ pièces, compris dans le loyer les services suivants: poêle, réfrigérateur, éclairage, chauffage, taxes d'eau et de vidanges, câble TV. S'ad. Mme BOUCHARD, 539-3110
(27-54—10033)

33—AUTOS, CAMIONS

TOYOTA de Luxe 1972, peinture neuve, mécanique en parfaite condition. A voir chez Proulx Auto-Lave, 539-1611.
(35-41—10311)

$500.00
Pour un temps limité. Remboursement comptant à l'achat d'un bungalow de qualité. Subvention possible de la S.C.H.L.
SITUÉ À GRANBY
VENEZ VOIR CE QUE NOUS OFFRONS!
Pour informations:
FRANÇOIS MORIN
ADIMCO INC. Tél.: 372-7129
(35-36—10290)

AVIS

AVIS est par les présentes donné conformément à l'article 1571 (d) du Code Civil que la vente de l'universalité des créances et comptes de livres, actuels et futurs, faite le 6ème jour de janvier 1977 à Compagnie Pétrolière Impériale Limitée par Monsieur Jean Jacob dont la principale place d'affaires dans la province de Québec est à Cowansville a été enregistrée au bureau d'enregistrement pour la Division d'Enregistrement de Missisquoi le 1er février 1977, sous le numéro 149335.
Montréal, le 26 janvier 1977
Compagnie Pétrolière Impériale Ltée
2 Place Ville Marie
Montréal, Québec H3B 3Z2

NOTICE

NOTICE is hereby given pursuant to article 1571 (d) of the Civil Code that the sale of the whole of debts and book accounts, present and future, of Mr. Jean Jacob whose principal place of business is in Cowansville, to Imperial Oil Limited, executed on the 6th of January 1977, was registered in the Registry Office for the Registration Division of Missisquoi on the 1st day of February 1977, under number 149335.
Montréal, January 26, 1977
Imperial Oil Limited
2 Place Ville Marie
Montréal, Québec H3B 3Z2
(35—10298)



Pour secourir quelqu'un tombé à travers la glace, avancez en rampant et tendez une branche ou une perche.

CANADA
Province de Québec
Ville du Lac Brôme

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné:
Que le rôle général de perception pour l'année 1977 comprenant les taxes foncières, les frais de service pour l'aqueduc, les égouts, les vidanges, les compensations tenant lieu de taxes a été complété et est déposé à mon bureau ou toute personne intéressée peut en prendre connaissance durant les heures régulières de travail.
Il sera procédé à l'envoi des comptes dans le délai prescrit par la loi.
Que toutes personnes et corporations tenues au paiement des sommes mentionnées audit rôle de perception devront le faire dans les 30 jours qui suivent l'envoi des comptes.
Toutes sommes impayées après ces 30 jours porteront intérêt de 18% par année.
Donné à Lac Brome ce 2 janvier 1977
Raymond POITRAS
Trésorier
(35—10297)

Une page d'histoire

La conférence de Yalta s'ouvrait il y a 32 ans aujourd'hui, le 4 février 1945. Réunissant Franklin Roosevelt, Winston Churchill et Josef Staline, elle avait pour objectif de coordonner les opérations militaires alliées pour l'écrasement final de l'Allemagne nazie, et de jeter les fondations de l'Europe d'après-guerre. Certains y ont vu une collusion visant au partage de l'Europe entre l'Est et l'Ouest.

1976 — Le Parlement indien proroge ses fonctions d'un an et ajourne d'autant les élections.

1968 — Pendant l'offensive du Têt, les Marines américains reprennent au Viet Cong, rue par rue, le contrôle de Hué.

1965 — Le général de Gaulle propose la tenue d'une conférence des cinq puissances nucléaires, qui pourrait comprendre la Chine, pour résoudre les problèmes de l'ONU.

1954 — Elizabeth II devient le premier monarque régnant à inaugurer le Parlement australien.

1938 - Hitler prend la responsabilité du ministère de la Guerre et nomme Joachim von Ribbentrop ministre des Affaires étrangères.

1904 — Début de la guerre russo-japonaise et du siège de la concession russe de Port Arthur Chine.

ENCAN

POUR
CLAUDE FOREST
5, Rang Ouest
St-François-Xavier-de-Brompton
(C. Richmond)
Vendredi le 11 février 1977
à midi précis

Tout sera vendu, dont un BON TROUPEAU de 60 têtes d'animaux HOLSTEIN de CHOIX, toutes claires au test fédéral et incluant 14 PUR-SANG enregistrées avec papiers.
Ce troupeau comprend 50 TAURES et VACHES dont quelques-unes fraîches vêlées et d'autres devant mettre bas sous peu; et 10 belles génisses d'élevage.
• Toutes ces femelles sont inséminées ou proviennent d'insémination.
2 TRACTEURS diesel dont un Oliver No 1370, commandé sur les 4 roues, avec power steering et sortie hydraulique; et un Massey-Ferguson No 35 avec moteur reconditionné à NEUF et chaînes.
MACHINERIES: une presse à foin International No 47 sur prise de force; 2 voitures Norman avec montants à foin; râteau de côté Oliver, modèle semi-porté; conditionneur à foin Oliver; faneuse à foin Kuhl; moulin à faucher Massey-Ferguson de 7 pi. avec att. 3 pts; éventail à foin, modèle électrique dans l'étable; monte-balles de 110 pi. au plafond de la grange avec moteur; monte-balles de 48 pi. avec moteur; voiture avec montant à foin; épandeur à fumier Oliver d'une capacité de 140 minots sur prise de force; charrue-déclencheuse Hydrein à 3 raies avec att. 3 pts; herse à roulettes Oliver, genre remorque avec cylindre; fourche à fumier avec att. 3 pts; épandeur à phosphate avec att. 3 pts; charrue-défonceuse avec att. 3 pts; souffleuse à neige avec att. 3 pts; banc de scie avec moteur; pompe à eau; soudeuse électrique Miller 225 amps; équipement pour soudeuse à gaz; lèche-roulettes S.P.L. dans le champ; scie mécanique Pioneer; arrache-roches; brouette; tout le stock de hangar et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.
Équipement de LAITERIE: un semi-PIPE-LINE Universel; un BULK TANK Dari-Kool d'une capacité de 400 gals; moteur et compresseur de trayeuse De-Laval avec tuyauterie pour 40 vaches; 5 chaudières de trayeuse Surge; réservoir à eau chaude; et 3500 balles de beau foin.
CAUSE DE L'ENCAN: AUTRE EMPLOI
CONDITIONS: COMPTANT ou PRÊT de BANQUE
Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.
Encans
JULES CÔTÉ Inc.
Encanteur bilingue licencié
1274, rue SUD
Cowansville, Qué.
263-0670 - 263-1434
(34-35—10255)

$ DEVENEZ CAMELOTS $
Garçons et filles sérieux, ambitieux, dynamiques et travaillants, âgés de 10 à 15 ans.
POUR GRANBY, COWANSVILLE, WATERLOO, FARNHAM, ST-CÉSAIRE, ST-PIE, MARIEVILLE, ACTON VALE, BEDFORD, BROMONT, ST-PAUL, ADAMSVILLE.
APPELER
LA VOIX DE L'EST
Service du tirage
372-5433
Mme TÉTREAULT, poste 72

POUR DE BONS RÉSULTATS!
"AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES CLASSÉES DE LA VOIX DE L'EST".
SIGNALEZ 372-5433

in memoriam

PIGEON-BEAUDOIN
(Mme Eva)

À Granby, le 1er février 1977, à l'âge de 88 ans, est décédée Mme Eva Pigeon-Beaudoin, demeurant à Roxton Pond. Les funérailles auront lieu le vendredi 4 février. Le convoi funèbre partira des salons funéraires

Victor Rochon Enr.
48, Principale
Roxton Pond

pour se rendre à l'église paroissiale de Roxton Pond, où le service sera célébré à 14 heures 30. Les salons sont ouverts de 14 heures à 17 heures, et de 19 heures à 22 heures. Elle laisse dans le deuil son frère et ses soeurs, Mme Adéline Gibeault, de Granby; M. et Mme Émile Pigeon, de Winosky, Vermont; Mme Joseph Bienvenue (Rosa), de Roxton Pond; M. et Mme Alfred Bienvenue, de Winosky, Vermont; ses beaux-frères et belles-soeurs, M. Roméo Guillette, de Roxton Pond; Mme Dorillée Pigeon, de Fairfax, Vermont, Mme Henry Pigeon, de Rouleau, Saskatchewan; ainsi que plusieurs neveux et nièces.

SANBORN
(Ronald Irving)

A West Brome, à l'âge de 39 ans, est décédé M. Ronald Irving Sanbron, époux de Florence Moreau, demeurant à West Brome. Les funérailles auront lieu le samedi, 5 février. Le convoi funèbre partira de la résidence funéraire
F & J.M. Désourdy,
109, rue William,
Cowansville
pour se rendre à l'église Emmanuel United, où le service sera célébré à 11 heures. Outre son épouse, il laisse dans le deuil, son fils, Andrew; ses frères et soeurs, M. et Mme Marcel Frégeau (Shirley), de East Franklin, Vermont; M. et Mme Gill Langlois (Carole) de Côteau-du-Lac; M. et Mme Mike Pelletier (Marylin), de Morinville, Alberta; M. et Mme Donald Mason, d'Ottawa; M. et Mme Stanley Mckee (Ruth), de Stoney Creek, Ontario; M. et Mme Dale Mason, de Stoney Creek, également; ses beaux-parents, M. et Mme Louis Moreau, de Granby; ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Adrien Moreau, de St-Magloire; M. et Mme Wilfrid Moreau, de St-Adolphe d'Howard; M. et Mme Robert Pelletier, de Melbourne; Mme Béatrice Gagné, de Montréal; M. et Mme Gaétan Breton, de Roxton Pond; Mlle Géraldine Moreau, de Ste-Agathe; M. Denis Moreau, de SteAgathe; M. Renaud Moreau, de Granby. Prière de ne pas envoyer de fleurs. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Noter que les salons seront ouverts de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures.

GRAVELINE
(M. Henri)

Dans la paroisse St-Joseph de Granby, le 2 février, à l'âge de 76 ans et quatre mois, est décédé M. Henri Graveline, époux de Florence Ménard, autrefois de St-Pie. Les funérailles auront lieu le samedi, 5 février. Le convoi funèbre partira de la résidence funéraire
Desparts et Petit,
235, rue St-Paul
St-Pie
pour se rendre à l'église paroissiale de St-Pie où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière paroissial. Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses enfants, Ernest, de St-Pie; Gérard, de St-Simon; Marcel et Georges, de Granby; Mme Julien Lussier (Liliane), de St-Paul; Mme Maurice Racine (Marie-Jeanne), de St-Pie; Mme Yvon Martin (Thérèse), de Valcourt; 19 petits-enfants; trois arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs, M. et Mme Alcide Graveline, de St-Hyacinthe; M. et Mme Armand Graveline, de St-Hyacinthe; M. et Mme Paul Graveline, d'Acton Vale; M. et Mme Roland Graveline, de Sorel; M. et Mme Georges-Henri Cadieux (Deflorence), de St-Pie; M. et Mme Simon Paquette (Rose-Yvonne), de St-Hyacinthe.

SALON MANON et GIGUÈRE



UNISEX
DEMANDE
COIFFEUR OU COIFFEUSE
EXPÉRIENCE, PLUS COMPÉTENCE
SALAIRE:
$150. à $235.
CANDIDATS
YVES MASSÉ
378-1690

MOTS CROISÉS

PROBLEME 3433

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	T	A	M	B	R	A	I	■	B	A	■
2	P	A	R	I	A	■	R	O	M	A	L	D
3	O	U	R	A	■	M	E	D	I	T	E	R
4	U	R	I	■	C	E	■	E	C	O	T	E
5	S	E	E	L	A	N	D	■	E	W	■	S
6	E	■	R	E	V	E	U	R	■	N	O	S
7	R	■	E	V	E	R	E	■	H	E	R	E
8	O	S	■	E	R	I	G	E	■	R	A	S
9	W	I	L	D	■	N	O	M	M	E	■	G
10	T	E	■	C	E	N	E	■	C	I	E	L
11	■	U	N	I	■	S	■	L	O	T	U	S
12	G	R	I	L	L	S	■	L	A	T	E	X

PROBLEME 3434

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												■
2	■											
3					■				■			
4				■				■				
5						■	■					
6				■	■				■			
7												
8				■	■				■			
9						■	■					
10				■				■				
11					■				■			
12												

HORIZONTALEMENT

1– Esprit de côterie.
2– Partie immergée d'un navire (pl.). – Poss.
3– Vu, eu égard à. – De naissance.
4– Pron. pers. – Fruit. – Lac au Soudan.
5– A toi. – Fin (anglais). – Attaché avec une ancre.
6– Partie nord du comté de Cambridge. – Poste radiophonique montréalais.
7– Pour nier. – Apôtre. – Ombellifère vivace.
8– Foyer de la cheminée. – Espèce de navet.
9– Créé. – Seul. – Clair. – Conj.
10– Préfixe. – Diversité.
11– Petite prairie. – Finesse méchante.
12– Font de la poésie. – En les. – Réitération.

VERTICALEMENT

1– Contigu.
2– Chose du moment. – Fl. italien.
3– Echec au roi. – Colère.
4– Espace sablé. – Très jeune.
5– Action de ne pas fournir une couleur demandée au jeu de cartes.
6– Ville de l'U.R.S.S. – Du verbe aller.
7– Paire. – Fruit.
8– Du verbe être. – Prép. lat. – Couleur.
9– Riv. d'Allemagne. – Général romain.
10– Non coupable. – Abrév. d'école.
11– Agent d'affaire. – Tailler la tête d'un arbre.
12– Liquide nourricier. – Cap.

TRAVAIL À TEMPS PARTIEL
TRAVAIL D'EXPÉDITION
SALAIRE HORAIRE DE $3.59 à $3.83.
Travail disponible un jour ou deux jours par semaine sur une base régulière.
SE PRÉSENTER À:
IMPRIMERIE MONTRÉAL-GRANBY
SERVICE DU PERSONNEL
5, rue DRUMMOND
GRANBY.

LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE MEILLEUR

INSCRIPTION DES ÉLÈVES
ANNÉE 1977/78
INSCRIPTION OBLIGATOIRE

L'inscription est obligatoire et doit être faite avant le 1er mars 1977 pour les élèves qui fréquenteront une école secondaire de la Commission scolaire régionale Meilleur.

A)— ÉLÈVES DE L'ÉLÉMENTAIRE DEVANT INTÉGRER LE SECONDAIRE EN SEPTEMBRE 1977:
L'inscription se fait en remplissant la formule officielle disponible au bureau du principal de chaque école élémentaire; cette formule dûment complétée devra être remise au principal qui la fera parvenir au Siège social, à 261, rue Laurier, Granby, avant le premier mars (01-03-77)

B)— ÉLÈVES ACTUELLEMENT À LA RÉGIONALE QUI FRÉQUENTERONT DE NOUVEAU CELLE-CI EN 1977/78:
L'inscription se fait en remplissant la formule officielle disponible au bureau du principal de chaque école secondaire; cette formule dûment complétée devra être remise au principal qui la fera parvenir au Siège social à 261, rue Laurier, Granby, avant le premier mars (01-03-77)

C)— ÉLÈVES ACTUELLEMENT À LA RÉGIONALE ET QUI VOUDRAIENT FRÉQUENTER UNE ÉCOLE D'UNE AUTRE RÉGIONALE DANS UNE OPTION QUI N'EST PAS DISPENSÉE À LA RÉGIONALE MEILLEUR:
L'inscription se fait en remplissant la formule "Demande d'admission pour l'extérieur" disponible au bureau du principal, du directeur de secteur, du professeur d'information ou du conseiller en orientation. Cette formule dûment remplie devra être acheminée au plus tôt au Siège social, à 261, rue Laurier, Granby, Qué., a/s de M. Jules Leblanc. Tél.: (514) 372-0221. Tout renseignement sur frais de scolarité, pension, déplacements, etc., peut être obtenu au même bureau.

Le directeur général
JACQUES DUBOIS
(35-36—10296)

Rita
FLEURISTE
29 PRINCIPALE
GRANBY.
372-2881-2
OUVERT TOUS LES JOURS

L'art et la distinction dans les fleurs
Fortin & Ménard Enrg.
Jean-Marc Ménard, propr
FLEURISTE
Fleurs télégraphiées
7, rue Paré Granby
372-4343

GIRARDOT & MENARD LTEE
DIRECTEURS DE FUNERAILLES
BUREAU 225 PRINCIPALE - GRANBY



FLEURS
POUR NAISSANCE
MARIAGE
HOPITAL
RECEPTIONS
MORTALITÉ
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191



LA OÙ C'EST UN HONNEUR DE VOUS SERVIR
J. A. LESIEUR INC. 372-3309
DIRECTEUR DE FUNERAILLES

Selon le premier ministre Trudeau

"Les Québecois souffrent de constitutionnalite"

Par PAUL BENNETT

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Trudeau a reproché, hier, aux Québécois de souffrir de "constitutionnalite" aigue, maladie qui consiste à croire qu'on peut changer la réalité simplement en modifiant la constitution ou les lois.

Le premier ministre a fait cette remarque au cours de sa conférence de presse hebdomadaire, alors que, ironiquement, la plupart des questions portant sur la constitution émanaient de journalistes anglophones.

Après avoir répété qu'il n'avait jamais été "emballé par les jeux de blocs constitutionnels" comme ce fut le cas, selon lui, des premiers ministres québécois successifs, M. Trudeau a ajouté que "la constitutionnalite était une maladie particulière au Québec".

"On s'imagine toujours qu'on va changer le rapport des choses en changeant les constitutions où en définissant des frontières, de dire le premier ministre. Ce n'est pas en rendant le Québec indépendant ou en augmentant les pouvoirs des provinces qu'on va changer la réalité."

Déplorant cette attitude, M. Trudeau a dit préférer celles des immigrants qui, a-t-il dit, viennent ici pour améliorer leur niveau de vie et qui ne se préoccupent pas de "chicanes constitutionnelles".

Par ailleurs, interrogé sur la popularité croissante du premier ministre René Lévesque au Québec, M. Trudeau en a profité pour féliciter M. Lévesque "d'être reste aussi populaire après trois mois de pouvoir", ajoutant qu'il s'agissait là d'un argument nouveau, du point de vue de M. Lévesque, pour tenir le referendum le plus tôt possible.

Selon un sondage récent, la cote d'amour de M. Lévesque aurait enregistré une hausse spectaculaire tant dans le reste du Canada qu'au Québec, où elle atteint 72 pour cent.

M. Trudeau a insisté pour que M. Lévesque tienne le referendum le plus tôt possible puisque, devait-il expliquer, la popularité de M. Lévesque subira tôt ou tard une éclipse.

Par ailleurs, tout en répétant qu'il était prêt à recommencer le débat constitutionnel à zéro si tel était le voeu des provindes, M. Trudeau a dit ne pas écarter l'idée d'une "assemblée constituante" réunissant tous les gouvernements, organismes et individus intéressés, sorte de grand forum où se scellerait le sort de la constitution.

Même si personnellement il ne croit pas que le Québec soit prêt à remettre son sort entre les mains d'une telle constituante, il se dit prêt pour sa part à prendre en considération toutes les solutions qui seront avancées.

Précisant sa position quant à une renégociation globale de la constitution, M. Trudeau a affirmé que les seuls points qui n'étaient pas négociables étaient la garantie des droits individuels et collectifs.

Par droits collectifs, il entend à la fois les droits linguistiques tels que garantis dans la Loi dans langues officielles, et les droits des régions ou des "petites patries", tel qu'il se plaît à le dire, c'est-à-dire des garanties que les revenus seront redistribués entre régions riches et défavorisées.

Evoquant par ailleurs les critiques du premier ministre William Davis, de l'Ontario, selon qui les querelles entre MM. Trudeau et Lévesque relevaient plus d'un conflit de personnalité que d'un reel différend, M. Trudeau a invité M. Davis à se joindre au débat plutôt que de poser pour la galerie.

La conférence de presse d'hier n'a en fait permis d'apporter aucun fait nouveau, et le premier ministre semblait plutôt ennuyé par cette épreuve. Ce sentiment était d'ailleurs partagé par une majorité de journalistes, qui examinaient leur montre dans l'espoir que cet "examen de routine" se termine.

Fox se veut rassurant

La GRC n'a rien fait d'illégal dans l'affaire de la liste noire

OTTAWA (PC) — Le solliciteur général du Canada, M. Francis Fox, a catégoriquement démenti hier aux Communes les allégations de l'opposition conservatrice, selon laquelle la Gendarmerie royale du Canada aurait illégalement obtenu des informations ayant servi à établir une liste de 21 fonctionnaires, soupçonnés en 1971 de représenter une menace à la sécurité d'Etat.

A sa sortie des Communes, M. Fox a par ailleurs précisé que la GRC n'avait d'aucune façon été impliquée dans un prétendu cambriolage dans les locaux d'un organisme d'organisation sociale, "Praxis Institute", de Toronto, en novembre 1970.

Jeudi, aux Communes, le député conservateur de Prince George-Peace River, M. Frank Oberle, avait laissé entendre que les services de sécurité de la GRC auraient illégalement pénétré lors d'un incendie, dans les locaux d'un organisme torontois pour y prendre certains documents.

Praxis Institute est mentionné dans la lettre que l'ancien solliciteur général, M. Jean-Pierre Goyer, faisait parvenir, en juin 1971, avec la liste des 21 noms, à ses collègues du Cabinet pour les mettre en garde contre les militants ou sympathisant de la "nouvelle Gauche" infiltrés dans la fonction publique.

La lettre de M. Goyer indiquait que cette "opposition extra-parlementaire" cherche à organiser et à radicaliser les classes inférieures de la société et à les constituer en force révolutionnaire capable de renverser le régime socio-politique actuel".

Même s'il se dit heureux que le solliciteur général ait donné l'assurance que la GRC n'est d'aucune façon été impliquée dans le prétendu cambriolage des locaux de Praxis Institute, M. Oberle n'en a pas moins maintenu hier devant la presse qu'il existe en "lien évident" entre la disparition des documents et l'inflation ayant servi à établir la liste du solliciteur général.

Praxis Institute est mentionné dans la lettre que l'ancien solliciteur général, M. Jean-Pierre Goyer, faisait parvenir, en juin 1971, avec la liste des 21 noms, à ses collègues du Cabinet pour les mettre en garde contre les militants ou sympathisant de la "nouvelle Gauche" infiltrés dans la fonction publique.

La lettre de M. Goyer indiquait que cette "opposition extra-parlementaire" cherche à organiser et à les constituer en force révolutionnaire capable de renverser le régime socio-politique actuel."

Même s'il se dit heureux que le solliciteur général ait donné l'assurance que la GRC n'est d'aucune façon été impliquée le prétendu cambriolage des locaux de Praxis Institute, M. Oberle n'en a pas moins maintenu hier devant la presse qu'il existe un "lien évident" entre la disparition des documents et l'information ayant servi à établir la liste du solliciteur général.

Aux Communes, le solliciteur général par ailleurs demandé à M. Oberle de porter des accusations précises s'il avait la preuve qu'un acte illégal a été commis.

M. Fox a par contre indiqué que les allégations de M. Oberle paraissent plutôt "farfelues" et qu'elles peuvent apparaître comme une "campagne de dénigrement" contre la GRC.

Délégué général du Québec à Paris

François Cloutier quitte son poste

QUEBEC (PC) — Le délégué général du Québec à Paris, M. François Cloutier, démissionnera de son poste au cours de l'été prochain.

La nouvelle a été annoncée jeudi à l'issue d'une rencontre entre M. Cloutier et le ministre des Affaires intergouvernementales du nouveau gouvernement péquiste, M. Claude Morin.

Un communiqué émis par le ministre rapporte que M. Cloutier a offert de démissionner immédiatement, mais qu'on lui a suggéré de continuer à assumer la direction de la délégation québécoise jusqu'à l'été.

Cette prolongation du mandat de M. Cloutier jusqu'à l'été a été faite afin "d'assurer la continuité de l'administration de la délégation et de ne pas compromettre l'action de la délégation dans les relations entre la France et le Québec".

On admet néanmoins que "l'option quant à l'avenir du Québec est "différente" entre MM. Cloutier et Morin, et que cela pourrait "à long terme créer un malentendu dans le travail de la délégation du Québec en France".

M. Cloutier a été élu pour la première fois à l'Assemblée nationale du Québec comme député libéral d'Ahuntsic le 29 avril 1970.

Loi 22

Il était alors invité par le Prémier ministre Robert Bourassa à siéger au cabinet comme ministre de l'Education et des Affaires culturelles.

Réélu en 1973 dans le comté de L'Acadie, il présentait en Chambre, en juillet 1974, la controversée loi 22 sur la langue officielle.

En juillet 1975, il était nommé titulaire du portefeuille des Affaires intergouvernementales. En septembre 1976, deux mois avant les élections générales, il démissionnait comme membre du cabinet et de l'Assemblée nationale, M. Bourassa le nommait aussitôt délégué général du Québec à Paris.

M. Cloutier se définissait comme un "fédéraliste convaincu", mais c'est un gouvernement indépendantiste qui prenait le pouvoir à Québec le 15 novembre dernier, ce qui explique les "options différentes quant à l'avenir du Québec" qui sont à l'origine de la démission de M. C outier.

Incident aux Communes lorsque les députés entonnent "God save the Queen"

OTTAWA (PC) — Un incident cocasse est survenu aux Communes, hier, lorsque quatre députés libéraux ont refusé d'entonner le "God Save the Queen" suite à l'adoption par la Chambre d'une motion de félicitations à la reine à l'occasion du 25e anniversaire de son couronnement.

Louis Duclos (L—Montmorency) et Jacques Olivier (L—Longueuil) sont demeurés assis, alors que Serge Joyal (L—Maisonneuve-Rosemont) et Claude-André La chance (L—Lafontaine-Rosemont) s'esquivaient en douce hors de la Chambre.

L'incident s'est produit lorsque le premier ministre Trudeau et le chef de l'Oppoistion officielle, M. Joe Clark, ont proposé conjointement à la Chambre d'adopter un message de félicitations à la reine, qui fêtait dimanche ses 25 ans de règne.

Tout de suite après l'adoption unanime de la motion, un député conservateur, M. Robert Coates (Cumberland-Colchester North), s'est levé et s'est mis à chanter le "God Save the Queen" de sa puissante voix de bariton.

Pris par surprise, les autres députés présents en Chambre se sont joints à M. Coates, sauf MM. Duclos, qui a poursuivi la lecture d'un journal, et Olivier, qui a continué à s'amuser avec ses écouteurs. Quant à MM. Joyal et Lachance, ils avaient quitté la Chambre dès les premières mesures de l'hymne national britannique.

Ils devaient cependant réintégrer leurs sièges quelques minutes plus tard pour joindre leurs voix à celles de leurs collègues pour le "O Canada".

Interrogé à sa sortie des Communes, M. Diefenbaker a déclaré que cette "manifestation émouvante" était l'une des plus belles preuves d'unité à laquelle il lui ait jamais été donné d'assister au cours de toute sa carrière.

Quant aux députés récalcitrants, ils ont déclaré ne pas se sentir concernés par le "God Save the Queen" et en ignorer jusqu'aux paroles.

POUR DE BONS RÉSULTATS !
"AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES CLASSÉES DE LA VOIX DE L'EST".
SIGNALEZ 372-5433

NOUVEAU—NOUVEAU
OUVERTURE
DU 15e MAGASIN DE
BOUTIQUE
LA BÛCHE ARDENTE
393, Boul. Boivin **Granby**

1- FOYERS ENCASTRÉS
2- POÊLES FRANKLIN
3- CHEMINÉES ISOLÉES
4- ACCESSOIRES
5- PARE-ÉTINCELLES SUR MESURE



1- VENTE
2- DÉCORATION
3- INSTALLATION
4- ESTIMATION GRATUITE
5- NOS PRODUITS **SONT GARANTIS**

VOICI LE POÊLE FOYER QUE VOUS ATTENDIEZ DEPUIS LONGTEMPS.
AVEC UNE GARANTIE DE 15 ANS.
Le seul modèle Franklin possédant cette garantie

NOUS SERONS OUVERTS À PARTIR DE 5.00 P.M.
JEUDI, 3 FÉVRIER 1977
ON VOUS ATTEND

Avez-vous collaboré à la création d'emplois dans votre milieu?

Vous vous le proposiez... Hâtez-vous! Les programmes Fédéraux de création d'emplois **Canada au Travail** et **Jeunesse-Canada au Travail** débuteront leurs activités sous peu.

Tout citoyen ayant l'appui d'une corporation ou association reconnue peut soumettre un ou plusieurs projets et ce, jusqu'au **4 février.** Étudiez votre milieu, décelez-y les besoins à combler. Il n'en tient qu'à vous de créer de l'emploi en contribuant au mieux-être de votre collectivité.

Pour toutes informations, consultez votre Centre de main-d'oeuvre du Canada.

HÂTEZ-VOUS!

Main-d'œuvre et Immigration
Manpower and Immigration

REÇU LE 10 FEV. 1977